GIA PHẢ
GÉNÉALOGIE

DU LIGNAGE ĐINH NHO DE HƯƠNG SƠN

Hà Tĩnh — Việt Nam

Édition Canh Thìn (2000)

Traduction française intégrale

229 pages numérisées — transcrites puis traduites

Table des matières

Table des matières 2
PARTIE B — REGISTRE GÉNÉALOGIQUE (PHỔ KÝ) 18
Ire GÉNÉRATION — ĐINH PHÚC DIÊN 19
IIe GÉNÉRATION — ĐINH PHÚC TRƯỜNG 19
IIIe GÉNÉRATION — ĐINH PHÚC BẢO 19
IVe GÉNÉRATION — ĐINH CHÍNH TÍNH 20
Ve GÉNÉRATION — ĐINH PHÚC KHÁNH 20
VIe GÉNÉRATION — ĐINH HỮU LUÂN (1602-1676) 20
VIIe GÉNÉRATION — LE DOCTEUR ĐINH NHO CÔNG (1637-1695) 21
VIIIe GÉNÉRATION — « L'ANCIEN IMMORTEL » OU « L'IMMORTEL PRÉCURSEUR » — ĐINH NHO TRẠCH (1656-1711) [sic — corps du texte : naissance 1656] 22
QUAN VIÊN TƯ — ĐINH NHO THẬN 24
SOUS-LIGNÉE AÎNÉE (CHI TRƯỞNG) 25
IXe GÉNÉRATION — DESCENDANCE DE L'ANCIEN IMMORTEL — NHO THỤC (1679-1757) 25
Xe GÉNÉRATION — ĐINH NHO TẾ (1705-1765) 26
GÉNÉRATION 11 26
GÉNÉRATION 12 27
GÉNÉRATION 13 29
GÉNÉRATION 14 31
GÉNÉRATION 15 33
GÉNÉRATION 16 37
GÉNÉRATION 17 44
GÉNÉRATION 18 (Sous-lignée aînée) 52
GÉNÉRATION 19 [bloc placé avant l'en-tête formel — ordre non linéaire dans l'original] 57
GÉNÉRATION 19 [en-tête formel] 58
GÉNÉRATION 20 (Sous-lignée aînée — génération la plus récente) 58
SOUS-LIGNÉE CADETTE (CHI THỨ) — LIGNÉE ISSUE DE ĐINH NHO THẬN 59
VIIIe GÉNÉRATION — SOUS-LIGNÉE CADETTE : ĐINH NHO THẬN 59
IXe GÉNÉRATION 59
Xe GÉNÉRATION 60
GÉNÉRATION 11 60
GÉNÉRATION 12 61
GÉNÉRATION 13 61
GÉNÉRATION 14 63

GÉNÉRATION 15 (Sous-lignée cadette) 65
GÉNÉRATION 16 (Sous-lignée cadette) 70
GÉNÉRATION 17 (Sous-lignée cadette) 77
XVIIIe GÉNÉRATION (Sous-lignée cadette) 83
ANNEXES (PHỤ LỤC) 85
Liste des martyrs (hors les deux sous-branches de Sơn Tân et Sơn Châu) 85
LISTE DES LAURÉATS DES CONCOURS 86
Personnalités ayant exercé des fonctions importantes ou détenu des dignités (période antérieure à 1930, dynasties et ancien régime) 87
MÉDAILLE DE L'INDÉPENDANCE 88
INSIGNES DU PARTI 88
Personnalités ayant exercé (ou exerçant) des fonctions importantes (après 1930, période révolutionnaire) 88
Personnalités auteurs d'œuvres (créations, traductions) publiées 89
CHEFS DE LIGNAGE (TỘC TRƯỞNG) AU FIL DES GÉNÉRATIONS 90
TABLEAUX GÉNÉALOGIQUES DÉPLIÉS (PHẢ ĐỒ) 90
II. LES RÉCITS (CÁC CHUYỆN KỂ) 92
Récit 1 — L'HISTOIRE DE MAÎTRE NGÔ (CHINOIS) ET DE SEIGNEUR HỮU LUÂN 92
Récit 2 — LE PÈRE DU GRAND ROI (ĐẠI VƯƠNG PHỤ) — Đinh Nho Công (1637-1695) 93
Récit 3 — LE FILS DU GRAND ROI, MẶC TRAI — Nho Hoàn (1671-1716) 95
Récit 4 — LA FEMME VERTUEUSE (Bà Tiết phụ) [= Phan Thị Viên / la Femme de la Vertu fidèle] 98
Récit 5 (suite) — Présentation du recueil « Thu Dạ Lữ Hoài Ngâm » (Đinh Nhật Thận) 100
Récit 6 — Đinh Doãn Tế (c'est-à-dire Đinh Nho Thục) 100
Récit 7 — Đinh Nho Bộc : document photographique, note au verso 100
L'ÉCHO DE LA CLOCHE DE Đinh Nho Hoàn (Vang vọng tiếng khánh) 101
ESSAI DE SYNTHÈSE — LE LIGNAGE ĐINH NHO DE HƯƠNG SƠN (Hồ Hữu Phước) 102
LETTRE OUVERTE DU COMITÉ DE RÉDACTION de la « Généalogie du lignage Đinh Nho (Hương Sơn) » aux descendants du lignage 103
DERNIER TABLEAU GÉNÉALOGIQUE MANUSCRIT (Sous-lignée cadette, générations 13B-18B) 103
COLOPHON DU TRADUCTEUR 104

NOTE DU TRADUCTEUR

La présente traduction restitue en français l'intégralité du *Gia Phả Họ Đinh Nho ở Hương Sơn* (édition Canh Thìn / 2000). Conformément aux usages de l'édition critique :

- Les **noms de personnes** (Đinh Nho Hoàn, Phan Thị Viên…), de **lieux** (Sơn Hoà, Gôi Mỹ…) et de **temples** sont conservés sous leur forme vietnamienne originale et ne sont jamais traduits.
- Les **codes généalogiques** (13A11, 16B57…) et les **noms d'ères de règne** (Cảnh Trị, Vĩnh Thịnh…) sont préservés tels quels.
- Les **titres mandarinaux et dignités** en hán-việt sont conservés et glosés en français à leur première occurrence.
- Les **citations classiques** (poèmes, oraisons funèbres *văn tế*, inscriptions de stèles, textes en hán-việt) sont reproduites dans leur translittération originale en italique ; le Gia Phả renvoie lui-même leurs traductions à son annexe (« Lời dịch xem phụ lục »), restituée en français dans la section des récits.
- Les **notes du transcripteur** figurent entre [crochets] ; les **annotations manuscrites** de l'original en *italique*.

TABLE DES MATIÈRES

Scan 1 — Couverture

(encadré double filet)

GIA PHỔ HỌ ĐINH NHO HƯƠNG SƠN

Scan 2 — Page de garde (couverture répétée)

(encadré double filet, identique)

GIA PHỔ HỌ ĐINH NHO HƯƠNG SƠN

Scan 3 — Page de titre (p. 1)

GÉNÉALOGIE DU LIGNAGE ĐINH NHO DE HƯƠNG SƠN COMITÉ DE RÉDACTION Đinh Nho Quỳ (rédacteur en chef) Đinh Nho Thanh Đinh Nho Chí, Đinh Nho Lâm Đinh Phạm Toản, Đinh Nho Cơ Đinh Nho Hưởng, Đinh Nho Đông Đinh Nho Nghi, Đinh Nho Kỳ Đinh Nho Địu, Đinh Nho Chiến Đinh Nho Phương, Đinh Nho Mai Conseillers et correcteurs : Đinh Nho Liêm Đinh Xuân Vịnh *Saison du Cœur d'automne — début d'hiver* ***Année Canh Thìn (2000)***

Scan 4 — SOMMAIRE (p. 2)

GÉNÉALOGIE DU LIGNAGE ĐINH NHO (HƯƠNG SƠN)

SOMMAIRE

Colonnes : Ordre — Intitulé — Page [numéros de page illisibles sur le scan]

Partie A

- Avant-propos
- Le lignage Đinh Nho de Hương Sơn
- Le temple ancestral des Đinh Nho au village de Gôi Mỹ et les activités du clan… et des descendants de la région d'origine

Partie B

- Registre généalogique de la Ire à la VIIIe génération

- Registre généalogique des générations 9A à 20A (avec schéma de sous-lignée)
- Registre généalogique des générations 9B à 19B (avec schéma de sous-lignée)

Partie C

- Liste des martyrs (liệt sĩ)
- Liste des lauréats des concours mandarinaux (khoa bảng)
- Membres ayant exercé (ou exerçant) des fonctions importantes ou équivalentes
- Membres décorés de l'Ordre de l'Indépendance et de l'Insigne du Parti
- Membres ayant exercé des fonctions importantes (après 1945)
- Membres auteurs d'œuvres (créations, traductions) publiées
- Chefs de lignage (tộc trưởng) des générations 8 à 19

II. Les récits

- Maître Ngô et le seigneur Hữu Luân
- Le translateur de la capitale, Đinh Nho Công
- Mặc Trai, Đinh Nho Hoàn
- La Dame veuve fidèle (Bà Tiết phụ)
- Récits sur Monsieur Hường Điển
- Đinh Nhật Thận et « Complainte nocturne du voyageur » (*Thu dạ lữ hoài ngâm*)
- Đinh Doãn Tế (Nho Thục)
- Đinh Nho Bộc et le poème pour préserver la famille
- L'Éloge des quatre divinités tutélaires (Bài Tán bốn vị phúc thần)
- L'écho persistant du carillon de Đinh Nho Hoàn
- Le lignage Đinh Nho, un grand clan (cự tộc)
- Lettre ouverte du Comité de rédaction

Mode d'emploi du registre et des schémas

- Pour retrouver rapidement une parenté, consulter d'abord le schéma (repérer à quelle sous-lignée l'on appartient, puis s'y reporter)
- Dans le schéma, la continuation d'une lignée est indiquée par une flèche. Une personne sans flèche signifie qu'il n'y a pas eu de descendance (pas d'enfant, ou pas de fils ayant eu lui-même un fils). [numérotation « 1. » répétée, sic]
- Les filles et les fils sans descendance sont inscrits dans la case du père
- Le schéma sert surtout à embrasser d'un coup d'œil les relations d'ensemble et la place de sa propre famille dans la sous-lignée. Il ne consigne pas l'état civil détaillé. Pour le détail, consulter le registre (phổ ký)

Scan 5 (p. 3)

Registre généalogique (Phổ ký) :

- Consigné par génération, dans l'ordre : sous-lignée aînée (A) d'abord, puis sous-lignée cadette (B)
- Pour chaque individu est indiqué de qui il est l'enfant (en haut à gauche). Sa propre biographie et celle de son épouse. Les enfants sont énumérés ; un fils fera l'objet d'une notice indépendante à la génération suivante ; une fille est détaillée ici, car les noms des filles ne sont plus repris ensuite.
- Le code en marge indique d'abord la relation de parenté, dont se déduit la manière de s'adresser à chacun. Exemple : 17A25 appellera 17A20 « grand frère » [anh ?], 17A25 est le cadet, 16A15 est l'oncle paternel aîné (bác), 15B est le grand-oncle paternel (ông chú)…

Scan 6 — AVANT-PROPOS (p. 4)

AVANT-PROPOS

Le lignage Đinh Nho (Hương Sơn), dont l'ancêtre fondateur est le seigneur Phúc Diên, *Tả hiệu điểm* (commandant adjoint de la garde), venu de la terre de Ninh Bình s'établir ici voici près de 500 ans, s'est développé sur 20 générations (jusqu'à l'année Canh Thìn, soit l'an 2000 du calendrier grégorien).

D'une souche unique, les descendants sont aujourd'hui nombreux. D'une seule origine, au village de Sơn Hoà, la lignée s'est étendue vers Sơn Tân, Sơn Châu et vers des districts tels que Thanh Chương (Nghệ An), Hương Khê (Hà Tĩnh), ainsi qu'en de nombreux autres lieux du pays et à l'étranger.

Chacun des descendants souhaite connaître ses racines — père, mère, grands-parents, aïeux, ancêtres — et remonter jusqu'à l'ancêtre fondateur ; chacun désire aussi connaître les hauts faits des anciens, pour s'en instruire, les prendre pour modèles et en transmettre l'enseignement à sa descendance. Seule une généalogie peut répondre à ces aspirations. C'est pourquoi, conformément au vœu de l'ensemble des descendants, le Conseil de représentation du lignage (Ban tộc biểu) a constitué un Comité de rédaction afin de poursuivre la rédaction d'une nouvelle généalogie plus complète, intitulée « Généalogie du lignage Đinh Nho de Hương Sơn ».

De tout temps, les généalogies — surtout celles des grands lignages comptant de nombreux hommes accomplis — comportent maintes traditions légendaires. Cela est fort utile aux descendants, pour l'étude et l'exemple. Pour nous accorder à l'ère scientifique, nous avons réservé toute cette matière à la section des annexes. La présente généalogie se fonde principalement sur l'ouvrage **« Hương yên phổ tự »**, composé par le seigneur **Đinh Thái Lăng**, *Triều liệt Đại phu, lettré-conférencier de l'Académie Hàn Lâm* (Hàn lâm viện thị giảng học sĩ) de la 12e génération, conjugué à des sources nationales telles que le **Đại Việt sử ký toàn thư** (Annales complètes du Đại Việt), **« Personnalités culturelles du Việt Nam »**, le Musée des soviets du Nghệ Tĩnh, ainsi que les documents imprimés ou manuscrits des sous-lignées et les déclarations des familles actuelles, le tout rassemblé.

Le contenu de la Généalogie du lignage Đinh Nho de Hương Sơn comprend 3 parties principales :

Partie A : Comprend l'avant-propos, un texte résumant le processus de formation et de développement, un texte sur le temple ancestral des Đinh Nho dans la commune de Sơn Hoà, et un bilan des activités des descendants qui y résident (les autres sous-lignées, comme celles de Sơn Tân, Sơn Châu… possèdent leurs propres généalogies).

Partie B : Consigne les lignées générationnelles, de l'ancêtre fondateur Đinh Phúc Diên jusqu'à la 20e génération.

Partie C : Annexe rassemblant en cette section les écrits et documents officiels + les récits (légendes et histoire authentique) des aïeux illustres.

Les textes consacrés à notre lignage ont été publiés dans des livres et des journaux.

Liste des martyrs

Liste des lettrés-lauréats

Sur les 3 parties, la partie B (principale) est rédigée par génération, dans l'ordre aîné puis cadet.

Un schéma accompagne chaque sous-lignée pour en faciliter le suivi. Pour chaque lignée générationnelle figure un résumé des points essentiels : année de naissance, année de décès, lieu de sépulture, grade lettré, mérites professionnels…

À la différence des recueils généalogiques antérieurs, celui-ci consigne au maximum les filles, les belles-filles et les gendres. Quant aux sous-lignées issues de la souche-mère de Sơn Hoà et développées vers d'autres communes ou districts — Hương Khê, Nghi Xuân, Can Lộc, Thanh

Chương… — faute de pouvoir les rassembler ici, et d'autant qu'elles sont devenues nombreuses et possèdent leur propre généalogie, elles ne sont que présentées, sans être poursuivies dans le détail.

En lisant la généalogie, les descendants n'oublieront pas leurs ancêtres, connaîtront les racines et la source de leur famille, sauront s'adresser les uns aux autres selon les convenances rituelles, et resserreront encore les liens du sang. [… suite p. 5]

Scan 7 — AVANT-PROPOS (suite et fin) (p. 5)

[suite] À travers cette généalogie, le lecteur comprendra mieux les hauts faits, les écrits et les poèmes des anciens, s'en cultivera, en tirera des enseignements utiles, et appliquera fidèlement le précepte légué par les aïeux — **« Cultiver la Loyauté et la Piété filiale » (Tu Trung Hiếu)** — dans les temps nouveaux.

À l'occasion de la rédaction de cette « Généalogie du lignage Đinh », nous remercions infiniment, pour l'élaboration des parties A et C, l'apport des précieux documents, déclarations et copies généalogiques que les descendants nous ont fait parvenir de toutes parts, ainsi que les suggestions sincères et précieuses formulées dans l'esprit d'union et d'édification de la Tradition de notre lignage.

Au cours de la rédaction, malgré tous nos efforts, nos moyens et nos compétences étant limités, le Comité de rédaction sollicite l'indulgence pour ses lacunes et invite à poursuivre les suggestions et compléments en vue d'un perfectionnement constant.

Hương Sơn, automne de l'année Canh Thìn ***Le Comité de Rédaction***

Scan 8 — LE LIGNAGE ĐINH NHO DE HƯƠNG SƠN (p. 6)

LE LIGNAGE ĐINH NHO DE HƯƠNG SƠN

Le lignage Đinh Nho est issu d'un grand lignage de Ninh Bình. Vers les années 1543-1546, trois frères gagnèrent ensemble la région de Nghệ : Đinh Phúc Diên, Đinh Phúc Tiên et Đinh Phúc An.

Đinh Phúc Diên, ancêtre fondateur du lignage Đinh de Hương Sơn, était un officier subordonné de Lê Tuấn Mậu, du parti opposé aux Mạc et fidèle aux Lê. L'affaire ayant été éventée et Lê Tuấn Mậu mis à mort, les trois frères s'enfuirent au Nghệ An, puis se dispersèrent : Phúc Tiên à Nghi Lộc, Phúc An à Hưng Nguyên (aujourd'hui rattaché à la ville de Vinh) et Phúc Diên à Hương Sơn.

Au début, le seigneur résida au hameau de Bình Hoà, y défricha et fonda un établissement, tout en nourrissant le dessein de « soutenir les Lê, anéantir les Mạc », de concert avec Phạm Phúc Kính de Sơn Bằng.

Après la Restauration des Lê (Lê Trung hưng), il reçut le titre de **« Tả hiệu điểm công tây hầu »** (marquis, commandant adjoint de la garde). Il vécut 93 ans.

La 2e génération est le seigneur Đinh Phúc Trường, qui vécut 93 ans.

La 3e génération est le seigneur Phúc Bảo, qui vécut 60 ans.

La 4e génération est le seigneur Chính Tính, qui vécut 71 ans.

La 5e génération est le seigneur Phúc Khánh, qui vécut 82 ans.

La 6e génération est le seigneur Hữu Luân, qui vécut 75 ans.

La 7e génération est le seigneur Nho Công, dit le Grand Roi-Père Hầu Thiên (Hầu Thiên Đại Vương Phụ).

De la 1re à la 7e génération, notre lignage n'eut qu'un seul fils par génération (độc đinh).

À la 7e génération, le seigneur Nho Công, ayant interrompu ses études dans sa jeunesse, dut quitter l'école pour labourer la terre, et ne reprit l'étude assidue des classiques qu'à 28 ans. Grâce à une grande détermination, il obtint à 34 ans le titre de Docteur (Tiến sĩ), au concours de l'année Canh Tuất (1670), sous l'ère Cảnh Trị de la dynastie Lê. Il eut deux épouses et engendra six fils ; ses deux épouses étaient toutes deux du lignage Đặng.

L'épouse première donna le jour aux seigneurs **Nho Trạch** (dit « l'Ancien Immortel », Già Tiên Nhân), **Nho Huân** (mort en bas âge) et **Nho Hoàn**, c'est-à-dire le Roi-Fils Mặc Trai (Mặc Trai đại vương tử).

L'épouse seconde donna le jour aux seigneurs **Nho Thận**, **Nho Thường** (dont les descendants s'établirent plus tard à Can Lộc) et **Nho Còn**, dit Hầu Hương Nghĩa (dont les descendants passèrent ensuite sur la terre de Thanh Chương — Nghệ An).

Ainsi, à Hương Sơn, à partir de la 8e génération, **Nho Trạch** (fils de l'épouse première) et **Nho Thận** (fils de l'épouse seconde) ; la postérité de ces deux seigneurs forma par la suite les deux sous-lignées, aînée (Chi Trưởng) et cadette (Chi Thứ).

Depuis l'arrivée de notre lignage sur la terre de Hương Sơn, près de 500 ans se sont écoulés et 20 générations se sont succédé.

Sur l'appréciation du lignage Đinh Nho de Hương Sơn : le journal *Hà Tĩnh* (numéro du 17/4/1999) publia un article intitulé « Le lignage Đinh Nho de Hương Sơn », dont un passage dit :

*« **Le lignage Đinh Nho est un grand lignage de haute noblesse lettrée (cự tộc thế phiệt trâm anh) à Hương Sơn et dans la région de Nghệ… Ce lignage a enfanté de nombreuses personnalités célèbres, tant dans les concours lettrés que dans la carrière mandarinale et dans les armes** »* (*Hà Tĩnh*, n° du 17/4/1999).

Cette appréciation se fonde sur des données de la science historique. Pour que les descendants à venir le comprennent clairement, nous esquissons ici les traits fondamentaux du développement du lignage ainsi que la contribution de ses descendants au fil de près de cinq siècles.

Scan 9 — suite : Đinh Nho Công & Đinh Nho Hoàn (p. 7)

En préambule, le seigneur Nho Công inaugura les succès aux concours pour le lignage. Après son doctorat, il fut nommé Censeur (Ngự sử) de la Cour ; il exerça les charges de « Censeur-surveillant au bureau des Travaux » (Giám sát ngự sử ở công khoa cấp sự trung), de « Inspecteur en chef de la circonscription » (Đốc thị bản hạt chánh sứ), puis fut promu « Vice-président adjoint du Censorat » (Ngự sử Đài Thiêm đô). Droit et intègre de caractère, il reçut du Roi l'éloge des quatre caractères **« Ngôn ngữ phong lăng »** (parole haute et imposante). Il fut ensuite élevé au rang d'**Anh nghị Đại vương** (Grand Roi à la Sagesse héroïque).

Lors d'une mission d'inspection des prisons au Nghệ An ordonnée par le Roi, il innocenta un chef de préfecture (phủ bộ) condamné à la prison. Ce chef de préfecture était le père de la Dame **Phan Thị Viên**, qui deviendrait plus tard l'épouse seconde (á thất) du seigneur Đinh Nho Hoàn. La tradition rapporte que c'est aussi au cours de cette mission qu'il recueillit et adopta, avec son épouse, le fils d'un général du lignage Tống. La généalogie du lignage Tống établi dans la commune de Sơn Hoà porte cette mention :

*« **Suivant la terre maternelle, vers Gôi Mỹ Devenu fils adoptif du Grand Roi Đinh Thị** »*

Đinh Nho Hoàn, fils du seigneur Đinh Nho Công, obtint le titre de Hoàng Giáp (deuxième rang du doctorat) à l'année Canh Thìn (1700) et fut investi de nombreuses charges importantes, dont celle de Gouverneur militaire de Cao Bằng (đốc trấn Cao Bằng). À peine arrivé là depuis 5 mois, on lui

érigea une stèle commémorant ses mérites et sa vertu, dite « Stèle de la Gouvernance vertueuse » (Đức Chính bia), dressée devant la Maison d'assemblée (Hội quán).

Il fit fabriquer un carillon de pierre, dit **Carillon de Mặc Trai** (Khánh Mặc Trai), suspendu dans son cabinet d'étude pour y affermir sa volonté.

L'inscription qu'il composa sur le carillon dit :

« Phàm vật tĩnh giã tịch, khấu giã thanh. Thánh chi tiết, đạm nhi tuấn, hữu tự phù ngộ nhân chi cao giã, dư cố ai chi, hoá nhất phiến, huyền vu… tả mạnh chi biệt : « Mặc Trai Khánh » di trường dư chí »

(Traduction — voir l'annexe.) Le carillon est aujourd'hui encore conservé au Temple de Gôi.

À l'automne 1715, il fut désigné vice-ambassadeur au sein de l'ambassade envoyée en Chine. Avant de partir, il revint au pays régler les affaires de la maison, puis adressa à ses descendants ces recommandations : **À mes fils et petits-fils** (Mặc Tử tôn) —

> *Cultivez la loyauté et la piété filiale, la simplicité et la générosité La pureté et la frugalité, le contentement dans la pauvreté Avancez en hommes de devoir, retirez-vous en bons laboureurs N'ayez ni orgueil ni débauche, n'offensez pas vos supérieurs Ne soyez ni querelleurs ni joueurs Alors seulement vous approcherez de la voie de l'ermitage de la pensée*
>
> *(Traduction : voir l'annexe)*

En chemin vers la Chine, le seigneur composa des poèmes et des chants, qu'il consigna dans le recueil **« Mặc ông sứ tập »** (Recueil d'ambassade du Vieux Mặc).

Sa mission accomplie, sur le chemin du retour, il tomba malade et mourut en route. L'Empereur de Chine, en signe de regret, le fit honorer selon le rite du Trung lao (sacrifice du bœuf, du mouton et du porc) et composa cette oraison impériale :

> *Y ! nam giao chi nhân hề Nhân hề bất sinh Sinh ư khoa mục Kỳ sinh dạ vinh Y ! Nam giao chi nhân hề Nhân thuỷ bất tử*

[… suite p. 8 / scan 10]

Scan 10 — suite Đinh Nho Hoàn / Phan Thị Viên / Đinh Nho Côn (p. 8)

[suite de l'oraison impériale] :

> *Tử ư Quốc sự Kỳ tử do sinh Trầm diện tam bồi Khanh kỳ hữu linh*
>
> *(Traduction : voir l'annexe)*

Puis l'on fit escorter sa dépouille jusqu'au pays.

La Cour des Lê, en signe de regret, lui offrit un sacrifice solennel ; l'oraison funèbre comporte ce passage :

« Duy công, hệ xuất thế gia, danh cao giáp đệ. Ngu đình túc mục, tán tương tự… đế mô, chu đạo uý trì, mẫn miễn các cẩn ư vương sự ».

> *(Traduction : voir l'annexe)*

La dynastie Lê lui conféra à titre posthume la charge de « Kim tử Vinh lộc đại phu, vice-président du ministère des Rites, dignitaire de la haute administration, vicomte de Thọ Sơn, nom posthume Giản Tịnh ». Sous l'ère Cảnh Hưng, il fut élevé au rang de **« Đắc Đạt Đại vương »** (Grand Roi de l'Accomplissement).

Il eut deux filles (de l'épouse première), toutes deux mariées au Nghệ An, dont l'une fut l'épouse principale (Chính Thất) du Docteur **Nguyễn Trọng Thường**. Nguyễn Trọng Thường (1681-

1735), de nom de lettré Cửu Đường, originaire du village de Trung Cần (aujourd'hui commune de Nam Trung, district de Nam Đàn, province de Nghệ An), obtint à 32 ans le titre de Docteur du 3e rang (Tam giáp đồng tiến sĩ) au 8e concours de l'ère Vĩnh Thịnh (1712) et parvint à la charge de vice-président du ministère des Fonctionnaires (Hữu thị lang bộ Lại). Il fut envoyé en ambassade auprès des Thanh. Après la mort de son beau-père (Đinh Nho Hoàn), il rassembla les manuscrits laissés et les compila en l'ouvrage **« Mặc ông sứ tập »**.

Dans la préface qu'il donna à ce recueil, il écrit notamment :

*« **J'ai souvent éprouvé un profond chagrin ; je me suis alors mis à fouiller le coffret du seigneur que la Cour avait fait rapporter à la maison, et j'y ai trouvé les brouillons autographes qu'il avait laissés. Je les ai classés en pièces séparées et, avec respect, leur ai donné le titre de « Mặc ông sứ tập » ; j'y ai joint les annotations de ce que je savais, pour en faciliter la lecture, afin que la volonté léguée par le seigneur resplendît aux yeux de la postérité** ».*

La Dame Phan Thị Viên, épouse seconde (Á thất) du seigneur, était la fille cadette d'un chef de préfecture (Thủ bộ), native de Hưng Nguyên. Reconnaissante au Grand Roi-Père de lui avoir sauvé la vie, le père résolut de lui donner sa fille cadette en mariage. À travers les quelques poèmes qu'elle offrit à son époux lors de son ambassade transparaissent non seulement son talent poétique, mais aussi sa fidélité et son entier dévouement à la patrie, encourageant sans cesse son époux à mener à bien les affaires de l'État.

À la nouvelle de la mort de son époux, elle se contraignit au calme, riant et conversant comme si de rien n'était, pour ne pas éveiller le soupçon. Ce ne fut qu'au retour du cercueil au pays qu'elle laissa éclater sa douleur : elle composa un poème pour pleurer son époux, un poème d'adieu à sa mère, un poème d'adieu à l'épouse première, puis se donna la mort pour suivre son époux dans la mort (tuẫn tiết).

L'affaire parvint aux oreilles du Roi. Le Roi fit décerner un panneau portant la mention **« Tiết phụ »** (Femme veuve fidèle), suspendu au-dessus de la porte, et octroya des terres pour son culte. Les villageois lui élevèrent un temple, communément appelé **Temple de la Dame fidèle et loyale** (Đền Bà Tiết Nghĩa), c'est-à-dire le Temple de Gôi Mỹ, dans la commune de Sơn Hoà.

Đinh Nho Côn était le demi-frère, de même père mais d'une autre mère, du seigneur Đinh Nho Hoàn. Lauréat de tête au concours (giải nguyên), mais doté d'un talent militaire, il abandonna la carrière des lettres pour celle des armes. Le seigneur Trịnh Doanh le nomma Commandant en chef du Nghệ An (Đốc lĩnh Nghệ An), avec garnison à Kỳ Hoa (Kỳ Anh). Général de talent, il reçut du Roi le titre de **« Marquis Hương Nghĩa, commandant des troupes » (Hương nghĩa hầu, đốc lĩnh binh)**. Ses descendants s'établirent plus tard dans le district de Thanh Chương (Nghệ An).

Scan 11 (p. 9)

Ainsi, après que le seigneur Nho Công eut inauguré les succès aux concours pour le lignage, ses deux fils Nho Hoàn et Nho Côn, ainsi que sa belle-fille la Dame Phan Thị Viên, apportèrent leur contribution à la patrie et firent la gloire du lignage.

Par la suite, les quatre — père et enfants — reçurent tous l'investiture de **divinités de rang moyen** (Trung Đẳng thần) :

+ **Đinh Nho Công** : Grand Roi à la Sagesse héroïque (Anh nghị Đại vương), divinité tutélaire « Đoan túc dực Bảo trung Hưng phúc »

+ **Đinh Nho Hoàn** : Grand Roi de l'Accomplissement (Đắc đạt Đại vương) « Tuấn hưng lượng trực », divinité tutélaire « Đoan túc dực Bảo Trung hưng »

+ **Phan Thị Viên** : Dame de premier rang à la pureté unique (Trinh nhất phẩm phu nhân), divinité tutélaire « Lương tịnh thục diệu nhân uyển đức bảo Trung hưng »

+ **Đinh Nho Côn** : Gouverneur militaire et co-administrateur, Marquis Hương Nghĩa (Tổng binh Đồng tri Hương nghĩa hầu), divinité tutélaire « Đoan Túc dực bảo Trung hưng »

Dans l'histoire, il est bien rare qu'une seule famille compte jusqu'à quatre membres — père et enfants — investis comme divinités de rang moyen. Dans son éloge, le licencié (cử nhân) **Đinh Nho Quang**, gouverneur de province à la retraite (tuần vũ, 14e génération), écrivit :

« En haut, ils protègent la patrie ; en bas, ils abritent le peuple Une seule maison, quatre divinités tutélaires : quelle gloire ! »

À la 12e génération, dans la sous-lignée aînée, vécut le seigneur **Thái Lăng**, de nom tabou (huý) **Vượng**. Il porta la charge de « Triều liệt Đại phu, lettré de l'Académie Hàn Lâm ». Il eut le mérite de composer la généalogie **« Hương yên phổ tự »** (à la 8e génération, le seigneur Đinh Nho Hoàn avait composé une généalogie, mais elle fut malheureusement détruite par un incendie).

Dans la sous-lignée cadette vécut le seigneur **Đinh Nhật Thận** (1815-1866), de la 11e génération, arrière-petit-fils du seigneur Đinh Nho Côn. Il obtint le doctorat en 1838 et, aux côtés de Cao Bá Quát, s'opposa à la Cour. Cao Bá Quát fut décapité, et lui fut jeté en prison. En prison, il composa l'œuvre **« Thu dạ lữ hoài ngâm »** (Complainte nocturne du voyageur). Le professeur Đặng Thai Mai estimait qu'il s'agit là de l'une des quatre plus belles complaintes (ngâm) de la littérature classique de notre pays (avec *Chinh phụ ngâm*, *Cung oán ngâm* et *Truyện Kiều*).

À la 14e génération vécurent deux frères, les seigneurs **Nho Quang** et **Nho Điển** (sous-lignée aînée), réputés pour leur excellence aux études. Le seigneur Nho Điển (1848-1885 [sic]) obtint le doctorat au concours de l'année Ất Hợi (1875)… et fut nommé aux affaires du ministère de la Justice (Hình bộ sự vụ). La dynastie Nguyễn lui conféra le titre de « Hương bộ tự khanh ». Selon les Mémoires de Đặng Thai Mai, Monsieur Hường Đinh Nho Điển mourut de chagrin et d'indignation lorsque les Français prirent la province de Thừa Thiên, à l'époque où il était censeur dans la capitale [Mémoires de Đặng Thai Mai, p. 153].

Le seigneur eut une sœur cadette qui épousa **Đặng Thai Giai** (père de Đặng Nguyên Cẩn) ; cette dame était la grand-mère paternelle de **Đặng Thai Mai**. Dans ses Mémoires, Đặng Thai Mai consacre tout un chapitre à sa grand-mère, célébrant son grand mérite dans son éducation, qui lui permit plus tard de réussir ; elle eut aussi le mérite d'aider le mouvement révolutionnaire de Phan Bội Châu, et les patriotes la tenaient pour une camarade. Đặng Thai Mai écrit : « C'est grâce à elle, à ses qualités nobles et fermes, d'une rare solidité, à son immense amour et à son endurance résolue et silencieuse face à toutes les épreuves de l'existence, que j'ai compris et admiré la force secrète et extraordinaire de la Femme vietnamienne » (p. 377).

Dans la même 15e génération de la sous-lignée cadette vécurent deux frères, **Đinh Nho Thục** et **Đinh Nho Bộc**, qui militèrent contre les Français au sein du mouvement de l'Est (Đông…). Dans *Les Martyrs vertueux du Việt Nam* (Việt Nam Nghĩa Liệt sĩ), il est écrit au sujet de **Đinh Doãn Tế** (c'est-à-dire Đinh Nho Thục), en substance : il tomba malade sur la route du Siam (Xiêm), qu'il gagnait avec Phan Bá Ngọc. Dans sa maladie… il ne disait plus que : « Tuez les envahisseurs français ! Tuez les envahisseurs français ! » jusqu'à son dernier souffle (année Canh Tuất, 1910).

Dans le poème de condoléances de Phan Bội Châu figurent ces quelques vers :

Scan 12 (p. 10)

« La maladie l'a jeté dans le délire, mais le sang demeure… Vivant ou mort, l'homme se reconnaît à sa loyauté Le flot rugit avec force sur le fleuve, sur le Mékong Que de scènes troublantes, et que d'indignation »

(Extrait, traduit du chinois)

Đinh Nho Bộc mena l'activité révolutionnaire avec Monsieur Ngô Quảng ; il fut arrêté à Vinh dans la nuit du 31/8/1921 [voir note de fin : arrestation retenue en 1924], puis déporté à Côn Lôn (document photographique en annexe : Đinh Nho Bộc portant la cangue, recueilli par Phan Đình Đồng au service de la Sûreté du Nghệ An en 1961).

Le seigneur **Đinh Nho Chấn** fut un médecin renommé de la région (communément appelé « cụ Hàn Cống », 15e génération). Au fil de sa pratique, il eut le mérite de composer l'ouvrage **« Trung Việt dược tính hợp biên »** (Compendium des propriétés des remèdes sino-vietnamiens), aujourd'hui conservé à la Bibliothèque des Sciences sociales.

À partir de 1930, lorsque le Parti de la classe ouvrière prit la direction, de nombreux descendants du lignage Đinh prirent tôt conscience de la Révolution dès ses premiers jours, tels **Đinh Nho Đang ; Đinh Nho Khoách, Nguyễn Tuyết**. Monsieur Đinh Nho Đang reçut la « semence communiste » de sa mère, **Tôn Thị Bảy**, sœur de **Tôn Quang Phiệt** et **Tôn Thị Quế** (communistes renommés). Monsieur Đang (1910-1972), dès 1926-1927, participa à l'organisation de l'Association des Camarades de la Jeunesse révolutionnaire, adhéra au Parti communiste indochinois en 1930 et prit une part active au mouvement des soviets du Nghệ Tĩnh. En 1931, il était secrétaire du comité du Parti du district de Hương Sơn. Il fut l'un des fondateurs du mouvement communiste dans sa région natale. Arrêté et emprisonné en 1931, il garda une fermeté inébranlable. Son épouse, **Nguyễn Thị Tuyết**, militait depuis 1928 et adhéra au Parti communiste indochinois en 1930 ; elle fut elle aussi arrêtée et emprisonnée en 1931. On peut dire qu'aux premiers jours de la Révolution, la belle-mère et l'épouse furent toutes deux arrêtées et déportées, mais demeurèrent d'un même cœur fidèles à la Révolution ; Madame Tuyết était une vétérane de la Révolution, comptant 40 ans de Parti. Madame **Nguyễn Thị Phúc** avait pour grand-mère paternelle la « dame du district de Nghi Lộc », du lignage Đinh, fille du seigneur Nho Đồng (14e génération), communément appelée « Cố Huyện », première épouse de Monsieur **Đinh Xuân Đỉ** ; elle donna le jour à un fils, **Nho Lộc**. Parmi ceux qui militèrent dès les premiers jours figure Monsieur **Đinh Xuân Lịch** (de Sơn Châu, descendant de la branche partie de Sơn Hoà vers Sơn Tân, dont une fraction passa à Sơn Châu dès la 9e génération). Il reçut l'insigne des 70 ans de Parti. On compte en outre **Đinh Nho Tiến, Đinh Nho Bính, Đinh Nho Khoách** […]

Monsieur **Đinh Nho Huệ** (16e génération, sous-lignée cadette) participa aux activités patriotiques de la période pré-insurrectionnelle : aide à l'impression, dissimulation de cadres, soutien à plusieurs membres du Parti militant à Saigon, tels **Hà Huy Tập, Trần Ngọc Danh, Nguyễn Khoa Hiển**. Il était le père du poète **Quỳnh Dao** et du professeur-docteur **Đinh Phạm Thái**.

Durant cette période, de nombreux descendants, tout en étant fonctionnaires de l'administration française ou de la Cour de Huế, prirent eux aussi conscience de la Révolution et trouvèrent les moyens d'aider le mouvement et certains camarades, tels Messieurs **Đinh Nho Khôi** et **Đinh Xuân Thịnh**. Monsieur Khôi (1910-1988) fut reconnu vétéran de la Révolution. Il avait d'abord milité dans l'extrême Sud du Centre et au Sud (1943-1944). Après 1954, regroupé au Nord, il fut rédacteur en chef du journal *Thủ đô Hà Nội* (aujourd'hui *Hà Nội mới*).

Après l'indépendance du pays et à travers les deux guerres de défense nationale, de nombreux descendants du lignage Đinh s'engagèrent dans l'armée pour combattre l'ennemi. Selon les statistiques encore incomplètes du Comité de rédaction, presque chaque famille a eu un fils ou une fille dans l'armée ou les Jeunesses de choc, dont plus de 25 sont tombés au champ d'honneur — sans compter les deux sous-lignées de Sơn Tân et Sơn Châu. Certaines familles comptent deux fils martyrs, comme celle de Monsieur **Nho Lưu** à Sơn Trường et celle de **Nho Đại** à Sơn Hoà. Bien des familles ont eu pour martyr leur fils unique. [suite p. 11]

Scan 13 (p. 11)

[suite] … est le martyr **Đinh Văn Sĩ**, dont la mère, **Nguyễn Thị Ke** (communément appelée Bà Thảo), reçut le titre de **Mère vietnamienne héroïque** (Bà mẹ Việt Nam Anh hùng). Bien des descendants ont mûri au combat et dans le service, accédant à des fonctions de commandement, tels : le lieutenant-colonel **Đinh Nho Đang**, président du Parquet militaire de la 3e Région militaire ; le colonel **Đinh Nho Bất**, directeur de l'Académie politique de la Direction générale politique ; le colonel **Đinh Nho Tùng**, du Service de contre-espionnage du ministère de la Sécurité publique ; le colonel **Đinh Nho Hồng**, attaché militaire à l'ambassade de Russie. Dans d'autres domaines, on compte Monsieur **Đinh Nho Liêm** (16e génération, sous-lignée cadette), fils du seigneur Đinh Nho Tạo… Sa famille était très pauvre ; on tissait la toile et vendait ses ouvrages… pour élever les enfants. Monsieur Liêm, intelligent par nature et studieux, discerna tôt la voie révolutionnaire et y mûrit. Il fut membre du Comité central du Parti aux Ve et VIe mandats, ambassadeur en de nombreux pays (Égypte, Laos, ex-URSS), et premier vice-ministre des Affaires étrangères, avant de prendre sa retraite. Il continue de participer à diverses activités, et porte un intérêt tout particulier à l'édification de l'union du lignage Đinh Nho.

Monsieur **Đinh Xuân Vịnh** (frère de Đinh Nho Bính et de Madame Đinh Thị Tường), titulaire du « thành chung » sous les Français, fut interprète-greffier (Thông phán) au tribunal du Résident à Vinh ; il eut la passion de la recherche scientifique, de la collecte et de la critique des sources historiques. Ses écrits sont fort nombreux et furent publiés par les Éditions de l'Armée populaire. En raison de la valeur de ses travaux, l'État lui décerna la **« Médaille du Travail de 3e classe »**, et le ministère de la Culture le reconnut comme spécialiste de la culture populaire. Monsieur **Đinh Xuân Lâm**, professeur, « Enseignant du Peuple », historien de premier plan du pays (tenu pour l'un des **Quatre Piliers de l'Histoire** : Đinh Xuân Lâm, Phan Huy Lê, Hà Văn Tấn, Trần Quốc Vượng), est un descendant du lignage Đinh de Sơn Hoà passé sur la terre de Xa Lang (Sơn Tân). Élevé dans son enfance à Thanh Hoá, il enseigna ensuite à l'Université, composa de nombreux travaux de recherche historique aux côtés de Trần Văn Giàu et Hà Văn Tấn, ainsi que maintes autres œuvres de valeur dont il fut le seul auteur.

Outre ces figures représentatives, il faut encore mentionner d'autres visages, tel Monsieur **Đinh Xuân Bính** (de la même génération de cadres communistes de la période pré-insurrectionnelle que Đinh Nho Đang, Nho Khanh, Nho Tiến). Đinh Xuân Bính fut secrétaire du comité du Parti du district de Hương Sơn dans les années suivant la Révolution d'août. Son fils, **Đinh Xuân Việt**, est aujourd'hui secrétaire du comité du Parti de la ville de Hà Tĩnh. Madame **Đinh Thị Tường**, sœur de Đinh Xuân Bính, milita dès les premiers jours de la Révolution d'août 1945 ; elle présida l'Union des femmes de la province de Hà Tĩnh jusqu'à sa retraite.

Sur le plan des résultats scolaires, notre lignage compte de nombreux descendants titulaires d'au moins une licence, dont plusieurs professeurs-docteurs et savants renommés au pays et à l'étranger, tels les docteurs **Đinh Nho Hào, Đinh Nho Chương, Đinh Nho Dũng, Đinh Thị Khương, Đinh Thị Oanh**.

Le professeur-docteur **Đinh Phạm Thái** est un savant de renom. Il se vit confier l'exécution des huit caractères d'or « Rien n'est plus précieux que l'indépendance et la liberté » sur le parvis du Mausolée du Président Hồ Chí Minh.

Selon les statistiques détaillées : pour la seule période postérieure à la Révolution d'août, notre lignage compte :

Docteurs : 18 ; 7 titulaires d'un master

Licenciés : 68

Étudiants en cours de cursus universitaire : plus de 60

Scan 14 — fin de l'essai (p. 12)

Parmi ceux qui réussissent dans la voie des études figure **Đinh Việt Anh**, qui, dès son jeune âge, s'efforça de s'élever par l'excellence. Elle étudie actuellement à l'Université des Sciences sociales et humaines, et compte parmi les 10 jeunes représentatifs de la province de Hà Tĩnh.

La plupart de ces personnes se sont élevées par leur propre effort, leur volonté résolue d'apprendre et de se fortifier ; et une fois leur réussite acquise, elles ont conservé un mode de vie sobre et intègre, conforme au précepte ancestral.

Ce texte ne saurait recenser tous les exemples dignes d'être suivis par nos descendants. Le détail est consigné précisément à chaque lignée générationnelle dans la partie principale de cette généalogie.

La tradition la plus marquante du lignage Đinh Nho, au fil des générations, est de **« surmonter la pauvreté, surmonter l'adversité, se cultiver, s'astreindre à l'étude »**, plaçant au premier rang le devoir envers la patrie et l'amour du peuple, selon le précepte **« Cultiver la loyauté et la piété filiale, la simplicité et la générosité, la pureté et la frugalité, le contentement dans la pauvreté ; avancer en hommes de devoir, se retirer en bons laboureurs »**.

Cette beauté se manifeste chez les fils comme chez les filles, les belles-filles et les gendres du lignage ; et l'on peut dire que la réussite est assez complète dans presque tous les domaines — politique, militaire, culturel, scientifique —, ce qui en fait dignement un lignage à tradition de la terre de Hương Sơn.

Union, affection, coopération et respect des autres lignages. En cette ère de Renouveau (đổi mới), les descendants doivent étudier et se cultiver pour accroître leur capacité économique, pour le bien de la patrie et de la famille, pour un peuple riche et un pays fort.

Le terme même de « hommes de devoir et bons laboureurs » (Nghĩa sĩ, Lương nông)…

Le précepte ancestral doit aussi se comprendre dans un sens nouveau, intégrant le facteur technologique et scientifique pour une haute efficacité. En somme, il faut contribuer à la modernisation et à l'industrialisation, afin de perpétuer la tradition du lignage à l'ère de l'économie du savoir, de sorte que les descendants du lignage Đinh Nho renforcent leurs atouts, corrigent leurs faiblesses, se montrent dignes de leurs ancêtres et de leur nation, et avancent d'un pas ferme dans le nouveau millénaire.

Automne de l'année Canh Thìn ***8/2000 Le Comité de Rédaction***

Scan 15 — LE TEMPLE ANCESTRAL DES ĐINH NHO À GÔI MỸ (p. 13)

LE TEMPLE ANCESTRAL DU LIGNAGE ĐINH NHO À GÔI MỸ (HƯƠNG SƠN)

LES ACTIVITÉS DU CONSEIL DE REPRÉSENTATION DU LIGNAGE ET DES DESCENDANTS DE LA RÉGION D'ORIGINE

Depuis l'ancêtre fondateur, le marquis Đinh Phúc Diên, *Tả hiệu điểm công tây hầu*, venu s'établir vers 1543-1546, près de 500 ans se sont écoulés, et le lignage s'est développé à Hương Sơn sur 20 générations.

Au début, le seigneur Phúc Diên s'établit au village de Bình Hoà (aujourd'hui hameau 3 de la commune de Sơn Hoà, jardin de Monsieur Thực) ; à la génération du Grand Roi, censeur de la capitale (Hầu Thiên đô Ngự sử) Đinh Nho Công, les descendants descendirent s'établir au village de Gôi Mỹ, hameau de Đồng Vực (aujourd'hui hameau 9 de la commune de Sơn Hoà), et y édifièrent un temple pour le culte des ancêtres. La généalogie « Hương yên phổ tự » ne consigne pas [en quelle année — *annotation manuscrite*] l'édification du temple ; mais d'après le détail relatif au Grand Roi-Fils, qui fit bâtir l'ermitage Mặc Trai à côté du temple — avec la formule « Phương khả cận tư am » —, il est certain que notre temple existe au moins depuis l'époque de Đinh Nho Công, vers 1670.

Après la mort du Grand Roi-Fils et le sacrifice volontaire de son épouse seconde, le Roi octroya les deux caractères « Tiết phụ », attribua des terres et fit élever un temple à la Dame — le Temple de Gôi Mỹ, en 1717 (année Đinh Dậu, 13e année de l'ère Vĩnh Thịnh, sous Lê Dụ Tông) ; il est donc certain que notre temple fut dès lors lui aussi rendu majestueux.

En 1922 (année Nhâm Tuất, ère Khải Định), selon les traces conservées [au portail du temple — *annotation manuscrite*], le temple fut restauré par une équipe d'artisans du village de Trung Cần (aujourd'hui Nam Trung, Nam Đàn, Nghệ An), en même temps que le Temple de Gôi, avec des motifs de façade semblables. Le temple comprenait alors : un sanctuaire supérieur (thượng điện) de 3 travées en bois de lim et de jaquier, couvert de tuiles yin-yang ; un sanctuaire intermédiaire (trung điện) à toiture à un seul versant, en jaquier. La façade du sanctuaire intermédiaire portait deux paires de sentences parallèles (câu đối) :

- « En famille, des fils pieux ; pour l'État, des sujets loyaux ; leurs mérites resplendissent depuis trois cents ans sous le ciel »
- « Glorieux dans la vie, illustres dans la mort, leur esprit et leur lignée s'élèvent à jamais à travers d'innombrables générations »
- « Les esprits des aïeux et aïeules sont comme présents au-dessus, à gauche et à droite ; unis dans le même souffle et le même sang, eux et leurs descendants »

Le sanctuaire inférieur, communément appelé salle des Prosternations (Bái đường), comptait lui aussi 3 travées en lim et jaquier, couvertes de tuiles yin-yang.

À gauche se trouvait le temple du Grand Roi-Fils (communément appelé temple « Hầu tả »), comprenant lui aussi un sanctuaire supérieur et une salle des prosternations.

L'ensemble du domaine couvrait environ 3 sào de terrain, avec murs et cour de brique, et, à l'avant, un grand portail portant trois caractères : **« Lai dạ viên »**, et deux sentences parallèles :

- « Que la modeste cour et la haute porte fondent un bonheur durable / Que la flamme transmise de génération en génération nourrisse le souffle vital de cent âges »
- « La terre élevée du portail mérite louange / Le pilier céleste a sa postérité »

Le tout est orienté plein est.

À propos de cette position du fondement résidentiel (dương cơ) du lignage Đinh, l'ouvrage de géomancie (*Địa lý*) de **Vương Dư Dụ** (originaire de la commune de Nam Kim, Nam Đàn, Nghệ An), recueilli par Monsieur Đinh Nho Hoài, comporte ce passage :

« Le fondement résidentiel du lignage Đinh Nho, au hameau de Hoán Vỹ, commune d'An Ấp, district de Hương Sơn — depuis les docteurs de la dynastie Lê tels Đinh Nho Công et Đinh Nho Hoàn, jusqu'à ceux de la dynastie Nguyễn tels Đinh Nho Quang et Đinh Nho Hường (c'est-à-dire Nho Điển, note de l'auteur) — relève de la configuration du « dragon lové, déploiement à gauche » (bàn long tả cục). Le filon… »

Scan 16 (p. 14)

[suite] « … la terre, depuis la gauche, s'écoule au loin ; prenant le dragon recourbé pour table d'autel, prenant le flot affluent de gauche qui contourne l'arrière du Tortue noire (Huyền vũ) pour s'échapper, formant des nœuds, les dragons s'enroulant tout autour à gauche : telle est la configuration du dragon lové à déploiement gauche. »

Le sacrifice annuel aux ancêtres est célébré solennellement, et les descendants y affluent. Les offices ordinaires de l'année correspondent aux anniversaires de décès (kỵ nhật) des ancêtres fondateurs, des ancêtres successifs et des divinités tutélaires. Les frais du culte reposaient sur quelques arpents de terres lignagères (tộc điền), cultivées par les descendants qui en récoltaient les fruits.

À l'entrée du printemps (lập xuân), nettoyage des tombes du début d'année. Après la Révolution d'août, conformément à la politique du gouvernement, en 1948, les temples des sous-lignées furent tous regroupés au Grand Temple — y compris le temple de la branche issue du seigneur Nho Thận, dont Monsieur Nho Tuấn (dit « ông Cu Đắc ») était le chef de lignage.

Pour s'adapter à la situation, le lignage désigna un comité de gestion chargé du culte et de la perception annuelle des fruits, composé des anciens **Đinh Nho Kiền** (ấm Thuyên), **Đinh Nho An** (Bá Yến), **Đinh Nho Cẩm, Đinh Nho Bá, Đinh Nho Tiến**…

Durant cette période, le pays tout entier consacrant ses forces à la résistance et les descendants s'engageant avec ardeur dans l'armée, le culte annuel fut simplifié et moins animé.

Entre 1945 et 1960, deux faits méritent d'être rapportés pour l'édification des descendants :

Premier fait : la protection de la tombe ancestrale de Sơn Tiến. Vers le début de 1947, un homme étranger au lignage, se fiant à quelque géomancien qui lui avait conseillé, pour s'enrichir et accéder aux honneurs, de réinhumer ses parents auprès de la tombe ancestrale du lignage Đinh à Rú Trai. À cette nouvelle, le comité de gestion se réunit : d'une part il adressa une requête au Comité de résistance et d'administration de la commune de Sơn Tiến pour solliciter son intervention ; d'autre part il constitua une équipe de jeunes ardents qui montèrent la garde pour protéger la tombe. L'équipe comptait 20 membres, tels Messieurs **Đinh Nho Cơ, Đinh Nho Tứ** (dit Dương), **Đinh Nho Chiêm, Đinh Nho Tiu** (dit Toản), **Đinh Tuấn Lợi**, et surtout l'ancien **Nho Nghiêm** (communément appelé « cố Viêm »), âgé mais bravant la pluie et le froid pour monter à la montagne, résolu à risquer sa vie pour les ancêtres. Grâce à l'intervention des autorités locales et à la détermination des descendants, l'entreprise de cet homme échoua. Par la suite, le lignage rendit hommage à l'ancien Viêm et le récompensa de deux mesures de riz (unité de mesure de l'époque).

Second fait : la protection du temple ancestral

Après 1953, sous l'effet de diverses influences extérieures, certains résolurent de réduire la part des sacrifices et de restreindre le Grand Temple lignager. Ils vendirent le temple « Đức Hầu tả » (après le regroupement des cultes, son contenu avait été transféré au temple principal, et il ne servait alors que de grenier à riz du lignage). Parallèlement, ces mêmes personnes entreprirent d'abattre et de vendre les arbres séculaires du Mausolée de Săn Trà (où repose le Grand Roi-Fils), transformant le mausolée, jadis forêt d'arbres centenaires, en terrain vague et dénudé. Ils voulaient par la même occasion vendre la salle des prosternations et le sanctuaire supérieur. Devant cette situation, l'aïeule cheffe de lignage de la 16e génération (communément appelée « bà Cu Hồ ») s'y opposa fermement et chercha par tous les moyens à l'empêcher. Quelques anciens dévoués la soutinrent, et l'on ne put finalement ni vendre ni détruire le temple. C'est ainsi que notre temple a pu être préservé jusqu'à aujourd'hui (à l'exception du temple « Đức Hầu tả », vendu).

En 1970, plusieurs anciens du lignage — **Nho Bính, Nho Huệ, Nho Khoách, Nho Đào, Nho Trương** — réunirent les membres pour délibérer du raffermissement des affaires du lignage. Cette assemblée décida d'attribuer à Monsieur **Đinh Nho Quỳ** (chef de lignage) le sanctuaire inférieur, c'est-à-dire la salle des prosternations. La maison fut tournée de côté pour servir d'habitation, à charge pour Monsieur Quỳ d'assurer les petites réparations de l'enceinte du temple et l'entretien du culte des ancêtres. À cette époque, le lignage ne possédait rien, et le temple, délabré, se dégradait ; cette décision était donc judicieuse. À partir de 1970, les affaires du lignage commencèrent à se raffermir. Pour les diriger, le lignage élut un Conseil de représentation (Ban tộc biểu) composé de Messieurs **Đinh Xuân Bính, Đinh Nho Khoách, Đinh Nho Trương, Đinh Nho Lục et Đinh Nho Quỳ**. Après la mort de Messieurs Khoách et Bính, le lignage procéda à des élections complémentaires et élargit le conseil…

Scan 17 (p. 15)

[suite] … aux représentants des sous-lignées et des régions hors de la commune, à savoir Messieurs **Đinh Nho Cừ, Đinh Nho Hán** (Sơn Lễ), **Đinh Nho Hiểu, Đinh Nho Nghị**. Par la suite, plusieurs cadres retraités prirent une part active aux affaires du lignage et furent adjoints au conseil : **Đinh Nho Cơ, Đinh Nho Phương** (Sơn Bình), **Đinh Nho Mai** (Sơn Trường), **Đinh Nho Thanh, Đinh Nho Điu, Đinh Nho Kỳ, Đinh Nho Phi, Đinh Nho Bằng, Đinh Nho Chiến, Đinh Nho Nghi, Đinh Nho Lục** (Thượng Hoà). Le conseil œuvra activement et accomplit notamment ce qui suit :

- Raffermissement du culte annuel. Deux dates fixes : le Nouvel An lunaire (Tết Nguyên đán) et la fête de la mi-année (Trung nguyên). Depuis 1990, sur proposition du conseil et avec l'accord unanime des descendants, une cotisation annuelle est versée pour l'entretien des tombes et le sacrifice aux ancêtres. Outre ces deux dates, le lignage a retenu le 9e jour du premier mois lunaire, jour de la mort de l'ancêtre fondateur Phúc Diên, comme jour de grande cérémonie. Depuis lors, le 9 du premier mois est devenu le jour où les descendants de toutes les régions se rassemblent, tournés vers la souche ancestrale, pour offrir l'encens parfumé, méditer sur les mérites des ancêtres et partager ensemble, dans la chaleur de la fraternité lignagère, la coupe de vin du printemps.
- Regroupement des tombes dispersées au Domaine des tombes ancestrales d'Áng Phần, conformément à la politique locale
- Le 10/2/1974 : réinhumation de la tombe de l'ancêtre fondateur au hameau de Cống
- Le 28/7/1974 : réinhumation à Cồn Xếp
- Le 7/3/1976 : réinhumation au mausolée de Săn Trà
- Le 8/7/1977 : réinhumation à Sơn Long
- Le 16/12/1979 : réinhumation à Rú Trùa, Cồn Trọt
- Le 24/4/1985 : réinhumation du Grand Roi-Fils

Après regroupement, les tombes ancestrales de notre lignage (de la 12e génération et au-delà) furent rassemblées en 4 lieux : Áng Phần (Sơn Hoà), Lời Chim Chim (Sơn Bằng), Rú Trai (Sơn Tiến) et Phúc Đậu (Sơn Phúc).

En 1993, le conseil mobilisa les descendants pour aménager les enceintes de ces 4 domaines de tombes ancestrales.

1993 : édification des tombes ancestrales à Áng Phần, avec, au portail, cette paire de sentences : *« Avance en homme de devoir, retire-toi en bon laboureur »*. S'y trouvent les ancêtres fondateurs, la tombe du Grand Roi-Fils et de son épouse première, la tombe du commandant militaire, marquis Hương Nghĩa, Nho Côn, celle de l'Ancien Immortel Nho Trạch, du seigneur Thái Lăng, du seigneur Nho Thận, ainsi que celles des épouses des aïeux susnommés.

En 1994, conjointement avec le lignage Nguyễn (Sơn Bằng), édification de la tombe ancestrale à Lời Chim Chim. Il s'agit de la grande tombe de la 2e génération, le seigneur Phúc Trường, inhumé conjointement avec le second ancêtre du lignage Nguyễn. Sentence au portail du domaine :

Điều lĩnh chung linh địa Khai nguyên kế thế khoa

(« Terre où converge tout l'esprit sacré / Inaugurant les générations de lauréats successifs »)

La même année 1994, édification de la tombe ancestrale à Rú Trai. Il s'agit de la tombe du seigneur Phúc Khánh (grand-père paternel du Grand Roi-Père Đinh Nho Công), réputée terre fortunée dont Maître Ngô (Ngô tiên sinh) avait désigné l'emplacement (huyệt).

Sentence au portail :

Khởi thuỷ do Linh địa Khai nguyên kế thế khoa

(« L'origine vient de la terre sacrée / Inaugurant les générations de lauréats successifs »)

En 1996, édification de la tombe ancestrale à Phúc Đậu. Il s'agit de la tombe du Grand Roi-Père et de ses parents, **Đinh Hữu Luân et Lê Thị Đỏ**. Sentence du domaine :

Vạn thế minh tinh chiếu

Scan 18 (p. 16)

Thiên thu linh mạch tồn

(« Pour dix mille générations, l'astre lumineux rayonne / Pour mille automnes, le filon sacré demeure »)

- Restauration du temple en deux campagnes :

1re campagne, 1984 : retournement des tuiles et réfection des fondations

2e campagne, 1998 : restauration d'envergure. Surélévation et déplacement du sanctuaire supérieur, extension de 3 mètres, réfection du sanctuaire intermédiaire (façade conservée), ajout d'un espace intermédiaire entre le sanctuaire intermédiaire et le sanctuaire supérieur pour ménager un vaste autel et assurer l'harmonie de l'ensemble.

Au sanctuaire supérieur, le mobilier rituel a été fort endommagé et en grande partie perdu ; subsistent : le grand panneau calligraphié **« Thế đức từ »** (Temple de la vertu héréditaire), la châsse du **« Grand Roi-Père »** (Đại vương phụ) et quelques tablettes et tablettes spirituelles des divinités tutélaires (transférées du Temple de Gôi). On déplore la perte de deux paires de sentences offertes par Monsieur le docteur Chấp (Nghi Lộc).

- Réécriture, révision et complément de la généalogie jusqu'à la 20e génération. Vers 1971, la généalogie avait été recopiée sur la base de « Hương yên phổ tự », mais de façon incomplète. Aujourd'hui, selon le vœu des descendants, elle a été réécrite de manière plus scientifique, plus minutieuse et plus complète.

Pour accomplir ce qui précède, au cours des années écoulées, le conseil a mobilisé les descendants — qui par son travail, qui par ses biens —, animés d'une sincère piété envers les ancêtres et soucieux de la réussite du lignage. Cette initiative a trouvé un écho non seulement chez les descendants de la région d'origine, mais aussi chez ceux des lieux éloignés — Hanoï, Vinh, Hô Chi Minh-Ville — et même à l'étranger : Laos, France, États-Unis. Les descendants par les femmes (ngoại) y ont aussi contribué, aux côtés des descendants du lignage. Le conseil a tenu un registre complet, affiché au temple pour la connaissance de tous.

À l'occasion de la composition de cette généalogie du lignage Đinh Nho, cette année Canh Thìn 2000, nous tenons à consigner quelques traits du processus d'édification, de restauration et d'embellissement du temple et des tombes, ainsi que des activités des descendants de la région pour la sauvegarde et la mise en valeur de la tradition depuis la Révolution d'août jusqu'à ce jour, afin que la postérité en soit informée. C'est là aussi un bâton d'encens parfumé exprimant notre sincérité, notre respectueux hommage et notre gratitude pour l'œuvre d'engendrement et d'éducation des ancêtres, pour avoir préservé les précieux vestiges légués par les aïeux — fondement résidentiel, demeures, tombes — et pour avoir su perpétuer leurs préceptes.

Automne Canh Thìn ***Mois d'août 2000 C.D.R.***

PARTIE B — REGISTRE GÉNÉALOGIQUE (PHỔ KÝ)

Scan 19 — GÉNÉRATIONS I À VIII (PÉRIODE ANTÉRIEURE À LA DIVISION EN SOUS-LIGNÉES) (p. 17)

DE LA Ire À LA VIIIe GÉNÉRATION (PÉRIODE ANTÉRIEURE À LA DIVISION EN SOUS-LIGNÉES)

Ire GÉNÉRATION — ĐINH PHÚC DIÊN

Son nom de lettré était Phúc Diên. Venu du district de **Gia Viễn**, province de **Ninh Bình**, il s'établit sur la terre de Hương Sơn, province de Hà Tĩnh. Le premier lieu où il parvint fut le hameau de Bình Hoà, aujourd'hui rattaché à la commune de Sơn Hoà. Bien qu'il dût gagner sa vie en défrichant les terres de Thác Lác et de Tham Chàng, il continua de nourrir le grand dessein de « soutenir les Lê, anéantir les Mạc », après l'échec antérieur de l'entreprise éventée. Il fit alliance avec **Phạm Phúc Kính**, ancêtre fondateur du lignage Phạm de Sơn Bằng, pour lever l'étendard contre les Mạc. Pour ses mérites au service des Lê, il reçut le titre de **« Tả hiệu điểm Công tây hầu »** (marquis, commandant adjoint de la garde). Assidu au travail, vivant dans la sobriété et la frugalité prudente, plaçant au premier rang le devoir envers la patrie et l'amour du peuple : telles furent ses précieuses vertus, fondement de tout le lignage à venir.

- Il vécut 93 ans
- Anniversaire de décès : le 9 du premier mois lunaire
- Chaque année à cette date, les descendants, belles-filles et gendres se rassemblent en nombre au temple ancestral pour le sacrifice aux ancêtres et aux aïeux illustres.
- Sa tombe fut d'abord inhumée au hameau de Cống, commune de Sơn Thịnh. Elle est aujourd'hui transférée au plus grand domaine funéraire du lignage, à la Montagne d'Áng Phần, commune de Sơn Hoà. Il eut **2 épouses, toutes deux du lignage Lê**.
- L'épouse première vécut 85 ans — Anniversaire de décès : 5e jour du 4e mois
- Sa tombe, d'abord à Sơn Thịnh, est aujourd'hui transférée au même domaine que celle de l'époux.

IIe GÉNÉRATION — ĐINH PHÚC TRƯỜNG

Son nom de lettré était Phúc Trường. Respectueux des enseignements paternels, il étudia sous Maître Trần, dans la région d'Ái. À 24 ans, il fut reçu avec mention au concours (Ưu tứ trường) ; à 27 ans, il obtint un rang élevé au concours communal (Xã sách). Aimant guider la génération montante, il forma parmi ses disciples bon nombre d'hommes accomplis.

- Il vécut 60 ans — Anniversaire de décès : 18e jour du 7e mois
- Son épouse était du lignage Lê — Elle vécut 73 ans — Anniversaire de décès : 13e jour du 9e mois
- Le mausolée des époux fut établi à Lời Chim Chim, hameau de Yên Nghĩa, commune de Hữu Bằng (aujourd'hui Sơn Bằng) [*annotation manuscrite* : « Lieu tenu pour terre fortunée (địa cát), jouxtant la tombe Đồng Khoa — postérité ininterrompue de génération en génération »]

Scan 20 — GÉNÉRATIONS III, IV, V (p. 18)

IIIe GÉNÉRATION — ĐINH PHÚC BẢO

Son nom de lettré était Phúc Bảo. Reçu au 4e examen (Tứ trường) à 19 ans, mais ayant échoué au concours communal, il se tourna vers la médecine, dans l'espoir d'aider le peuple à lutter contre la maladie et à préserver sa santé. Il exerça la médecine en plaçant la bienveillance au premier rang : « Sans égard à l'heure, matin ou nuit profonde, il soignait les malades de tout son cœur ; aux pauvres, il donnait sans rien faire payer », et nombreux furent ceux qui lui gardèrent reconnaissance.

- Il vécut 73 ans — Anniversaire de décès : 25e jour du 6e mois

- Son épouse était du lignage Lê, vécut 63 ans — Anniversaire de décès : 10e jour du 4e mois
- Le mausolée des époux demeure à ce jour non localisé

IVe GÉNÉRATION — ĐINH CHÍNH TÍNH

Son nom de lettré était Chính Tính. Reçu au 4e examen à 20 ans, d'un caractère affable et magnanime, il était pour le village comme un pilier de pierre.

- Il vécut 71 ans — Anniversaire de décès : 14e jour du 8e mois
- Son épouse était du lignage Dương, vécut 76 ans — Anniversaire de décès : 18e jour du premier mois
- Le mausolée des époux fut établi à la montagne de Ngọc Sơn, dans la commune de Di Ốc (aujourd'hui Sơn Long)
- Aujourd'hui, les descendants l'ont transféré au domaine funéraire ancestral d'Áng Phần, commune de Sơn Hoà

Ve GÉNÉRATION — ĐINH PHÚC KHÁNH

Son nom de lettré était Phúc Khánh. D'un caractère affable, pieux et vertueux, il fut reçu au 4e examen à 25 ans. Disposant déjà d'un patrimoine et ne jalousant personne, il ne se souciait que de faire le bien, si bien que tous, au village, le chérissaient et l'admiraient. Plus tard, il se retira dans la vie religieuse au temple de Thanh Uyên. Jour après jour, gourde de vin et besace de poèmes, il voguait sur un esquif au fil de l'eau, et y trouvait son contentement.

(Jadis, il vivait dans la commune de Phúc Dương, puis se déplaça vers la région de… au village de Mãn Xá)

Scan 21 — suite GÉNÉRATION V + GÉNÉRATION VI (p. 19)

[suite Génération V]

- Il vécut 82 ans — Anniversaire de décès : 19e jour du premier mois
- Son épouse était du lignage Nguyễn, d'une famille de lettrés, vécut 74 ans — Anniversaire de décès : 20e jour du 2e mois
- La tombe des époux est à la montagne de Trai Sơn, hameau de Tri Lễ (aujourd'hui rattaché à la commune de Sơn Tiến)
- Cette tombe fut placée (huyệt) par **Maître Ngô** (c'est-à-dire Ngô Tịnh, géomancien chinois renommé) [*annotation manuscrite* : « Ceci est terre fortunée (địa cát), jouxtant la tombe Đồng Khoa »]

VIe GÉNÉRATION — ĐINH HỮU LUÂN (1602-1676)

Le seigneur Hữu Luân naquit à l'heure du Cheval (ngọ), le 7e jour du 5e mois de l'année Nhâm Dần (1602), sous la 2e année de l'ère Hoằng Định, règne du roi Lê Kính Tông.

Studieux, il acquit très tôt une réputation : reçu au 4e examen à 16 ans (1617), il entra dès 19 ans au bureau des Lettres de sa préfecture (1620). Le Sud étant alors en proie aux brigands, il quitta sa famille pour œuvrer à les réduire et secourir la patrie. En reconnaissance de ses mérites, le roi le nomma sous-préfet de Đông Ngạn (Huyện tá Đông Ngạn). À son poste, il ne négligea jamais le service public, se dévoua entièrement au peuple, et se rendit célèbre comme mandarin intègre ; les époux vivaient dans la bienveillance et la justice, vénérés et admirés par la population locale. Or il advint qu'un navire de passagers (c'est-à-dire des Chinois) échoua là, drossé par la tempête. Animé d'un naturel compatissant, il les secourut, leur donna vêtements, argent et riz pour rentrer

au pays. Sept mois plus tard, ces passagers amenèrent un géomancien chinois réputé et le remercièrent en ces termes :

« Reconnaissants de la nouvelle vie que vous nous avez rendue, n'osant vous offrir de l'or et des joyaux pour répondre à votre cœur si pur, nous vous amenons ce maître de notre pays afin qu'il fasse naître le bonheur de nombreux descendants — et ce, pour récompenser votre vertu bienfaisante. Daignez accepter. »

Au comble de la joie et de la gratitude, il prétexta aussitôt une maladie pour quitter sa charge, puis ramena Maître Ngô dans son village natal.

Un jour, il dit à Maître Ngô : « Cette humble maison, depuis qu'elle est venue de la région d'Ái jusqu'ici, voilà près de cent ans, n'a eu qu'un seul fils par génération, et tardivement. Génération après génération, elle s'est appliquée à l'étude, sans que jamais un succès au doctorat n'ait récompensé ses veilles studieuses. Je voudrais m'en remettre à vous pour qu'il en aille autrement : ce serait là un grand bonheur pour cette humble maison. » Il ne souhaitait donc que briser la fatalité du fils unique et favoriser l'étude de ses descendants. Ce vœu fut plus tard exaucé : de génération en génération, la descendance se fit nombreuse et joyeuse, et beaucoup obtinrent de hauts succès.

Il mourut à l'heure du Chien (tuất), le 18e jour du 3e mois de l'année Bính Thìn (1676), sous la 1re année de l'ère Vĩnh Trị, règne du roi Lê Hy Tông. Il vécut 75 ans.

Son épouse était du lignage Lê, de nom tabou **Đỏ**, native de la commune de Tuấn Lễ ; dans sa maison, elle était d'une parfaite docilité et faisait volontiers l'aumône aux pauvres. Elle vécut 82 ans et mourut l'année Quý Mão (1684). Le mausolée des époux fut inhumé conjointement au lieu-dit Cây Hóp, hameau de Phúc Đậu.

Scan 22 — GÉNÉRATION VII (p. 20)

VIIe GÉNÉRATION — LE DOCTEUR ĐINH NHO CÔNG (1637-1695)

C'est lui qui inaugura les succès aux concours pour le lignage. Son nom tabou était **Tường**, son nom de lettré **Nho Công**.

Il naquit à l'heure du Tigre (dần), le 9e jour du 1er mois de l'année Đinh Sửu, sous la 3e année de l'ère Dương Hoà, règne du roi Lê Thần Tông (1637).

Continuant l'œuvre familiale, il s'appliqua à l'étude : reçu avec mention au 4e examen à 14 ans (1650). À 18 ans (1654), les circonstances le contraignirent à se tourner vers le labour. Labourer, herser, repiquer, moissonner : à tout il excellait, sans pour autant négliger l'étude. En 1669, au concours régional, il excella en composition et en poésie, et fut reçu lauréat de tête (Giải Nguyên) ; au concours métropolitain, il obtint d'emblée le doctorat (c'était l'année Canh Tuất, 8e année de l'ère Cảnh Trị, règne de Lê Huyền Tông, 1670).

Il exerça d'abord les charges de censeur-surveillant, censeur au bureau des Rites, secrétaire au bureau des Travaux (Công khoa cấp sự trung) ; puis la Cour le recommanda comme inspecteur en chef de la circonscription, où brigands et voleurs furent maîtrisés et la justice rendue avec équité.

Envers les villageois : un entrepôt de grains se trouvant dans notre canton, le peuple souffrait du transport ; il présenta une requête pour obtenir le transport par voie d'eau, que la Cour approuva, et tous lui en gardèrent reconnaissance. Réputé pour son intégrité et sa compétence, il fut récompensé par le roi pour ses talents et sa vertu.

On l'envoya ensuite dans les régions de Kinh Bắc et de Sơn Tây assister le gouverneur dans l'administration ; il fut aussi chargé d'examiner les lettrés, et le roi lui octroya la charge d'examinateur supérieur (Khoá Thượng khảo).

D'un naturel porté à démettre les corrompus et à promouvoir les hommes droits, il s'attira l'affection du souverain, qui lui décerna les quatre caractères **« Ngôn ngữ phong lăng »** (parole haute et imposante) et le promut vice-président du Censorat (Thiêm đô Ngự sử). C'était alors la 13e année de l'ère Chính Hoà, règne du roi Lê Hy Tông (1692).

Quatre ans après avoir reçu cette charge, il mourut, âgé de 59 ans. Il s'éteignit à l'heure du Tigre, le 27e jour du 2e mois de l'année Ất Hợi, sous la 16e année de l'ère Chính Hoà, règne de Lê Hy Tông (1696).

Sous l'ère Cảnh Hưng, il fut élevé au rang d'**Anh nghị Đại vương** (Grand Roi à la Sagesse héroïque) — son fils Đinh Nho Hoàn ayant lui aussi été élevé au rang de Grand Roi, on l'appelle communément le **Grand Roi-Père** (Đại vương phụ). La dynastie en place lui conféra le titre de divinité tutélaire *Đoan túc dực bảo Trung hưng*, vénérée au temple du village de Gôi Mỹ (commune de Sơn Hoà).

Son épouse était du lignage Đặng, fille aînée d'une famille de lettrés, d'un caractère paisible, menant une vie intègre ; le jour où elle devint bru, elle s'attira le respect des descendants et de toute la parenté. Elle vécut 40 ans, et mourut à l'heure du Chien, le 17e jour du 10e mois de l'année Ất Hợi [sic].

Il eut aussi une épouse seconde, également du lignage Đặng. Date de décès inconnue.

La tombe du seigneur Đinh Nho Công fut inhumée au lieu-dit Cây Hóp, commune de Phúc Đậu (aujourd'hui Sơn Phúc). La tombe de son épouse est au lieu-dit Cồn Xếp, dans le village.

Scan 23 — GÉNÉRATION VIII : Nho Trạch, Nho Huân, Nho Hoàn (p. 21)

VIIIe GÉNÉRATION — « L'ANCIEN IMMORTEL » OU « L'IMMORTEL PRÉCURSEUR » — ĐINH NHO TRẠCH (1656-1711) [sic — corps du texte : naissance 1656]

Le seigneur Đinh Nho Trạch, de nom de lettré **Thuần**, naquit le 17e jour du 5e mois de l'année Bính Thân (1656), sous l'ère Chính Đức, règne du roi Lê Thần Tông. Reçu au concours régional (Hương cống) à 18 ans. D'un caractère doux et bienveillant, il rendit au village de nombreux grands services, et tous l'y vénéraient. À cette époque, les troupes du Ai Lao (c'est-à-dire le Laos) venaient présenter tribut à notre pays et, traversant le canton, causaient bien des vexations ; il sollicita d'en haut l'ouverture d'une nouvelle route le long de la rivière, de la commune de Phúc Dương jusqu'au marché de Dương Trai, allégeant ainsi les tracas du peuple — au bénéfice non seulement du canton, mais de bien d'autres communes. Plus tard, il se fit bâtir une demeure sur la montagne de Tiêu Sơn, s'y divertit parmi monts et eaux, vivant tel un Immortel, si bien qu'on l'appela **« l'Ancien Immortel » (Già tiên nhân)** ou **« l'Immortel précurseur » (Tiên phong Tiên nhân)**.

Il vécut 56 ans, et mourut à l'heure du Singe (thân), le 15e jour du dernier mois de l'année Tân Mão (1711), sous la 6e année de l'ère Vĩnh Thịnh. Son épouse, du lignage Đặng, naquit l'année Nhâm Thìn (1652) et mourut à l'heure du Chien, le 28e jour du 3e mois de l'année Quý Mão (1723), à 72 ans. Le mausolée des époux fut inhumé conjointement au lieu-dit « Lăng Cò », dans le canton. Aujourd'hui transféré à Áng Phần.

2. Đinh Nho Huân

Talentueux, savant au-dessus du commun, mais mort jeune. Dates de naissance et de décès inconnues.

3. Le Hoàng Giáp — Đinh Nho Hoàn (1671-1716)

Son nom tabou était **Toản** ; il naquit à l'heure du Dragon (thìn), le 5e jour du 10e mois de l'année Tân Hợi (1671), sous la 9e année de l'ère Cảnh Trị — soit un an seulement après le doctorat du seigneur Đinh Nho Công.

Une intelligence remarquable se manifesta dès son enfance : reçu au 4e examen à 14 ans (1684) ; lauréat de tête (Giải nguyên) à 23 ans (1693) ; à 24 ans, classé avec mention à l'épreuve de dissertation de la Cour (đình đối Văn sách), il fut affecté au Cabinet intérieur (Nội diên).

En 1700, sous la 21e année de l'ère Chính Hoà, règne de Lê Hy Tông, il obtint au concours métropolitain le grade de **Hoàng Giáp** (docteur du 2e rang) (à 30 ans).

Au 8e mois de l'année Nhâm Ngọ (1702), il fut Administrateur de Sơn Tây (Tham chính Sơn Tây) ; son administration fut clémente et juste, et lettrés comme peuple le louaient unanimement.

Au 7e mois de l'année Giáp Thân (1704), il reçut la charge de Gouverneur militaire de la province de Cao Bằng (đốc trấn). À cette époque, non seulement les gens du pays, mais aussi les marchands Thanh du Giang Tây, Giang Nam, Quảng Đông, Quảng Tây, Phúc Kiến, Hồ Quảng (de Chine) lui vouaient leur admiration. Cinq mois à peine après son entrée en charge à Cao Bằng, on lui érigea une stèle commémorant ses mérites. C'est dire combien fut grande sa vertu bienfaisante envers le peuple.

Il fut ensuite promu **« Thượng bảo tự khanh »**, faisant office d'assistant du roi (c'est-à-dire conseiller du souverain).

En la 10e année de l'ère Vĩnh Thịnh (1715), le roi le désigna vice-ambassadeur auprès de la Chine, pour maintenir les relations de bonne entente et écarter le fléau de la guerre.

Scan 24 — suite Nho Hoàn + Nho Thận + Nho Thường (p. 22)

Ayant reçu l'édit royal, il sollicita de retourner au pays pour veiller au culte des ancêtres, honorer pieusement les aïeux vertueux, administrer le domaine et instruire ses descendants. Il offrit au village 15 arpents de rizières et 100 ligatures de sapèques, et fonda un ermitage dédié aux esprits tutélaires, dans l'espoir que les villageois connaissent une prospérité croissante. Il fit aussi don de rizières et d'argent aux quartiers (giáp) pour les sacrifices du printemps et de l'automne. Surtout, il fit dresser une inscription gravée sur un carillon de pierre, aujourd'hui encore conservé au temple du village de Gôi Mỹ, commune de Sơn Hoà, Hương Sơn. Ces affaires réglées, il se mit en route. Sur le chemin de l'ambassade, il composa des poèmes et des chants (que son gendre, le docteur Nguyễn Trọng Thường, compila plus tard en le *Mặc ông sứ tập*).

Bien que vice-ambassadeur, il fut l'âme de l'ambassade : c'est lui qui fut reçu par l'empereur des Thanh pour entretenir les relations diplomatiques, suscitant les plus grands éloges de l'empereur Khang Hy (Kangxi, des Thanh). Sa lourde mission accomplie, il tomba malheureusement malade et mourut en chemin, le 28e jour du douzième mois de l'année Ất Mùi (1716), à 46 ans. À la nouvelle de sa mort, l'empereur Khang Hy et le roi Lê composèrent des oraisons funèbres et le firent escorter solennellement ; il fut élevé à titre de faveur posthume aux charges de « Kim Tử vinh lộc đại phu, vice-président du ministère des Rites, dignitaire de la haute administration, vicomte de Thọ Sơn, nom posthume Giản Tịnh ». Sous l'ère Cảnh Hưng, il fut élevé au rang de **« Đắc đạt Đại Vương »**, et la dynastie en place lui conféra le titre de divinité tutélaire « Tuấn hưng lượng trực đoan túc dực Bảo Trung hưng ».

Il eut 2 épouses. L'épouse première était du lignage Lê, de nom tabou **Vệ**, native de la commune de Hữu Bằng (aujourd'hui Sơn Bằng), d'une famille de lettrés, éprise de savoir ; elle eut le mérite

de veiller sur les études de son époux jusqu'à son accomplissement. Elle mourut le 4e jour du 6e mois.

Son épouse seconde (Á thất) était la Dame **Phan Thị Viên**, native du district de Hưng Nguyên. Elle se rendit célèbre non seulement par son acte de fidélité — restant veuve pour honorer son époux, et recevant du roi un panneau d'or portant les deux caractères « Tiết phụ », élevée sous l'ère Cảnh Hưng au rang de « Trinh nhất á thận phu nhân », puis sous les Nguyễn au rang de divinité tutélaire « Lương Tịnh Thục diệu nhân uyển dực bảo Trung hưng » —, mais aussi comme femme de lettres de talent. Les écrits qu'elle a laissés sont peu nombreux, mais ces quelques pièces débordent toutes d'humanité et d'amour de la patrie, bien que sa vie eût été fort brève (mariée à 18 ans, morte à 21 ans pour suivre son époux dans la mort).

La tombe du seigneur Đinh Nho Hoàn et de l'épouse première fut inhumée au domaine funéraire ancestral d'Áng Phần.

Quant à la Dame Phan Thị Viên, selon la généalogie elle fut inhumée au mausolée de Sơn Trà, mais sa tombe demeure à ce jour introuvable.

QUAN VIÊN TƯ — ĐINH NHO THẬN

- Anniversaire de décès : 7e jour du dernier mois
- Son épouse était du lignage Bùi, anniversaire de décès : 1er jour du 7e mois

5. Đinh Nho Thường

Suivant lui aussi la voie des lettres, il exerça la charge de sous-préfet (Tri huyện). Son épouse était du lignage Phan ; ses descendants se déplacèrent plus tard pour s'établir à Thuần Châu, Can Lộc.

[… suite p. 23 / scan 25]

Scan 25 — Đinh Nho Côn + bifurcation des sous-lignées + SOUS-LIGNÉE AÎNÉE, génération 9 (p. 23)

6. Le commandant militaire, marquis Hương Nghĩa — Đinh Nho Côn

Il fut d'abord sous-préfet de la préfecture de La Sơn, commandant les troupes à Đông Thành et Lương Sơn. Pour avoir réduit les rebelles Ngô à Võ Xương, il reçut la charge de « commandant militaire, marquis Hương Nghĩa » (Tổng binh Hương nghĩa hầu), communément appelé « le mandarin commandant » (Quan đốc lĩnh).

Homme accompli dans les lettres et les armes, il avait des mérites et de la vertu envers le peuple et la patrie. Il réforma l'administration conformément aux institutions et aux vœux du peuple, lui épargnant les tracasseries.

Plus tard, il s'établit sur la terre de Thanh Chương (province de Nghệ An). La plupart de ses descendants réussirent, parmi lesquels son arrière-petit-fils **Đinh Nhật Thận**, homme accompli dans les lettres et les armes, d'une volonté hors du commun. Il se lia d'amitié avec Cao Bá Quát pour s'opposer à une Cour corrompue qui opprimait le bon peuple. Quand Cao Bá Quát fut décapité, lui aussi fut jeté en prison. Parmi les écrits qu'il laissa figure une œuvre célèbre, « Thu dạ lữ hoài ngâm », tenue pour l'une des quatre plus belles complaintes (ngâm) de son temps (avec *Truyện Kiều*, *Chinh phụ ngâm* et *Cung oán ngâm khúc*).

Le seigneur Đinh Nho Côn mourut le 3e jour du dernier mois. Sa tombe fut inhumée à Am Phần, au village de Gôi. En reconnaissance de ses mérites, le roi lui conféra à titre posthume le titre de divinité tutélaire « Đoan túc dực bảo trung hưng », vénérée au temple de Gôi Mỹ. Ainsi, le temple du village de Gôi Mỹ honore 4 divinités du lignage Đinh Nho, d'une même famille (le père Đinh

Nho Công, les fils Đinh Nho Hoàn et Đinh Nho Côn, et la bru, la Dame Phan Thị Viên, épouse de Đinh Nho Hoàn).

Son épouse était du lignage Văn.

À ce point, les descendants étant devenus nombreux, le lignage se divisa en 2 sous-lignées : la **sous-lignée aînée** (Chi Trưởng, issue de Đinh Nho Trạch) et la **sous-lignée cadette** (Chi Thứ, issue de Đinh Nho Thận).

SOUS-LIGNÉE AÎNÉE (CHI TRƯỞNG)

IXe GÉNÉRATION — DESCENDANCE DE L'ANCIEN IMMORTEL — NHO THỤC (1679-1757)

Descendance de l'Ancien Immortel. Le fils de l'Ancien Immortel est le précepteur (Huấn đạo) Quản Chiến, de nom tabou **Đam**, de nom de lettré **Nho Thục**.

Il naquit à l'heure du Rat (tý), le 16/5 de l'année Kỷ Mùi, sous la 4e année de l'ère Vĩnh Trị, règne de Lê Hy Tông, soit l'an 1679.

D'un naturel généreux, c'était un homme de renom. Possédant plus de 60 arpents de rizières à Bãi Vàng, il en fit don à la commune comme rizières communales.

Il vécut 79 ans.

Scan 26 — suite Nho Thục + frères de la génération 9 + GÉNÉRATION 10, Nho Tế (p. 24)

Il mourut à l'heure du Chien, le 8/6 de l'année Đinh Sửu, sous la 18e année de l'ère Cảnh Hưng, règne du roi Lê Hiển Tông, soit 1757.

Sa tombe est au pied de la montagne de Ngọc Côn.

Son épouse était du lignage **Nguyễn**, du village de Khả Lưu, d'une famille distinguée, d'une grande beauté. À 19 ans, victime de calomnies, elle dut retourner vivre chez ses parents ; à la lueur d'une lampe vacillante, sur un oreiller solitaire, elle garda sa fidélité. Ses parents voulaient souvent fléchir sa résolution ; elle fit ce serment : « Veuve fidèle du lignage Đinh, dont l'affaire est parvenue jusqu'à la Cour ; moi, infortunée, devant porter ce déshonneur, j'ai souvent souhaité en finir, mais songeant à mon enfant solitaire, j'ai dû me résigner à demeurer pour l'élever. Que le Ciel auguste atteste de ce dessein intime : cela seul comblera mon vœu, et je n'aspire à rien d'autre. J'ose supplier mes parents de ne plus me presser. »

Quelqu'un dit : « Que la Dame Phan se soit donné la mort pour suivre son époux fut chose aisée ; que la Dame Nguyễn ait choisi le retrait fut chose ardue. » Cette parole suffit à dire l'injustice qu'elle subit.

Elle vécut 67 ans. Sa tombe est au lieu-dit Chùa Tràу.

Le seigneur prit ensuite une épouse seconde, du lignage Bùi, de la commune de Tĩnh Diệm.

Đinh Nho Gia (né de l'épouse seconde)

Deuxième fils de l'Ancien Immortel, de nom de lettré Nho Gia, il accompagna une ambassade en Chine. Le roi lui octroya la charge de greffier de sous-préfecture (Huyện Thừa) ; il mourut malheureusement jeune.

Đinh Nho Liêu

Troisième fils de l'Ancien Immortel : Nho Sinh — Nho Liêu. Son épouse était du lignage Thái.

Đinh Nho Lâm

Quatrième fils de l'Ancien Immortel : Nho Sinh Tráng, de nom de lettré Nho Lâm. Son épouse était du lignage Thái.

Đinh Nho Thái

Cinquième fils de l'Ancien Immortel : Nho Sinh, investi du titre de Kiến liệt đại phu, de nom de lettré Nho Hoành, désigné héritier du culte (con thừa tự) du Grand Roi-Fils.

Xe GÉNÉRATION — ĐINH NHO TẾ (1705-1765)

Le fils aîné est le Hoàng Tín Đại Phu, Thái bộc tự khanh, marquis Vân Lĩnh, de nom tabou **Phi**, de nom de lettré **Nho Tế**.

Il naquit à l'heure du Rat, le 15e jour du 2e mois de l'année Ất Dậu, sous la 6e année de l'ère Chính Hoà, règne du roi Lê Hy Tông, soit 1705.

Scan 27 — suite Nho Tế + GÉNÉRATION 11 (11A1, 11A2) (p. 25)

Jeune, il était d'une grande piété filiale envers sa mère. Adulte, il vécut en parfaite harmonie avec ses frères cadets nés de la seconde mère. Connaissant bien les choses du monde, il savait choisir ses amis — tel le mandarin Võ, étudiant militaire de Tuấn Lễ, ou le mandarin Phán, docteur de Việt Yên, du temps où ils n'étaient pas encore parvenus — véritables lettrés démunis qu'il admira de tout son cœur et auxquels il donna même ses filles en mariage.

Rappelons-le : jadis, le temple des lettres (văn chỉ) de notre commune était fort modeste. Tenant pour primordiale la voie des sages et des saints, il s'employa à le restaurer, et il devint un édifice nouveau et resplendissant.

Il vécut 61 ans. Il mourut à l'heure du Dragon, le 15e jour du 7e mois de l'année Ất Dậu, sous la 26e année de l'ère Cảnh Hưng, règne du roi Lê Hiển Tông, soit 1765.

Sa tombe est aujourd'hui dans la commune de Thổ Vượng, district de Can Lộc.

Son épouse était du lignage **Phan**, de nom tabou **Sương**, d'une famille distinguée du hameau de Hàm Lại ; elle vécut 41 ans. Née à l'heure du Dragon, le 20e jour du 3e mois de l'année Giáp Thân, elle mourut le 25e jour du 5e mois de l'année Ất Sửu. Sa tombe est à Cồn Trọt, dans le village. Aujourd'hui inhumée conjointement à Áng Phần.

Fils : Nho Quý, Nho Khế ; Filles : Thị Chiên, épouse de Võ Tiến Sơn ; une autre fille, mariée au Đốc đồng (inspecteur judiciaire) de Việt Yên.

GÉNÉRATION 11

11A1 : Đinh Nho Quý

Fils aîné de Đinh Nho Tế, Đinh Nho Quý, de nom tabou **Phẽ**, commandant Đồng Tri, marquis Hoan Trung. Il vécut 67 ans, mourut le 19e jour du 7e mois de l'année Mậu Thân. Tombe à Ngọc Côn, aujourd'hui transférée à Áng Phần.

Son épouse était **Nguyễn Thị Chu**, fille du ministre et docteur Nguyễn Trọng Thường, de Trung Cần (Nghệ An). Elle vécut 83 ans, mourut le 16e jour du 2e mois de l'année Kỷ Tỵ. Tombe à Tham Chàng, Bình Hoà.

Enfants : Thái Lăng (Tự) ; Nho Thìn

11A2 : Đinh Nho Khế

Deuxième fils de Đinh Nho Tế, le lettré Nho Khế vécut 50 ans, anniversaire de décès le 21e jour du 3e mois. Tombe à Tham Chàng, Bình Hoà.

Son épouse, **Nguyễn Thị Thanh**, fille du docteur et ministre Nguyễn Trọng Thường, de Trung Cần (Nghệ An), vécut 67 ans, mourut le 22e jour du 4e mois.

Scan 28 — suite GÉNÉRATION 11 (11A3 → 11A10) (p. 26)

[suite 11A2] Inhumée conjointement avec l'époux à Tham Chàng.

Enfants : Nho Trực ; Hữu Diệu ; Nho Khánh

11A3 : Đinh Nho Hành

Troisième fils de Đinh Nho Tế, Đinh Nho Hành mourut jeune, n'ayant que 2 filles.

Thị Thiện épousa Monsieur Võ Tiến, de Sơn Lễ.

Thị Gái épousa l'inspecteur judiciaire et docteur Phan Công Khiêm, de Việt Yên — d'où : Phan Khiêm Tốn (bachelier), Phan Khiêm Thái (licencié), Phan Văn Chính.

11A4 : Đinh Nho Đính : nom tabou Định — Épouse du lignage Trần — Enfant : Văn Khanh

11A5 : Đinh Nho Tá — Épouse du lignage Mai — Enfant : Thố Hào

11A6 : Đinh Hữu Nho — Épouse du lignage Nguyễn — Enfant : Bá Duy

11A7 : Đinh Văn Phiệt — Enfant : Văn Hiếu

11A8 : Đinh Nho Thiện — Épouse du lignage Nguyễn — Enfant : Duy Ích

11A9 : Đinh Nho Thiều — Épouse du lignage Hoàng — Enfant : Văn Sĩ (sans descendance)

11A10 : Đinh Nho Viện — Enfants : Văn Sách ; Văn Thể (héritier rituel, pháp tự)

Scan 29 — GÉNÉRATION 11 (11A11→14) + GÉNÉRATION 12 (12A-1, 12A-2) (p. 27)

11A11 : Đinh Nho Đoan — Épouse du lignage Phan — Enfants : Văn Danh ; Văn Thanh (sans descendance) ; Văn Giảng ; Nho Hợp

11A12 : Đinh Nho Đại — Épouse du lignage Nguyễn — Enfants : Văn Đồng ; Văn Thuy (sans descendance)

11A13 : Đinh Nho Thế — Enfants : Nho Tú ; Văn Hoàng

11A14 : Đinh Nho Cẩn — Épouse du lignage Phan — Enfants : Văn Áng ; Văn Mầu

GÉNÉRATION 12

12A-1 Đinh Thái Lăng

Fils aîné de Đinh Nho Quý, Đinh Thái Lăng, de nom tabou **Vượng**, exerça la charge de Triều liệt Đại phu, lettré-conférencier de l'Académie Hàn Lâm. Il vécut 56 ans, mourut le 21e jour du 7e mois de l'année Kỷ Tỵ.

Son épouse était **Trần Thị Bảng**, du village de Văn Giang, Sơn Thịnh. Elle vécut 43 ans, mourut le 11e jour du 8e mois de l'année Quý Hợi.

Les époux furent inhumés conjointement au lieu-dit Cồn Trọt, Sơn Hoà.

Enfants : Nho Tự ; Nho Truyền ; Nho Thịnh ; Nho Bát ; Hy Tăng

12A-2 Đinh Nho Thìn (ou Thời) — Enfant : Nhất Chiến

Scan 30 — GÉNÉRATION 12 (12A-3 → 12A11) (p. 28)

12A-3 : Đinh Nho Trịnh — Sans descendance

12A-4 Đinh Nho Trự — Mort le 7e jour du 2e mois — Tombe à Thọ (Tri Lễ) — Épouse du lignage Cao, morte le 11e jour du 3e mois — Enfants : Văn Án ; Văn Cử

12A-5 Đinh Nho Thái — Mort en 1786 à Phú Xuân — Sans descendance

12A-6 Đinh Nho Chầu — Sans descendance

12A-7 Đinh Nho Hổng — Sans descendance

Enfants de Monsieur Khế :

12A8 Đinh Hữu Diệu (ou Đạo) — Vécut 77 ans. Mort le 11e jour du 4e mois — Épouse du lignage Cao, vécut 71 ans, morte le 25e jour du 12e mois — Tombe à Tham Chàng — Enfants : Nho Minh (mort jeune) ; Khắc Tuy ; Văn Đạt ; Nho Khởi

12A9 Đinh Nho Khánh — Enfant : Văn Vy

Enfant de Monsieur Đính :

12A10 Đinh Nho Khánh — Enfant : Văn Bảy

Enfant de Monsieur Tấn :

12A11 Đinh Thể Hào — Enfants :

Scan 31 — GÉNÉRATION 12 (suite 12A11 → 12A19) (p. 29)

[suite 12A11] Văn Đoán ; Văn Trịnh

Enfant de Monsieur Nho :

12A12 Đinh Bá Duy — Épouse du lignage Lê — Enfants : Nho Ký (sans descendance) ; Bá Ngoạn ; Văn Đối ; Văn Tràng

Enfant de Monsieur Phiệt :

12A13 Đinh Văn Hiếu — Enfant : Văn Giai

Enfant de Monsieur Thiện :

12A14 Đinh Duy Ích — Enfants : Văn Diệu ; Văn Bả

Enfant de Monsieur Thiều :

12A15 Đinh Nho Sỹ — Sans descendance

Enfants de Monsieur Đoan :

12A16 Đinh Văn Gianh — Sans descendance

12A17 Đinh Văn Thanh — Sans descendance

12A18 Đinh Văn Giảng — Enfant : Văn Lan

12A19 Đinh Nho Hợp — Enfants : Văn Học ; Văn Thao

Scan 32 — GÉNÉRATION 12 (12A20→24) + GÉNÉRATION 13 (13A1→13A3) (p. 30)

12A20 Đinh Hữu Lực — Enfants : Văn Đường ; Văn Thuy (ces deux-là sans descendance)

Enfants de Monsieur Thế :

12A21 Đinh Nho Tú — Enfant : Văn Án — Épouse du lignage Đặng

12A22 Đinh Nho Hùng — Enfant : Văn Duy

Enfants de Monsieur Cẩn :

12A23 Đinh Áng — au village de Yên Nghĩa — Enfants : Văn Uẩn ; Văn Ung ; Văn Phán ; Văn Nhạ

12A24 Đinh Văn Mận — Enfant : Văn Thạnh

GÉNÉRATION 13

Enfants de Monsieur Quý

13A1 Đinh Nho Tự

Fils aîné de Đinh Thái Lăng (nom tabou Vượng), nommé Nho Tự, de nom tabou **Bính** — Épouse du lignage Nguyễn — Enfant : Nho Siêu

13A2 Đinh Nho Truyền — Épouse du lignage Nguyễn — Enfant : Nho Mưu

13A3 Đinh Nho Thịnh — Sans descendance

Scan 33 — GÉNÉRATION 13 (13A4 → 13A10) (p. 31)

13A4 Đinh Nho Bạt — Enfants : Nho Du ; Nho Hạp

13A5 Đinh Nho Tặng — Thái bộc Tự khanh — Enfants : Nho Quang (Phùng Nghi Đại phu) ; Nho Điển (lecteur de l'Académie Hàn Lâm, Hàn lâm Viện Thị độc) — Fille : mariée à Thanh Chương, mère de Đặng Nguyên Cẩn — Épouse du lignage Đặng

Enfant de Monsieur Thìn :

13A6 : Đinh Nhất Chiến — À la génération des enfants : Văn Tài, Văn Vị, Nho Quyển — extinction du culte (thất tự)

Enfant de Monsieur Trực :

13A7 Đinh Văn Án — Nom tabou Kình, mort le 4e jour du 4e mois — Épouse du lignage Nguyễn, morte le 6e jour du 8e mois — Tombe au temple de Ngọc Côn — Sans descendance

13A8 Đinh Văn Cử — Vécut 61 ans. Mort le 9e jour du 4e mois — Épouse du lignage Trần, vécut 64 ans, morte le 28e jour du 4e mois — Tombe au flanc de la montagne de Chạc Khoai, l'époux à gauche, l'épouse à droite — Enfants :

Enfant de Monsieur Điển

13A9 Đinh Khắc Tuy (Bách Hộ) — Nom tabou Văn Phó, centurion de 9e rang (cửu phẩm bá hộ) ; sans descendance, il institua son frère (Nho Khởi), Đinh Nho Nhiếp, comme héritier du culte, et adopta Văn Tịnh, fils de son oncle paternel. — Mort le 3e jour du 4e mois de l'année Quý Dậu — Épouse : Nguyễn Thị Duyên, de Thịnh Xá, Sơn Thịnh, vécut 80 ans, morte le 15e jour du 4e mois — Tombe des époux à Bai Giải — Épouse seconde : Phan Thị Thuỳ, morte le 20e jour du 12e mois, tombe au temple de Ngọc Côn — Enfants :

13A10 Đinh Văn Đạt — Sans enfant, institua Đinh Văn Ân, fils de Monsieur Đinh Nho Khởi, comme héritier du culte — Mort le 9e jour du 3e mois — Épouse du lignage Lê, morte le 20e jour du 5e mois — Tombe des époux à Cham Chàng

Scan 34 — GÉNÉRATION 13 (13A11 → 13A22) (p. 32)

13A11 Đinh Nho Khởi (ou Khái) — Vécut 44 ans, mort le 23e jour du 2e mois — Épouse du lignage Hà, de Thịnh Xá, morte le 6e jour du 1er mois, vécut 63 ans — Tombe à la montagne de Trai, l'époux à droite, l'épouse à gauche

Enfant de Monsieur Khánh :

13A12 Đinh Văn Vy

Enfant de Monsieur Khanh :

13A13 Đinh Văn Bảy

Enfant de Monsieur Hào :

13A14 Đinh Văn Đoán (ou Đoạn)

13A15 Đinh Văn Trinh — Enfant : Văn Yên

Enfant de Monsieur Duy :

13A16 Đinh Bá Ngoạn — Épouse du lignage Nguyễn

13A17 Đinh Cư Kính : sans descendance

13A18 : Đinh Văn Đôi (ou Đội) — à Thọ Lộc

13A19 Đinh Văn Tràng

Enfant de Monsieur Hiếu

13A20 Đinh Văn Giai (ou Gia)

Enfant de Monsieur Ích

13A21 Đinh Văn Điệu

13A22 Đinh Văn Bản

Scan 35 — GÉNÉRATION 13 (13A23 → 13A31) (p. 33)

Enfant de Monsieur Giảng

13A23 Đinh Văn Lan

Enfant de Monsieur Hợp

13A24 Đinh Văn Học — Épouse première du lignage Trần, sans descendance. Épouse seconde du lignage Phạm (de Sơn Ninh) — Enfants : Nho Kham ; Nho Ba ; Nho Nghiêm ; Nho Mặc ; fille : Thị Nga, mariée au lignage Bùi — d'où Nho Côn, Nho Anh

13A25 Đinh Văn Thao (ou Viêm) — Enfants : Nho Yên ; Nho Ngụ ; Nho Y (mort jeune) — Filles : Thị Kế (épouse du lignage Nguyễn de Sơn Lễ) ; Thị Diệm (épouse du lignage Phan de Sơn Hoà) ; Thị Đỏ (épouse du lignage Nguyễn de Sơn Ninh)

Enfant de Monsieur Tú

13A26 Đinh Văn An

Enfant de Monsieur Hùng : d'où Nho Dung (ou Dục)

13A27 Đinh Văn Quy

Enfant de Monsieur Áng

13A28 Đinh Văn Uẩn — Enfant : Nho Lâm

13A29 Đinh Văn Ung — Son fils Quy engendra Nho Châu, à Sơn Quang

13A30 Đinh Văn Phán

13A31 Đinh Văn Nhạ

Scan 36 — GÉNÉRATION 13 (13A32) + GÉNÉRATION 14 (14A1 → 14A4) (p. 34)

Enfant de Monsieur Mận

13A32 Đinh Văn Thanh

GÉNÉRATION 14

Enfant de Monsieur Tự

14A1 Đinh Nho Siêu : nom tabou Long — Épouse du lignage Trần

Enfant de Monsieur Truyền

14A2 Đinh Nho Mưu — Enfant : Nho Hoe (ou Thống)

Enfant de Monsieur Bạt

14A3 Đinh Nho Du — Enfants : Nho Mân ; Nho Xân (mort jeune) ; Nho Binh (mort jeune) ; Nho Tám (mort jeune)

14A4 Đinh Nho Hạp (Cụ Xuyên) — Anniversaire de décès : 17e jour du 1er mois, vécut 75 ans — Épouse 1 : lignage Nguyễn Đình, Sơn Hoà ; Épouse 2 : lignage Nguyễn Xuân, Sơn Thịnh — Fils : Đinh Nho An (Bá Yên, Nho Bằng, Nho Biên [mort jeune]) ; Nho Tuyên (dispensé) — Filles : Bà Viên (Sơn Hoà) ; Bà Hoài (mari à Sơn Thịnh) ; Bà Bá (mari à Sơn Tiến) ; Bà Nho Luyện (à Sơn Lễ) ; Bà Phán Tứ (Sơn Thịnh), d'où Trâm et Trà

Scan 37 — GÉNÉRATION 14 (14A5 Nho Quang, 14A6 Nho Điển, 14A7) (p. 35)

Enfant de Monsieur Tăng

14A5 Đinh Nho Quang — Gouverneur de province (Tuần Phủ), licencié ès lettres classiques (Cử nhân Hán học) — Deux épouses : 1. lignage Trần ; 2. lignage Trần, de Sơn Thịnh

Fils :

- Nho Cơ (communément appelé « ấm cả », sans descendance)
- Nho Quê (Hàn Nuôi), dont les filles sont : 1. Đinh Thị Thuộc (mari Hoàng Xuân Viên, gouverneur du Quảng Nam) ; 2. Đinh Thị… (mari Phan Thúc Ngỗ, de Thanh Chương, gouverneur ; enfants : Đinh, Quýnh, Huỳnh) ; 3. Đinh Thị Điu (mari Hà Huy Bá, Sơn Thịnh) ; 4. Đinh Thị Lục (mari Phạm Kỳ, de Sơn Long) ; 5. Đinh Thị Có (mari « Thầy Cơ »)
- Nho Thân (« ấm ba »)
- Nho Bối (« ấm Trần »), dont la fille a pour mari Đặng Văn Cận, sous-préfet (tri phủ)
- Nho Quân (« ấm Ngân »), sans descendance
- Nho Kiên (« ấm Thuyên »)
- Nho Khôn
- Nho Khan (Tú Chính)

Filles : Thi Quảng (mari à Lạc Thiện) ; Thị Trung (mari à Sơn Long) ; Thị Đào (mari fils du ministre Đào, Sơn Bằng) ; Thị… (mari Đào Hữu Chí, Sơn Bằng) ; Thị… (mari Lê Kinh Hạp, grand-père de Lê Kinh Duệ, Sơn An) [*annotation manuscrite* : « Tiên »]

14A6 Đinh Nho Điển (1846-1884) [sic]

1868 : reçu licencié (Cử nhân) de l'année Mậu Thân ; 1875 : reçu docteur (Tiến sĩ)

Charges : Conseiller aux affaires du ministère de la Justice (Biện lý Hình Bộ Sự vụ), Contrôleur de la Censure et garde des sceaux (Kiểm Quản Thông chánh sứ Tri ấn), Rédacteur au Bureau de l'Histoire nationale (Biên tu Quốc Sử quán)

Grade conféré : Chánh Tứ phẩm (4e rang principal), Hồng lô Tự khanh

Deux épouses : épouse principale (Chánh Thất) « Cụ Hường » ; épouse seconde (Thứ Thất) « Cụ Dy »

Fils : Đinh Nho Cẩn ; Nho Nhượng — Filles : Thị… ; Thị…

Enfant de Monsieur Án :

14A7 Đinh Nho Thiều

Scan 38 — GÉNÉRATION 14 (14A8 → 14A12) (p. 36)

Enfants de Monsieur Cử

14A8 Đinh Nho Hưng

14A9 Đinh Nho Tình — Chef de canton, centurion (Chánh tổng Bá hộ) : anniversaire de décès 26/9, vécut 60 ans — Épouses : 1. lignage Hà, vécut 79 ans (30/1) ; 2. vécut 73 ans — Enfants : Nho Tịch (mort jeune), Nho Lịch, Nho Ba (mort jeune), Nho Chí

Enfant de Monsieur Khởi

14A10 Đinh Nho Thiếp — Fils adoptif de Monsieur Khắc Tuý, vécut 74 ans, anniversaire 3/3 — Tombe à Phúc Đệ [?] — Épouse première : lignage Nguyễn, anniversaire 3/8, vécut 48 ans, tombe à Áng Phần ; épouse seconde : lignage Phan, anniversaire 6/7, tombe… — Enfants : Nho Chấn (Hàn Cống) ; Nho Để (Lý Dởn) ; Nho Yết ; Nho Huy ; Nho Đường (Bà Phù)

14A11 Đinh Nho Ân — Chef de canton, centurion, institué héritier du culte de Monsieur Đạt — Anniversaire 26e jour du 9e mois, vécut 69 ans — Épouses : 1. lignage Hà, vécut 79 ans ; 2. « Cụ Hai » (vécut 73 ans) — Enfants : Nho Ni ; Nho Tiềm ; Nho Niềm ; Nho Từ

Enfant de Monsieur Vy

14A12 Đinh Nho Hẻn — Enfants : Văn Sáu ; Văn Bảy

Scan 39 — GÉNÉRATION 14 (14A13 → 14A21) (p. 37)

Enfants de Monsieur Đoán

14A13 Đinh Nho Mười — Enfant : Nho Giai

14A14 Đinh Nho Mai

Enfant de Monsieur Trịnh

14A15 Đinh Nho Yên — Enfants : Nho Hưng ; Nho Yến

Enfant de Monsieur Ngoan

14A16 Đinh Nho Vinh — Enfant : Nho Ba

14A17 Đinh Nho Mạo — Enfants : Nho Xuyến ; Nho Diên

Enfant de Monsieur Giai

14A19 Đinh Nho Chín [sic — n° 14A18 omis, 14A19 employé deux fois] — Enfant : Nho Yên (d'où Nho Bùi, Nho Mỹ, à Sơn Lễ)

Enfant de Monsieur Điệu

14A19 Đinh Nho Cơ [sic — 14A19 répété] — Enfant : Nho Hoà

14A20 Đinh Nho Tảo — Enfant : Nho Chí

14A21 Đinh Nho Thân — Enfant : Nho Thái

[… suite p. 38 / scan 40]

Scan 40 — GÉNÉRATION 14 (14A22 → 14A25) (p. 38)

Enfants de Monsieur Học

14A22 Đinh Nho Kham — Communément appelé « ông Cháu Phương », anniversaire 7/9 — Épouse du lignage Lê, anniversaire 6/11 — Fils : Nho Đại ; Nho Hàm ; Nho Thắm — Filles : Thị

Hai (mari du lignage Hà, dite « Bà Cháu Hoe ») ; Thị Ba (mari Nguyễn Khắc, « Bà Trí », vécut 44 ans) ; Thị Điu (mari du lignage Hà, vécut 92 ans) ; Thị Tiu (mari du lignage Tống, « Phó Xan »)

14A23 Đinh Nho Ba (dit le fils adoptif) — Anniversaire : 21e jour du 4e mois — Épouse du lignage Đinh Văn, anniversaire 16e jour du 8e mois — Fils : Nho Nhi ; Nho Đào ; Nho Áp ; Nho Chương (mort jeune) — Filles : Thị Liêu (mari du lignage Hà, « Bà Lan ») ; Thị Kiều (à Huế)

14A24 Đinh Nho Nghiên (dit Viêm) — Épouse de Diễn Châu — Enfants : Nho Lương (martyr) ; Nho Bút ; Nho Điều (mort jeune) — Filles : Thị Châu (mari du lignage Nguyễn, Sơn Lễ) ; Thị Nhỏ (mari de Sơn Lễ, « Bà Cháu Chương ») — *En 1947, il eut le mérite de protéger la tombe ancestrale de Rú Trai (Sơn Tiến) ; tout le lignage lui rendit hommage et le récompensa de 2 mesures de riz.*

Enfant de Monsieur Thao

14A25 Đinh Nho Yên (Cháu Nào) — Épouse du lignage Tống, Sơn Thịnh — Enfants :

Scan 41 — GÉNÉRATION 14 (suite 14A25 → 14A29) + transition GÉNÉRATION 15 (p. 39)

[suite 14A25] Nho Tào (sans descendance) ; Nho Tao

14A26 Đinh Nho Ngụ — Anniversaire 25e jour du 2e mois — Épouse première du lignage Nguyễn (Sơn An) ; épouse seconde du lignage Phạm (Sơn An) — Enfants : Nho Quý ; Nho Nghị ; Nho Điu ; Nho Tiu ; Nho Thìn — Filles : Thị Châu (mari du lignage Trần, « Bà An ») ; Thị Dy (mari du lignage Hồ, « Bà Vinh »)

Enfant de Monsieur Ân

14A27 Đinh Nho Ba — Enfants : Nho Khoa ; Nho Đăng ; Nho Tại (mort jeune) ; Nho Bình (mort jeune) — Fille : « Bà Chắt Được » (mère de Monsieur Vương Huy)

Enfant de Monsieur Ung

14A28 Đinh Nho Quy — Enfant : Nho Quàm (à Sơn Quang)

Enfant de Monsieur Uẩn

14A29 Nho Luâm — Enfant : Nho Liên

GÉNÉRATION 15

Enfant de Monsieur Siêu

15A1 Đinh Nho Tánh —

Scan 42 — GÉNÉRATION 15 (suite 15A1 → 15A5) (p. 40)

[suite 15A1] Épouse du lignage Nguyễn — Enfant : Nho Hành (communément appelé « Cu Hổ ») — Filles : 1. mariée à Sơn Thịnh (dite « Bà Chất Vọ ») ; 2. mariée à Sơn An (mère de Monsieur Ôn)

Enfant de Monsieur Mưu

15A2 Đinh Nho Hoe (communément appelé ông Thống) — Épouse — Enfants : Nho Hiêu (Đôn) ; Nho Liêu (Hoè) — Filles : Bà Thích (mari à Sơn Tiến) ; Bà Sĩ (mari à Sơn Hoà)

Enfant de Monsieur Dụ

15A3 Đinh Nho Hận — Enfant : Nho Minh — Fille : Thị (mari du lignage Nguyễn)

Enfant de Monsieur Hạp

15A4 Đinh Nho An (Bá Yên) — Anniversaire : 10e jour du 10e mois, vécut 61 ans, centurion de 9e rang — Enfant : Nho Dy — Filles : Bà Chắt Tuyên (Sơn Hoà) ; Bà Giáo Ân (Sơn Châu) ; Bà Hoàn (Sơn Bằng) ; Bà Lan (Sơn Thịnh) ; Bà Điều (Sơn Bình)

Enfant de Monsieur Hạp

15A5 Đinh Nho Bằng — Licencié ès lettres classiques, sous-préfet de Nam Đàn, Nghi Lộc, Gio Linh, Cẩm Xuyên, Yên Định. Après la Révolution, président du Front Liên Việt de la commune en 1946 ; mort le 15e jour du 12e mois 1952 — Épouse 1 : lignage Đặng (Nghệ An), d'où « Bà Nhơn »

Scan 43 — GÉNÉRATION 15 (suite 15A5 → 15A9) (p. 41)

[suite 15A5] Épouse 2 : de Vinh, d'où Xuân Hồng ; épouse 3 : Lê Thị Muội, de Sơn Bình, d'où Đông Anh — Filles : Long Nhơn (mari à Nam Trung) ; Xuân Hồng (mari à Hưng Nguyên) ; Đông Anh (Zone agricole, École technique du Nghệ An)

15A6 Đinh Nho Tuyên — Enseignait les lettres classiques. Anniversaire 17e jour du 1er mois — Épouse 1 : lignage Nguyễn Xuân, Sơn Thịnh, anniversaire 2e jour du 1er mois ; épouse 2 : Thái Thị Dương, Sơn Bằng — Fils : Nho Hưởng ; Nho Hoảng — Filles : Thị Hường (mari à Sơn Phúc) ; Thị Hiểu (ouvrière à l'imprimerie du Nghệ An)

Enfant de Monsieur Quang

15A7 Đinh Nho Thân — Fils : Nho Viêm (Hàn Ty) — Fille : Bà Tường (mari au Nghệ An) (Đinh Thị Tuy), morte en 1960

15A8 Đinh Nho Kiên — Épouse de Sơn Long — Fils : Nho Dật ; Nho Cẩm (mort jeune) ; Nho Bát ; Nho Chú ; Nho Thước (membre du Parti communiste, militant du mouvement des Jeunesses révolutionnaires de la commune, mort en 1950) — Fille : mariée à Sơn Lễ (communément appelée « Bà Đậu »)

15A9 Đinh Nho Khôn (1887-1918) — Licencié ès lettres classiques. Anniversaire 6e jour du 12e mois — Épouse **Tôn Thị Bảy (1888-1956)**, sœur de **Tôn Quang Phiệt** et **Tôn Thị Quế** (Thanh Chương, Nghệ An), anniversaire 23e jour du 10e mois — Enfant : Nho Tích (« cả Đang »)

Scan 44 — GÉNÉRATION 15 (suite 15A9 → 15A13) (p. 42)

[suite 15A9] Nho Xuyến (Cự) — Fille : Thị Thập (mari Trịnh Bá, Thanh Chương)

15A10 Đinh Nho Kham (Tú Chính) — 1889-1936, bachelier ès lettres classiques, anniversaire 19e jour du 9e mois — Épouse Cao Thị Nhu, de Diễn Châu (1893-1955), anniversaire 21e jour du 11e mois — Fils : Nho Linh — Filles : Thị (mari à Nha Trang) ; Mỹ Diên (morte en 1988) ; Thanh Phương (réside actuellement à Hanoï)

Enfants de Monsieur Điển

15A11 Đinh Nho Cẩn — Bachelier ès lettres classiques — Épouse Lê Thị Hai, de Nam Đàn (Nghệ An) — Fils : Nho Hàm ; Nho Thành ; Nho Đáng — Filles : Thị Nga (mari au Nghệ An) ; Thị Huệ (mari à Đà Nẵng)

15A12 Đinh Nho Nhượng — Bachelier ès lettres classiques — Épouse : — Fils : Nho Hân ; Nho Thân ; Nho Chuân — Filles : Thị Lan (mari Siêu, Sơn Thịnh) ; Thị Bích (Vinh, Nghệ An)

Enfant de Monsieur Tình

15A13 Đinh Văn Lịch — Enfant : Nho Lương

Scan 45 — GÉNÉRATION 15 (15A14 → 15A18) (p. 43)

15A14 Đinh Văn Chi — Enfant : Nho Đàm

Enfant de Monsieur Nhiếp

15A15 Đinh Nho Chấn (1863-1935) — « Cụ Hàn Cống », bachelier ès lettres classiques, spécialiste de médecine orientale. Auteur de l'ouvrage médical **« Trung Việt Dược tính hợp biên »**. Personnalité de l'époque contemporaine. Anniversaire 26e jour du 9e mois. Tombe : Áng Phần — Épouse première du lignage Trần (tombe à Đồng Mậu) ; épouse seconde du lignage Phan — Fils : Nho Hàng ; Nho Hành (dit « Cúng ») — Filles : Thị Thưởng (mari à Sơn Thịnh, morte en 1953) ; Thị Em (mari du lignage Lê, Sơn Bằng) ; Thị Tùng (mari à Sơn Lâm) ; Thị Điu (mari Phạm Hiếu, Sơn Tiến)

15A16 Đinh Nho Để (Lý Dờn) — Enfants : Nho Đoàn ; Nho Thưởng ; Nho Đường ; Nho Củ (mort jeune) ; Nho Tiếp (mort jeune) — Filles : Thị Tư (morte jeune) ; Thị Làm (morte jeune) ; Thị Đỏ (vécut 80 ans)

15A17 Đinh Nho Yết — Médecin de médecine orientale — Deux épouses — Filles : Bà Viện ; Bà Bảng (mari du lignage Trần) ; Bà Câu (mari de Sơn Lễ) ; Bà Xư (mari de Sơn Tiến) ; Bà Xừ (mari nommé Lư) ; Bà Nhi (mari Thảo)

15A18 Đinh Nho Huy (cháu Đức) —

Scan 46 — GÉNÉRATION 15 (suite 15A18 → 15A23) (p. 44)

[suite 15A18] Anniversaire 8e jour du 5e mois — Épouse du lignage Nguyễn — Enfants : Nho Loát ; Nho Bát

15A19 Đinh Nho Đường (Bà Phù) — 1890-1960, centurion de 9e rang, anniversaire 3e jour du 11e mois — Épouse du lignage Nguyễn Đình, anniversaire 16e jour du 1er mois, tombe à Phúc Đệ — Fils : Nho Cư ; Nho Cơ — Filles : Thị Phương (« Bà Trung », mari à Sơn Mỹ) ; Thị Quế (1922, mari Phan Hoà, aujourd'hui aux États-Unis) ; **Thị Liên** (1926, membre du Parti communiste, base révolutionnaire intra-muros de Saigon, insigne des 50 ans de Parti, Médaille de la Résistance de 1re classe) ; Thị Yên (Hương, 1934, mari Lương Thiều)

Enfant de Monsieur Ấ [Ân ?]

15A20 Đinh Nho Ny — Enfant : Nho Dương

Enfants de Monsieur Hển

15A21 Đinh Nho Sáu — Enfant : Nho Quyển — Fille : mari « ông Chắt Thúc »

15A22 Đinh Nho Bảy — Enfant : Nho Vượng — Fille : Thị Lan (mari Lê Bảo)

Enfant de Monsieur Yên

15A23 Đinh Nho Hạng — Enfant : Nho Mận (Sơn Diệm)

Scan 47 — GÉNÉRATION 15 (suite 15A23 → 15A30) (p. 45)

[suite 15A23] Fille : Đinh Thị Hà

15A24 Đinh Nho Yến — Enfant : Nho Lai (Sơn Phố)

Enfant de Monsieur Mạo

15A25 Đinh Nho Xuyên — Enfant : Nho Mính (sans descendance)

15A26 Đinh Nho Diên — Enfants : Nho Cương ; Nho Thường ; Nho Lục

Enfant de Monsieur Chú (Chí ?)

15A27 Đinh Nho Yên — Enfants : Nho Bài ; Nho My

Enfant de Monsieur Tá

15A28 Đinh Nho Hoà — Enfants : Nho Cung ; Nho Câu ; Nho Kính

Enfant de Monsieur Tảo

15A29 Đinh Nho Chí — Enfants : Nho Nguyên ; Nho Tử ; Nho Huân

Enfant de Monsieur Thân (Nho Tiềm)

15A30 Nho Thái

Enfants de Monsieur Kham

Scan 48 — GÉNÉRATION 15 (15A31 → 15A34) (p. 46)

15A31 Đinh Nho Đại (Cháu Phương) — 1885-1960, anniversaire 19e jour du 12e mois — Épouse première du lignage Lê (Sơn An), anniversaire 1er jour du 6e mois ; épouse seconde du lignage Nguyễn Khắc (Sơn Hoà), anniversaire 6e jour du 7e mois — Fils : Nho Trương ; Nho Cương ; Nho Khương ; Nho Thường ; Nho Thưởng (martyr) ; Nho Đường ; Nho Trường (martyr) — Filles : Thị Em (mari du lignage Phan, « Bà Tiu ») ; Thị Hường (mari du lignage Hà)

15A32 Đinh Nho Hàm (ông Nghi) — 1906-1985, membre du Parti communiste, anniversaire 7e jour du 3e mois, vécut 79 ans — Épouse du lignage Nguyễn Đình, anniversaire 15e jour du 12e mois, vécut 87 ans — Fils : Nho Nghi ; Nho Kỳ ; Nho Thi — Filles : Thị Châu (morte jeune) ; Thị Hoà (mari Nguyễn Đình Trí) ; Thị An (mari Nguyễn Khắc Trọng)

15A33 Đinh Nho Thắm (1915-1993) — Membre du Parti communiste, anniversaire 15e jour du 1er mois, vécut 79 ans — Épouse du lignage Phan, anniversaire 15e jour du 8e mois — Fils : Nho Mậu (martyr) ; Nho Cảnh — Filles : Thị Châu (mari du lignage Tống) ; Thị Hường (mari du lignage Tống) ; Thị Hảo (mari du lignage Đặng)

Enfant de Monsieur Ba

15A34 Đinh Nho Nhi (1902-1930) — Anniversaire 25e jour du 9e mois, vécut 28 ans — Épouse du lignage Trần — Enfants :

Scan 49 — GÉNÉRATION 15 (suite 15A34 → 15A37) (p. 47)

[suite 15A34] Nho Tường — Filles : Thị Em (morte jeune) ; Thị Thi (morte jeune) ; Nho Hạnh (morte jeune)

15A35 Đinh Nho Đào (1906-1989) — Anniversaire 10e jour du 4e mois, vécut 83 ans — Épouse du lignage Nguyễn Khắc, anniversaire 22e jour du 5e mois — Fils : Nho Quế (martyr) ; Nho Lâm ; Nho Thành — Filles : Thị Trầm (mari du lignage Hà) ; Thị Vinh (mari à Thanh Hoá)

Enfant de Monsieur Nghiêm (Viêm)

15A36 Đinh Nho Bút — Membre du Parti communiste — Épouse du lignage Nguyễn Khắc — Fils : Nho Lý ; Nho Hùng — Filles : Thị Liên (mari du lignage Hồ, Sơn Trung) ; Thị Sen (mari du lignage Ngô) ; Thị Soa (mari du lignage Nguyễn) ; Thị Hoà (mari à Can Lộc)

Enfant de Monsieur Yên (Nào)

15A37 Đinh Nho Tạo — Membre du Parti communiste — Épouse du lignage Tống — Fils : Nho Cảnh ; Nho Bình ; **Nho Liêm** — Fille : Thị Hoà

Enfants de Monsieur Ngụ

Scan 50 — GÉNÉRATION 15 (15A38 → 15A42) (p. 48)

15A38 Đinh Nho Quý — Épouse du lignage Nguyễn (Sơn Lễ) — Fils : Nho Hoá (mort jeune) ; Nho Sơn (mort jeune) ; Nho Hoà ; Nho Phúc ; Nho Đức — Fille : Thị Hương (mari du lignage Nguyễn Quang)

15A39 Đinh Nho Ngại — Épouse du lignage Tống — Fils : Nho Cảnh — Filles : Thị Dung (mari du lignage Lê, Sơn Hoà) ; Thị Hiển (mari Trần Đình Thọ) ; Thị Thân (mari du lignage Nguyễn, Sơn Hoà) ; Thị Hồng (mari à Sơn Ninh) ; Thị Hoài ; Thị Thành (mari du lignage Hà, Sơn Thịnh)

15A40 Đinh Nho Đu — Membre du Parti communiste, capitaine à la retraite — Épouse du lignage Hà — Enfants : Nho Thắng ; Nho Toàn ; Thị Lợi (mari du lignage Nguyễn, Sơn Phố)

15A41 Đinh Nho Tiu — Membre du Parti communiste, cadre du commerce extérieur de la province — Épouse du lignage Nguyễn — Fils : Nho Hợi ; Nho Hoài — Fille : Thị Huệ (mari du lignage Nguyễn)

15A42 Đinh Nho Thìn — Ingénieur du bâtiment — Épouse du lignage Võ — Fils : Nho Phương ; Nho Hoà — Filles :

Scan 51 — GÉNÉRATION 15 (suite → 15A44) + GÉNÉRATION 16 (16A1) (p. 49)

[suite 15A42] Thị Loan ; Thị Tâm

15A43 Đinh Nho Khoa — Enfants : Nho Lưu ; Nho Tiến ; Nho Sư (sans descendance) — Fille : mariée à Sơn Ninh

15A44 Đinh Nho Đăng — Enfant : Nho Kỳ — Filles : Thị Lan (mari à Can Lộc) ; Thị Liên (mari à Quảng Trị) ; Thị Sen (mari à Sơn Thịnh)

Enfant de Monsieur Chầu

15A44 Đinh Nho Liên [sic — n° 15A44 répété] — Enfant : Nho Châu

Enfant de Monsieur Quàm (Sơn Quang) — Nho Báo

GÉNÉRATION 16

16A1 Đinh Nho Hành (ông cụ Hổ) — Épouse : Đoàn Thị Kiều — Né l'année Ất Dậu [1885], mort l'année Ất Dậu 1945, anniversaire 17e jour du 6e mois — Đoàn Thị Kiều née l'année Đinh Hợi 1887, morte en 1968, anniversaire 5e jour du 3e mois — Tombe des époux à Áng Phần — Fils : Nho Liên ; Nho Vọ ; Nho Giao ; Nho Oánh — Filles : Thị Liễn (mari à Đức Thọ, Lê Thạnh) ; Thị Điu (mari à Sơn Thịnh, Lê Tính) ; Thị Điu (mari à Sơn Thịnh, Nguyễn Xuân Đồng)

Scan 52 — GÉNÉRATION 16 (16A2 → 16A6) (p. 50)

16A2 Đinh Nho Hiên (Đôn) — Épouse : Hà Thị Nam — Fils : Đinh Nho Mại ; Đinh Nho Hiếu ; Đinh Nho Kỷ (martyr de la résistance anti-française) ; Nho Toản (sans descendance) — Fille : Thị Lục (morte jeune)

16A3 Đinh Nho Liêu (Hoè) — Épouse : Lên Thị Chắt — Fils : Nho Lý (martyr de la résistance anti-française) ; Nho Lê ; Nho Xán ; Nho Thìn — Filles : Thị Lài (mariée à Sơn Trà) ; Thị Vy (morte en 1979)

Enfant de Monsieur Mận

16A4 Đinh Nho Minh — Épouse — Enfants : Nho Minh ; Nho Đường

Enfant de Monsieur An (Yên)

16A5 Đinh Nho Dy — Anniversaire 30e jour du 2e mois — Épouse : Lê Thị Lý, Médaille de la Résistance de 1re classe — Enfants : Nho Tuấn ; Nho Trường

Enfant de Monsieur Gia

16A6 Đinh Nho Hưởng — Membre du Parti, insigne des 40 ans de Parti, ancien expert auprès du Comité populaire du Nghệ An — Épouse 2 : Nguyễn Thị Chí — Enfants :

Scan 53 — GÉNÉRATION 16 (suite 16A6 → 16A11) (p. 51)

[suite 16A6] Nho Hiệp ; Thị Huyền (travaille à la maison d'hôtes du Nghệ An) ; Thị Thái (Produits de la mer à l'exportation, Hà Tĩnh) ; Thị Tâm (mari à Sơn Lễ)

16A7 Đinh Nho Hoảng (à Hà Tây) — Épouse — Fils : Nho Huân ; Nho Biên — Fille : Thị Thuần (mari à Hà Tây)

Enfant de Monsieur Thân

16A8 Đinh Nho Viêm (Hàn Ty) — Anniversaire 5e jour du 8e mois — Épouse : Nguyễn Thị Ba, native de Nam Đàn, anniversaire 24e jour du 10e mois — Enfants : **Đinh Nho Liêm** ; Nho Phùng ; Nho Dương ; Nho Chiêm ; Nho Khoát

Enfant de Monsieur Kiên

16A9 Đinh Nho Giật (1908-1995) [sic] — Avant sa retraite, en poste au Comité des affaires de l'Ouest du secrétariat du Comité central du Parti — Épouse : Nguyễn Thị Mai, fille du second docteur (Phó Bảng) Nguyễn Cự, de Nam Đàn — Enfants : Đinh Nho Chương ; **Đinh Thị Khương** (docteur en économie, membre du Parti, ancienne directrice adjointe du Département du Plan du ministère du Commerce intérieur, directrice adjointe de la Société générale du Textile et de l'Habillement, Médaille de la Résistance anti-américaine de 1re classe, époux Nguyễn Văn Quỳnh) ; Đinh Thị Phương Anh (1943, cadre à la faculté de Mécanique de l'Université polytechnique, Médaille de la Résistance anti-américaine de 3e classe, époux Nguyễn Minh Đường, Nghệ An) ; Đinh Lan Hương (1946, ingénieure en économie, membre du Parti, cadre à l'Institut d'information, époux Lê Duy Dân, Nghệ An)

16A10 Đinh Nho Cẩn (1911-1941) — Sans descendance

16A11 Đinh Nho Bát (1918-1995) —

Scan 54 — GÉNÉRATION 16 (suite 16A11 → 16A14 Đinh Nho Đang) (p. 52)

[suite 16A11] Titulaire du baccalauréat français, cadre de la période pré-insurrectionnelle, membre du Parti, ancien directeur politique de l'Académie politique. Colonel — Médaille militaire de 2e classe, Médaille de la Résistance anti-française de 3e classe, anti-américaine de 1re classe, et plusieurs autres.

Épouse : Huỳnh Thị Niệm, membre du Parti, médecin, ancienne vice-présidente du Comité de protection de la mère et de l'enfant de Khánh Hoà, membre permanent de l'Union des femmes de Phú Yên. Médaille de la Résistance anti-française de 2e classe, anti-américaine de 1re classe.

Enfants : Đinh Như Hà Bình (1954, docteur, membre du Parti, en poste au Comité du chiffre du gouvernement, époux Nguyễn Đức Nghĩa, natif de Nghĩa Bình) ; Đinh Nho Thanh ; Đinh Nho Hải

16A12 Đinh Nho Chú (1922-1997) — Licencié de l'École normale. Médaille de la Résistance anti-française de 3e classe, anti-américaine de 1re classe — Épouse : Nguyễn Phương Liên, enseignante, Médaille de la Résistance de 1re classe — Enfants : Đinh Thị Phương Hoà (1955-, docteur en médecine, en poste à l'Institut de pédiatrie de Suède, époux Ngô Q. Toàn, Hà Tĩnh) ; Đinh Nho Hoàng ; Đinh Nho Hà ; **Đinh Nho Hào** [*annotation manuscrite* : docteur en mathématiques] ; Đinh Phương Hoa (titulaire d'un master, en poste à l'Institut de nutrition, époux Trương Vinh Quang, Nghệ An)

16A13 Đinh Nho Thước (1925-1951) — Ancien instituteur, membre du Parti communiste, secrétaire de la Jeunesse révolutionnaire de la commune de Sơn Hoà

Enfant de Monsieur Khôn

16A14 Đinh Nho Đang (1911-1972) — Anniversaire 16e jour du 5e mois — En 1927, membre de l'Association des Camarades de la Jeunesse révolutionnaire ; 1930-1931 : militant du mouvement

des soviets du Nghệ Tĩnh, membre du Parti communiste indochinois, secrétaire du district de Hương Sơn en 1931 ; durant la résistance anti-française : commissaire politique du 103e régiment, directeur de l'École des enfants de troupe de la 4e Interzone ; durant la résistance anti-américaine : commissaire politique de la garnison de Hải Phòng, président du Parquet militaire de la 3e Région ; Médaille de la Résistance de 1re classe, Médaille de la Résistance de 2e classe, Médaille du Combattant glorieux de 1re, 2e et 3e classe, insigne des 40 ans de Parti — Épouse : Nguyễn Thị Tuyết, née en 1910, vétérane de la Révolution, membre de l'Association des Camarades de la Jeunesse révolutionnaire en 1928, adhérente au Parti communiste indochinois en 1930, arrêtée et emprisonnée en 1930, insigne des 50 ans de Parti — Enfants :

[… suite p. 53 / scan 55]

Scan 55 — GÉNÉRATION 16 (suite 16A14 → 16A18) (p. 53)

[suite 16A14 Đinh Nho Đang — Enfants] Đinh Thị Tịnh (1935-1955) ; **Đinh Thị Kim Oanh** (1941, docteur ès sciences, faculté de Nutrition animale, époux Nguyễn Trọng Thi, natif de Đức Thọ) ; Đinh Nho Hồng (1943) [*annotation manuscrite* : colonel] ; Đinh Nho Lưu (1947-1988) ; Đinh Nho Thanh (1951-1969, martyr de la résistance anti-américaine)

16A15 Đinh Nho Xuyến (ou Cự) (1916-1990) — Épouse du lignage Phạm, de Phan Thiết — Enfants : Đinh Nho Kim (1938) ; Nho Biên (1941-1975) ; Nho Hoàng (1944-1985) ; Nho Thịnh (1957) ; Nho Tịnh (1961) ; Nho Hồng (1949) ; Thị Ngọc (1946) ; Thị Nga (1952) ; Thị Liên (1954) ; Thị Hà (1959)

Enfant de Monsieur Kham

16A16 Đinh Nho Linh (1912-1953) — Anniversaire 21e jour du 2e mois — Épouse : Phạm Thị Chương Mỹ — Enfants : Nho Sanh ; Thị Cư (morte en 1982 à Nha Trang) ; Mỹ Diên (morte en 1988) ; Thanh Phương

Enfant de Monsieur Cẩn

16A17 Đinh Nho Hàm (1906-1955) — Ancien membre du Parti, ancien juge du tribunal interprovincial du Quảng Đà durant la résistance anti-française, anniversaire 20e jour du 12e mois — Épouse : Thái Thị Châu, native de Sơn Long, anniversaire 3e jour du 2e mois — Enfants : Đinh Cẩm Hà (époux Võ Hoàng Nam, Quảng Ngãi) ; Đinh Thái Chí ; Đinh Nho Nghệ (Lê Vinh) ; Đinh Nho Viện

16A18 Đinh Nho Thành — Enseignant, mort en 1955 — Épouse : Phạm Thị Tư, native de Sơn Long, morte en 1953

Scan 56 — GÉNÉRATION 16 (suite 16A18 → 16A23) (p. 54)

[suite 16A18] Enfants : Đinh Thị Phương Lan (époux Phan Huy Trác, Sơn Hoà) ; Đinh Nho Lượng ; Đinh Nho Huấn ; Đinh Thị Hạnh (époux natif de Bình Định) ; Đinh Thị Hương (époux natif de Nam Định)

16A19 Đinh Nho Đáng — Enseignant de collège, mort en 1983 — Épouse 1 : ; épouse 2 : Nguyễn Thị Xuyến, native de Sơn Tiến, morte en 1982 — Enfant : Đinh Nho Giảng

Enfant de Monsieur Nhượng

16A20 Đinh Nho Hân (1904-1934) — Épouse : Lên Thị Sâm (1918-1942), native de Hải Phòng — Enfant : Đinh Nho Hoan

16A21 Đinh Nho Thân (1914-1950) — Épouse 1 : Phạm Thị Lục ; épouse 2 : Phạm Thị Thành — Enfants : Đinh Nho Lâm ; Đinh Thị Kiều (époux à Hương Khê)

16A22 Đinh Nho Chuân (1918-1955) — Membre du Parti communiste — Épouse : Lê Thị Lan Thuý, ouvrière des chemins de fer à Diêu Trì — Enfants : Nho Quán ; Thị Nga (époux à Hanoï, nommé Hiền)

Enfant de Monsieur Lịch

16A23 Đinh Nho Lương — Rédacteur de la charte communale (Hương ước) — Épouse : — Enfants : Nho Xang ; Bà Khôi (époux à Sơn Thịnh, nommée Thị Em) ; Thị Tửu (époux Phan Thiện)

Enfant de Monsieur Chi

Scan 57 — GÉNÉRATION 16 (16A24 → 16A29) (p. 55)

16A24 Đinh Nho Đàm — Agent du registre communal (Hương bộ) — Épouse du lignage Nguyễn, de Sơn Thịnh — Enfant : Nho Tấn

Enfant de Monsieur Chấn

16A25 Đinh Nho Hàng — Conseiller adjoint, Hồng lô tự khanh — Épouse du lignage Nguyễn — Enfants : Đinh Á Ngọc (1925-1952, capitaine adjoint de l'Armée populaire) ; Đinh Tuấn Lợi ; Đinh Thị Thanh (époux à Nghĩa Đàn)

16A26 Đinh Nho Cúng — Entrepreneur (Thầu khoán) — Épouse du lignage Lê, de Sơn Thịnh — Enfant : Đinh Văn Lợi

Enfant de Monsieur Để

16A27 Đinh Nho Đoàn — Enseignant, mort à Nghĩa Đàn — Enfants : Đinh Văn Tùng ; Đinh Nho Luyện (Bá) ; Đinh Thị… ; Đinh Thị…

16A28 Đinh Nho Thưởng — Garde du palais royal, mort le 28e jour du 2e mois — Épouse : **Nguyễn Thị Kế**, distinguée du titre de **Mère vietnamienne héroïque** — Enfant : Đinh Văn Sỹ (martyr de la résistance anti-française)

16A29 Đinh Văn Đường — Épouse : Trần Thị Cúc — Enfant : Đinh Thị Cúc (époux Đậu Hoá)

Enfant adoptif de Monsieur Thưởng — Đinh Thị Liên (époux Nguyễn Khắc Nhân)

Scan 58 — GÉNÉRATION 16 (16A30 → 16A33) (p. 56)

Enfant de Monsieur Huy

16A30 Đinh Nho Loát (1900-1969) — Épouse du lignage Võ, morte en 1982, tombe à Phúc Đệ — Fils : Nho Dương — Filles : Thị Chân (époux à Quảng Ninh) ; Thị An (époux à Sông Bé) ; Thị Xoan (époux à Vĩnh Phú) ; Thị Tý (époux à Sơn Kim)

16A31 Đinh Nho Bát (dit aussi Hoe) (1905-1997) — Mort à Paris — Épouse native de Long Xuyên (Sud) — Enfants : Thị Gòn (époux suisse) ; Đinh… (en France) ; Đinh… (en France) ; Đinh… (en France) ; Đinh… (en France)

Enfant de Monsieur Đường

16A32 Đinh Nho Cự (1914-1989) — Anniversaire 24e jour du 11e mois, ingénieur du bâtiment, expert au ministère de l'Architecture, membre du Parti — Épouse première du lignage Tô, née en 1917 ; épouse seconde du lignage Hoàng — Enfants : Thị Yến (ingénieure, directrice du Service de la Construction de Hô Chi Minh-Ville, docteur, époux Hoàng Văn Việt) ; Đinh Quốc Dũng ; **Đinh Quốc Việt** ; Đinh Nho Hải ; Nho Bình ; Thị Dung (pharmacienne, réside actuellement en Australie) ; Đinh Hoàng Hà ; Đinh Thị Ngọc Bích (licenciée de l'École normale, époux Đỗ Đại Lộc) ; Đinh Thị Châu (époux Hoàng Tuấn Khanh)

16A33 Đinh Nho Cơ (1929-…) — Ancien commandant (Thiếu tá) de l'Armée populaire du Việt Nam, cinquante ans de Parti

Scan 59 — GÉNÉRATION 16 (suite 16A33 → 16A36 + note de la branche de Monsieur Mận) (p. 57)

[suite 16A33] Nombreuses médailles et décorations de toutes classes, la plus haute étant la Médaille du Mérite militaire de 3e classe — Épouse : Phan Thị Hường, née en 1931, Médaille de la Résistance de 2e classe — Enfants : Đinh Nho Đông ; Đinh Nho Lư ; Bích Hoài (1962, époux Lê Quang Oánh) ; Nho Thắng

Enfant de Monsieur Nị

16A34 Đinh Nho Dương — (sans descendance)

Enfant de Monsieur Sáu

16A35 Đinh Nho Quyển — Épouse native de Sơn An, Nguyễn Thị Châu — Enfants : Nho Đức ; Nho Thắng ; Thị Xuân (époux nommé Nhuận)

Enfant de Monsieur Bảy

16A36 Đinh Nho Vượng — Épouse : Lê Thị Hoè — Enfants : Đinh Nho Hoà ; Đinh Nho Thuận ; Đinh Thị Hương (époux Đậu, natif de Hà Tây) ; Đinh Thị Thanh (époux Tín, Đức Bình) ; Đinh Thị Lan (époux Xanh, Sơn Phố) ; Đinh Thị Hường (époux Thống, Sơn Phố)

Enfant de Monsieur Hạng — [NOTE : branche rattachée « ông Mận »]

Récemment, dans la famille de Monsieur Mận, une généalogie consigne en abrégé ce qui suit : Ancêtre fondateur : « Đậu sinh đồ », inhumé là, jusqu'à la 6e génération à Kẻ Oi (serait-ce Kẻ E, aujourd'hui Sơn An ?) ; 7e génération : chef de commune (xã trưởng) ; 8e génération : épouse du lignage Nguyễn ; 9e génération : Đinh Tựu et 5 filles ; 10e génération : maire (Lý trưởng) Đinh Thiệu, épouse Nguyễn Thị Chín ; 11e génération : Đinh Thiện, qui engendra Đinh Cẩn (sans descendance), Đinh Điển (parti au loin, disparu), Đinh Liên, Đinh Bốn (épouse Phan Thị Vẻn), Đinh Sáu (tombe à Cồn Trọc / Cồn Trọt ?, Sơn Hoà), Đinh Cu Anh, Đinh Cu Em ; 12e génération : le fils de Đinh Bốn est Đinh Vinh (à Sơn Hoà ; il a une sœur cadette, « Bà Đào », époux le docteur Diệp)

Scan 60 — GÉNÉRATION 16 (suite note + 16A38 → 16A44) (p. 58)

[suite note] Le fils de Đinh Liên et de Madame Lương Thị Đỏ engendra Đinh Nho Học…

16A38 Đinh Nho Mận — Enfant : Đinh Nho Minh

Enfant de Monsieur Yến : Đinh Nho Lai (fils de Đinh Nho Hạnh)

Enfant de Monsieur Diên

16A39 Đinh Nho Cường [sic — lu « 19A39 », manifestement 16A39]

16A40 Đinh Nho Thường

16A41 Đinh Nho Lục — Épouse du lignage Hà — Enfants : Nho Quán ; Nho Sơn ; Nho Đoài ; Nho Bình ; Nho Minh ; Nho Hoài

Enfants de Monsieur Yên

16A42 Đinh Nho Bài — Enfants : Nho Đức ; Nho Lợi ; Nho Hùng

16A43 Đinh Nho My — engendra Đinh Nho Nguyện (Sơn Lễ)

Enfant de Monsieur Hoà

16A44 Đinh Nho Cung — Épouse — Fils : Nho Nhâm (martyr) ; Filles : Thị Oanh (époux Huy Giao) ; Thị Thiện (époux Tống Lạc) ; Thị Tinh (époux à Sơn Ninh) ; Thị Hải (époux Hải, Sơn Thịnh)

Scan 61 — GÉNÉRATION 16 (16A45 → 16A51) (p. 59)

16A45 Đinh Nho Cầu — Établi dans le Sud

16A46 Đinh Nho Kính — Enseignant — Épouse native de Thanh Chương — Fils : Nho Kỳ ; Nho Sỹ — Filles : Thị Hương ; Thị…

Enfants de Monsieur Chí

16A47 Đinh Nho Nguyện — à Sơn Quang

16A48 Đinh Nho Tứ — à Sơn Quang — Enfant : Nho Tiu

16A49 Đinh Nho Huân — à Sơn Quang — Enfant : Nho Dục

Enfants de Monsieur Đại

16A50 Đinh Nho Trưởng — Né en 1916, mort en 1985 — Épouse du lignage Nguyễn Đình — Fils : Nho Chiến ; Nho Thắng ; Nho Dân — Filles : Thị Sâm (époux du lignage Tống) ; Thị Nam (époux du lignage Hà)

16A51 Đinh Nho Cương — 1932, membre du Parti communiste — Épouse du lignage Hà, née en 1936 — Enfants : Nho Quang ; Nho Hào ; Thị Sen (époux à Quảng Bình) ; Thị Hồng (époux au Nghệ An) ; Thị Hà (époux à Sơn Hoà)

Scan 62 — GÉNÉRATION 16 (16A52 → 16A57) (p. 60)

16A52 Đinh Nho Khương — vit à Tuy Hoà

16A53 Đinh Nho Thường — né en 1938 — Épouse du lignage Võ, native de Sơn Bằng, née en 1946 — Filles : Thị Bích (époux du lignage Nguyễn, Đắc Lắc) ; Thị Thành

16A54 Đinh Nho Đường — 1940 — Épouse du lignage Hà, née en 1940 — Enfants : Nho Sơn ; Nho Giang ; Thị Hải ; Thị Nga

Enfants de Monsieur Hàm

16A55 Đinh Nho Nghi — né en 1936, membre du Parti communiste, commandant militaire, Médaille de la Résistance de 1re classe — Épouse du lignage Nguyễn (Nghi Lộc), membre du Parti communiste — Enfants : Thị Hương (époux à Sơn Tiến) ; Nho Hải (1971) ; Nho Hồng (1982)

16A56 Đinh Nho Kỳ — 1942, membre du Parti communiste, licencié en mathématiques, enseignant de collège à la retraite — Épouse du lignage Đoàn, Sơn Thuỷ — Enfants : Nho Hùng ; Thị Ca (époux du lignage Cao, Sơn Lễ) ; Thị Hoài (époux du lignage Lê, Sơn Lễ)

16A57 Đinh Nho Thi — 1948, ouvrier mécanicien à Vinh, membre du Parti communiste — Épouse du lignage Phạm, native de Diễn Châu — Enfants : Nho Thuận ; Thị Thảo ; Thị Huyền

Scan 63 — GÉNÉRATION 16 (16A58 → 16A62) (p. 61)

Enfant de Monsieur Thắm

16A58 Đinh Nho Cảnh — 1951 — Épouse du lignage Hà, 1953 — Enfants : Nho Gianh ; Nho Việt ; Nho Quân

Enfant de Monsieur Nhi

16A59 Đinh Nho Tường (Sơn Tiến) — 1924-1995 — Épouse du lignage Võ — Fils : Nho Mân ; Nho Tình ; Nho Tân ; Nho Dần — Filles : Thị Minh (époux du lignage Nguyễn, Sơn Tiến) ; Thị Thảo (Sơn Ninh) ; Thị Mỹ (époux du lignage Nguyễn, Sơn Lễ)

Enfants de Monsieur Đào

16A60 Đinh Nho Lâm — 1947, membre du Parti communiste, militaire à la retraite — Épouse du lignage Dương, Sơn Thịnh — Enfants : Nho Long ; Thị Huyền ; Thị Hân ; Thị Hải

16A61 Đinh Nho Thành — 1949, membre du Parti communiste, à la Direction de la Sécurité publique du Nghệ An — Épouse du lignage Cam, née en 1947 — Enfants : Nho Tài ; Thị Hiền

Enfant de Monsieur Bút

16A62 Đinh Nho Lý — 1952, militaire démobilisé —

Scan 64 — GÉNÉRATION 16 (suite 16A62 → 16A70) (p. 62)

[suite 16A62] Épouse du lignage Tống (Sơn Hoà) — Enfants : Nho Dũng ; Nho Luân ; Thị Hoa

16A63 Đinh Nho Hùng — 1967 — Épouse du lignage Hà — Enfant : Thị Trang

Enfants de Monsieur Tạo

16A64 Đinh Nho Cảnh — 1953 — Épouse — Enfant : Nho Quang

16A65 Đinh Nho Bình — 1967 — Épouse du lignage Phan — Fille : Thị Yến

16A66 Đinh Nho Liêm [→ fils de Đinh Nho Tạo / 15A37 ; = futur vice-ministre des Affaires étrangères]

Enfants de Monsieur Quý

16A67 Đinh Nho Hoà — Épouse du lignage Nguyễn — Enfant : Nho Hải

16A68 Đinh Nho Phúc — Épouse du lignage Nguyễn, native de Đức Thọ — Enfants : Nho Tuấn ; Nho Vũ

16A69 Đinh Nho Đức — Épouse du lignage Đào — Enfant :

Enfant de Monsieur Nghị

16A70 Đinh Nho Canh — né en 1970 — Épouse du lignage Trần, 1973 —

Scan 65 — GÉNÉRATION 16 (suite → 16A79) (p. 63)

[suite 16A70] Enfant : Nho Châu

Enfants de Monsieur Điu

16A71 Đinh Nho Thắng — 1964 — Épouse du lignage Bùi, Sơn Tiến

16A72 Đinh Nho Toàn — 1983

Enfants de Monsieur Tựu

16A73 Đinh Nho Hợi — 1970

16A74 Đinh Nho Hoài — 1975

Enfants de Monsieur Thìn

16A75 Đinh Nho Phương — 1976

16A76 Đinh Nho Hoà — 1976

Enfant de Monsieur Khốc

16A77 Đinh Nho Lưu — Épouse : — Enfant : Đinh Nho Hanh

16A78 Đinh Nho Tiến — Membre du Parti communiste, Médaille de la Résistance de 1re classe — Épouse 1 : Thị Tiến, Sơn Hà ; épouse 2 : Thị Hinh, Sơn Hà — Fils : Nho Khanh ; Filles : Thị Hường (époux Đức Sơn) ; Thị Sâm (époux dans le Sud, martyr de la résistance anti-américaine) ; Thị Khâm (époux à Sơn Bằng) ; Thị Nga (cadre bancaire, Đức Thọ) ; Thị Hoà (époux à Đức Thọ)

Enfant de Monsieur Đăng

16A79 Đinh Nho Kỳ [sic — n° « 16A70 » répété, lire 16A79] — Membre du Parti communiste, militaire démobilisé — Épouse 1 : Nguyễn Thị Lé, Quảng Bình ;

Scan 66 — GÉNÉRATION 16 (suite → 16A82) + début GÉNÉRATION 17 (p. 64)

[suite] Épouse 2 : Nguyễn Thị Duyệt, Nghệ An — Enfants : Nho Quảng ; Thị Bình (époux à Quảng Bình) ; Thị Phương (époux à Đắc Lắc) ; Thị Thảo (époux à Nghi Xuân)

16A80 Đinh Nho Quý (à Sơn Quang) — Enfant : Đinh Nho Minh

Enfant de Monsieur Liêm

16A81 Đinh Nho Châu — Enfants : Đinh Nho Phúc ; Nho Dậu ; Nho Thìn ; Nho Thân

Enfant de Monsieur Quàm

16A82 Đinh Nho Báo [sic — n° « 16A71 » répété, lire 16A82] — Sơn Quang, 1988

Fils de Monsieur Quảng, petit-fils de Monsieur Quỳ… — Membre du Parti communiste — Épouse : Võ Thị Hai, née en 1915 — Enfants : Nho Quý ; Nho Hoá ; Thị Lý (époux Thanh, Sơn Thuỷ) ; Thị Hồng (époux à Sơn Quang)

GÉNÉRATION 17

Enfant de Monsieur Hành

17A1 Đinh Nho Liên — Né l'année Ất Tỵ, mort l'année Ất Dậu (1945) [Bính Tuất ?], anniversaire 27e jour du 12e mois, inhumé conjointement à Đồng Mậu — Épouse 1 : à Sơn Ninh ; épouse 2 : Võ Thị Tùng, native de Trà Bồng (Quảng Ngãi), morte le 20e jour du 9e mois de l'année Quý Sửu, 1973

Scan 67 — GÉNÉRATION 17 (suite 17A1 → 17A4) (p. 65)

[suite 17A1] Tombe à Trà Bồng — Enfants : **Đinh Nho Quỳ** [rédacteur en chef de la généalogie de 2000] ; Đinh Nho Trúc ; Kim Sen (1935, époux à Quảng Nam) ; Nho Mai (mort jeune) ; Thị Sâm (morte jeune)

17A2 Đinh Nho Võ — Chef de gare ferroviaire, retraité avant 1975 — Né… mort… — Épouse native de Bắc Ninh, morte le 8e jour du 12e mois de l'année Đinh Tỵ (1978) — Enfants : Đinh Nho Quân ; Thị Vân (époux Tâm, Saigon) ; Thị Lan (époux Chơn, aux États-Unis) ; Thị Huệ (morte en 19..) ; Thị Hường (époux Hinh, Sơn Trà) ; Thuý Tiên

17A3 Đinh Nho Giao (dit Liêm) — Mort en 1962, capitaine, chef de district (quận trưởng) — Épouse 1 : Nguyễn Thị Ky — Enfant : Đinh Thị Oanh (époux à Nghi Xuân) — Épouse 2 : Enfant : Đinh Nho Mỹ — Épouse 3 : native de Cần Thơ, Enfant : Đinh Hương Sơn — Épouse 4 : native de Mỹ Tho, Enfant : Đinh Thị Lam Hồng

17A4 Đinh Nho Oánh (dit Ban) — Fonctionnaire au dépôt général de Long Bình avant 1973 — Né… — Épouse : Lê Thị Mộng Lý, native de Sơn Tân, morte le 6/5/1985 — Enfants : Đinh Quý An ; Đinh Tấn Đạt ; Đinh Mạnh Hùng ; Đinh Hùng Dũng (décédé) ; Đinh Quốc Thắng ; Đinh Hoà Bình

Scan 68 — GÉNÉRATION 17 (suite 17A4 → 17A7) (p. 66)

[suite 17A4] Đinh Quốc Tuấn — Filles : Đinh Thị Minh Nguyệt ; Cẩm Khương ; Mỹ Nga ; Lý Lan ; Mộng Ly

Enfants de Monsieur Đôn

17A5 Đinh Nho Mại — Né… — Épouse 1 : Đào Thị ; épouse 2 : Đào Thị Hà, native de Sơn Ninh — Fils : Nho Kiều ; Nho Điển (décédé) ; Nho Trong ; Nho Tranh — Filles : Thị Liên (époux à Đức Thọ) ; Thị Trình (époux à Sơn Ninh) ; Thị Xoan (époux à Đức Thọ) ; Thị Tiu (époux à Sơn Hoà)

17A6 Đinh Nho Hiếu — Né… — Enfants : Nho Dương ; Thị Mỹ ; Thị Dung (époux à Sơn Hoà) ; Thị Hoà

Enfant de Monsieur Liên

17A7 Đinh Nho Lê — Né l'année Giáp Tuất, Médaille de la Résistance de 1re classe — Épouse : Tống Thị Vy, Sơn Hoà — Enfants : Nho Việt ; Nho Thanh ; Nho Minh ; Thị Tịnh (époux à Sơn Hoà) ; Thị Hoà (époux à Sơn Tây) ; Thị Liên ; Thị Hoa

Scan 69 — GÉNÉRATION 17 (17A8 → 17A14) (p. 67)

17A8 Đinh Nho Xán (à Sơn Diệm) — Invalide de guerre 2/4, Médaille de la Résistance de 3e classe — Épouse : Nguyễn Thị Ca — Enfants : Đinh Nho Ninh ; Nho Quyết ; Nho Hảo ; Thị Thơm

17A9 Đinh Nho Thìn — Ingénieur mécanicien, membre du Parti, ancien vice-président du Comité populaire de la ville de Vinh, directeur de la Société d'exportation de chaussures en cuir, Médaille de la Résistance anti-américaine de 3e classe — Épouse : Phạm Thị Thất, native de Đức Thọ — Enfants : Nho Thái ; Thị Thương ; Lệ Thuỷ

Enfants de Monsieur Minh

17A10 Đinh Nho Minh — Membre du Parti communiste, cadre regroupé du Sud au ministère des Transports — Enfants : Nho Diên ; Nho Lạc

17A11 Đinh Nho Đường — Épouse : Nguyễn Thị Lục — Enfants : Nho Nguyên ; Thị Sen (époux à Sơn Thịnh)

Enfants de Monsieur Dung

17A12 Đinh Nho Tuấn

17A13 Đinh Nho Trường

Enfant de Monsieur Hưởng

17A14 Đinh Nho Hiệp — Né en 1961, diplômé de l'École technique n° 3 de Vinh, en poste à l'usine de mécanique de Vinh — Épouse : — Enfants :

[… suite p. 68 / scan 70]

Scan 70 — GÉNÉRATION 17 (17A15 → 17A20) (p. 68)

[suite 17A14] Nho Hào (1994) ; Nho Hùng (1999)

Enfants de Monsieur Hoảng

17A15 Đinh Nho Huấn : 1977

17A16 Đinh Nho Biên : 1981

Enfant de Monsieur Viêm

17A17 Đinh Nho Liêm (mort en 1951) [→ fils de Đinh Nho Viêm / 16A8 ; homonyme de la génération 17] — Anniversaire 19e jour du 5e mois — Épouse : Hồ Thị Giữa, native de Quỳnh Lưu — Enfant : Đinh Mỹ Sơn

17A18 Đinh Nho Phùng (1924-1970) — Anniversaire 9e jour du 11e mois, enseignant de collège — Épouse : Phạm Thị Nam, native de Sơn Tiến — Enfants : Đinh Xuân Tùng ; Nho Tuấn ; Kim Yến (enseignante de collège, époux au Nghệ An) ; Tuyết Mai (époux au Nghệ An)

17A19 Đinh Nho Dương (1928-1991) — Anniversaire 26e jour du 10e mois, membre du Parti communiste, lieutenant-colonel de la Police armée — Épouse : Nguyễn Thị Thanh, Sơn Hoà — Enfants : Đinh Nho Hùng ; Nho Tuấn ; Nho Dũng ; Thị Hà (époux à Sơn Bằng)

17A20 Đinh Nho Chiêm — 1932, licencié en économie, colonel de l'Armée populaire, chef du Bureau des finances de la 4e Région militaire — Épouse : Hà Thị Đào, enseignante de collège à Sơn Hoà — Fils : Đinh Chí Đức ; Chí Thọ ; Nho Lộc ; Nho Nghĩa

Scan 71 — GÉNÉRATION 17 (suite 17A20 → 17A26) (p. 69)

[suite 17A20] Nho Hải

17A21 Đinh Nho Khoát — 1939, ingénieur — Épouse : Bùi Thị Nhàn — Enfants : Nho Thắng ; Thị Tuyết Nhung

Enfant de Monsieur Dật

17A22 Đinh Nho Chương — 1934, **docteur en mathématiques**, ancien chef du département de Mathématiques de l'Université de Hanoï, membre du Parti communiste, enseignant — Médaille de la Résistance anti-américaine de 2e classe, Médaille de l'œuvre de formation — Épouse : Đỗ Thị Ánh Nguyệt (membre du Parti, ancienne directrice de l'École de météorologie et d'hydrologie Hồ Chí Minh, Médaille de la Résistance anti-américaine de 1re classe, Médaille de l'œuvre de formation) — Enfants : Đinh Nho Khiêm ; Đinh Thị Đoan Trang (époux…)

Enfants de Monsieur Bát

17A23 Đinh Nho Thanh — 1957, docteur, membre du Parti communiste, lieutenant-colonel de l'Armée, en poste à l'Académie navale de Nha Trang — Épouse : Nguyễn Thị Nhạn, native de Vĩnh Phú, titulaire d'un master en droit, en poste à l'exploitation minière de Nha Trang — Enfant : Đinh Nho Minh

17A24 Đinh Nho Hải — 1956, en poste au commandement militaire provincial de Khánh Hoà, à la retraite

Enfant de Monsieur Chú

17A25 Đinh Nho Hoàng — 1956, ingénieur électricien, licencié en économie, membre du Parti communiste, en poste à la Société de transport d'électricité n° 1 de Hanoï — Épouse : Trần Thị Kim Anh, 1963, de Nha Trang, dermatologue — Enfant : Đinh Nho Hùng

Enfant de Monsieur Chử

17A26 Đinh Nho Hà — 1958-1994, capitaine de l'Armée, membre du Parti communiste, mort à Cần Thơ

Scan 72 — GÉNÉRATION 17 (17A27 → 17A32) (p. 70)

17A27 Đinh Nho Hào — 1961, **docteur en mathématiques**, en poste à l'Institut de mathématiques

Enfants de Monsieur Đang

17A28 Đinh Nho Hồng — 1943, docteur ès sciences techniques, colonel de l'Armée, membre du Parti communiste, attaché militaire à l'ambassade en Russie — Épouse : Thái Lan An — Enfants : **Đinh Nho Khuê (1977-1993), maître d'échecs (Kiện tướng cờ vua)** ; Đinh Nho Minh

17A29 Đinh Nho Lưu — 1947-1988, anniversaire 23e jour du 5e mois — Épouse : Công Thị Nga — Enfants : Đinh Nho Thu (1978) ; Đinh Nho Thông (1983)

Enfants de Monsieur Xuyến

17A30 Đinh Nho Kim — 1938 — Épouse : Hồ Thị Bạch Thu, 1940, native de Nha Trang — Enfants : Nho Sơn (aux États-Unis, 1965) ; Nho Hải (en Australie, 1969)

17A31 Đinh Nho Biên — 1941-1975 — Épouse : Lê Thị Hồng Nhân, 1951, native de Phan Thiết — Enfants : Nho Dũng (1968) ; Nho Tài (1972-1983) ; Thị Yến (1970) ; Thị Xuân (1974-1978) ; Thị Hồng Xuân (1973-1975)

17A32 Đinh Nho Hoảng — 1944-1973 — Épouse : Phạm Thị Lương, 1949 — Enfants : Đinh Thị Oanh (1968) ; Đinh Thị Yến (1970) ; Đinh Nho Ánh (1973)

Scan 73 — GÉNÉRATION 17 (17A33 → 17A38) (p. 71)

17A33 Đinh Nho Hồng — 1949 — Épouse : Ngô Thị Hoài Phương — Enfants : Nho Hoài Viên (1972) ; Nho Viễn Du (1973) ; Nho Du Vy (1975) ; Nho Vỹ Nhật (1976) ; Nho Nhật Thái (1978) ; Nho Thái Hiển (1991-1993)

17A34 Đinh Nho Thịnh — 1952 — Épouse : Nguyễn Thị Hạnh — Enfants : Nho Minh Vũ (1983) ; Nhật Ánh Sương (1989)

17A35 Đinh Nho Tịnh — 1960 — Épouse : Ngọc Hiệp — Enfants : Nho Lâm Phan (1987) ; Nho Lãn Tây (1992)

Enfant de Monsieur Linh

17A36 Đinh Nho Sanh — 1944, ancien chef adjoint du bureau de synthèse de l'École technique agricole centrale, Médaille de la Résistance de 3e classe, Médaille de la Libération de 2e et 3e classe et plusieurs autres — Épouse : Nguyễn Thị Tánh, 1951 — Enfants : Đinh Nho Hải Hà (1976, licencié en pétrochimie) ; Đinh Nho Toàn (1980)

Enfants de Monsieur Hàm

17A37 Đinh Thái Chí — 1936, cadre à la retraite, Médaille de la Résistance de 2e classe — Épouse : Lương Thị Mỹ Thuần, 1946, enseignante, Médaille de la Résistance de 3e classe — Enfants : Thị Hiền (époux Cu Tăng, Sơn Long) ; Nho Hùng (diplômé de l'Académie militaire) ; Nho Hào (étudiant de l'École normale) ; Thị Hoa

17A38 Đinh Nho Nghệ (Lê Vinh, 1940-…) — Membre du Parti communiste, ingénieur informaticien, chef du bureau de reproduction de la Direction générale de la Statistique

Scan 74 — GÉNÉRATION 17 (suite 17A38 → 17A43) (p. 72)

[suite 17A38] Épouse : Trần Thị Phương, native de Thạch Hà — Enfants : Đinh Lê Anh ; Đinh Thị Tịnh (époux natif de Nam Hà)

17A39 Đinh Nho Viện (1941-…) — Membre du Parti communiste, directeur de l'entreprise « 26 mars » — Épouse : Đặng Thị Thanh, native de Thanh Hà — Enfants : Nho Hoàng ; Nho Huy

Enfants de Monsieur Thành

17A40 Đinh Nho Lượng — Licencié de l'École normale — Épouse : Thảo — Enfants : Nho Tuấn ; Thị Lan ; Nho Tú ; Thị Liên

17A41 Đinh Nho Huấn — Épouse : — Enfants :

Enfant de Monsieur Đáng

17A42 Đinh Nho Giảng — Ingénieur du bâtiment, membre du Parti communiste — Épouse : Trần Thị Hai, enseignante de collège — Enfants : Nho Thước ; Thị Hồng ; Thị Lan

Enfant de Monsieur Hân

17A43 Đinh Nho Hoan — Licencié de l'École normale — Épouse : Hồ Thị Thảo, enseignante — Fils : Nho Huân ; Nho Hưng ; Nho Hùng — Filles :

Scan 75 — GÉNÉRATION 17 (suite 17A43 → 17A47) (p. 73)

[suite 17A43] Thị Thanh (époux enseignant à Hanoï)

Enfant de Monsieur Thân

17A44 Đinh Nho Lâm — Épouse : Trần Thị Thi, de Hanoï — Enfants : Nho Hưng ; Thi Vân ; Thị Thuý ; Thị Vân (époux en Australie)

Enfant de Monsieur Chuân

17A45 Đinh Nho Quán — Médecin militaire, membre du Parti — Épouse : — Enfants : Nho Quân ; Quỳnh Hoa

Enfant de Monsieur Lương

17A46 Đinh Nho Xang — Épouse du lignage Phan — Fils : Nho Bằng ; Nho Nhuận ; Nho Trang ; Nho Tuệ (martyr de la résistance anti-américaine) ; Nho Duệ — Fille : Thị Minh

Enfant de Monsieur Đàm

17A47 Đinh Nho Tấn — 1931, Médaille de la Résistance de 2e classe, secrétaire de la coopérative (11e mandat) — Épouse : Phan Thị Huệ — Enfants : Nho Nghị ; Nho Huấn ; Nho Luân ; Nho Ký ; Nho Duyệt ;

Scan 76 — GÉNÉRATION 17 (suite 17A47 → 17A51) (p. 74)

[suite 17A47] Nho Minh — Filles : Thị Hà (époux à Saigon) ; Thị Nguyệt (époux du lignage Phan, Saigon)

Enfant de Monsieur Hàng

17A48 Đinh Tuấn Lợi — Chef comptable de l'usine textile « 8 mars » de Hanoï — Épouse : Lê Thị Mươi (membre du Parti, insigne des 50 ans de Parti, directrice adjointe de l'usine « 8 mars », Médaille de la Résistance de 1re classe) — Enfants : Đinh Phúc Như ; Đinh Chiến Quốc ; Đinh Hồng Kỳ ; Thị Như

Enfant de Monsieur Cúng

17A49 Đinh Văn Lợi — Cadre à l'imprimerie du ministère de l'Agriculture, Médaille de la Résistance de 1re classe — Épouse : Tống Thị Khương, Sơn Hoà — Enfants : Nho Sơn ; Nho Nam ; Thị Tâm (résidant en Russie) ; Thị Hiếu (École supérieure de puériculture, Hanoï)

Enfant de Monsieur Đoàn

17A50 Đinh Văn Tùng — Membre du Parti (insigne des 50 ans de Parti), colonel de la Police, Service de contre-espionnage — Épouse : — Enfants : Đinh Thị Thảo (pharmacienne, en poste à l'hôpital du ministère de l'Intérieur) ; Đinh Thị Hương ; Đinh Thị Hiền (journaliste au journal de la Police de Hô Chi Minh-Ville)

17A51 Đinh Nho Bá (Luyện) — Enfants : Đinh Quốc Khánh (en poste à Saigon) ; Đinh Nho Thành (en poste à Hanoï) ; Đinh Nho Thân (en poste à Hanoï)

Scan 77 — GÉNÉRATION 17 (17A52 → 17A59) (p. 75)

Enfant de Monsieur Loát

17A52 Đinh Văn Dương — Mort en 1996 — Épouse : Lê Thị Hà, Sơn Bằng — Enfants : Nho Hà (Sông Bé) ; Nho Kính (Saigon) ; Nho Chương ; Nho Tiến ; Thị Hải (époux à Sơn La) ; Thị Phương (époux du lignage Trung, Sơn Hoà) ; Thị Hương ; Thị Minh (époux Hồ Học) ; Thị Tuyết (à Sơn La)

Enfants de Monsieur Bát (Paris, France)

17A53, 54, 55 [non détaillés]

Enfants de Monsieur Cự

17A56 Đinh Quốc Việt — Docteur en médecine, en poste à l'hôpital Chợ Rẫy — Épouse : Nguyễn Thị Nga, École normale supérieure — Enfants : Đinh Thị Phương Hồng (faculté de médecine) ; Đinh Quốc Tuấn

17A57 Đinh Quốc Dũng

17A58 Đinh Nho Hải — Docteur en électronique, directeur adjoint d'une centrale nucléaire en Australie — Épouse anglaise — Enfants : Đinh Thérèse ; [transcription incertaine]

17A59 Đinh Nho Bình — Ingénieur mécanicien en Australie — Enfants : Claire Đinh ; Christophe Đinh — Fille : Đinh Bình Minh (en Australie)

Scan 78 — GÉNÉRATION 17 (17A60 → 17A66) (p. 76)

Enfants de Monsieur Cơ

17A60 Đinh Nho Đông — 1957, membre du Parti, pharmacien, capitaine de l'Armée — Épouse : Hồ Thị Ngọc Bích, technicienne en pharmacie, Médaille de la Résistance de 3e classe — Enfants : Nho Dũng ; Thuỳ Dung

17A61 Đinh Nho Lư — 1959, membre du Parti, lieutenant-colonel de la Police, Médaille de la Résistance de 1re classe — Épouse : Lê Thị Lương, ouvrière de l'habillement — Enfants : Đinh Hồng Lĩnh ; Đinh Thị Xuân Hương

17A62 Đinh Nho Thắng — 1972, ingénieur du bâtiment

Enfants de Monsieur Quyển

17A63 Đinh Nho Đức — Épouse : Phan Thị Long — Filles : Thị Thanh ; Thị Thuỷ

17A64 Đinh Nho Thắng — Épouse : Nguyễn Thị Thơ — Enfants : Nho An ; Nh… ; Thị Tú

Enfants de Monsieur Vượng

17A65 Đinh Nho Hoà — Épouse : Hà Thị Anh — Enfants : Nho Hoàng ; Thị Trang

17A66 Đinh Nho Thuận

Scan 79 — GÉNÉRATION 17 (17A67 → 17A75) (p. 77)

Enfants de Monsieur Mận (Sơn Diệm)

17A67 Đinh Nho Ninh (à Hanoï) — Épouse : … Thị Hải — Commandant de la Police — Enfants : Nho Hùng ; Nho Dung ; Thị Thâng

17A68 Đinh Nho Minh (Vinh) — Épouse : Phạm Thị Thái — Enfants : Nho Sáng ; Nho Đức ; Thị Hiền

Enfant de Monsieur Lai

17A69 Đinh Nho Hạnh — Épouse : — Enfants :

Enfants de Monsieur Lục

17A70 Đinh Nho Quán — Enfants : Nho Anh ; Nho Quân ; Thị Nga

17A71 Đinh Nho Sơn — Enfants : Nho Đức ; Nho Hạnh ; Thị Thuý

17A72 Đinh Nho Đoài — Enfant : Nho Thái

17A73 Đinh Nho Bình

17A74 Đinh Nho Minh

17A75 Đinh Nho Hoài

Scan 80 — GÉNÉRATION 17 (17A76 → 17A82) (p. 78)

Enfants de Monsieur Bài

17A76 Đinh Nho Đức — Militaire à la retraite, à Đức Lập — Épouse : — Enfants : Nho Phi ; Nho Đàm ; Thị Khuyên (époux à Sông…)

17A77 Đinh Nho Lợi — Épouse : — Enfants : Nho Luật ; Nho Thuyên ; Nho Thuyết ; Thị Nhung ; Thị Nguyên

17A78 Đinh Nho Hùng — Épouse — Enfants : Nho Duẩn ; Nho Tuấn ; Thị Vân

Enfant de Monsieur My

17A79 Đinh Nho Nguyện — Enfants : Nho Luận ; Nho Ngọc ; Nho Tấn

Enfants de Monsieur Kính

17A80 Đinh Nho Kỳ

17A81 Đinh Nho Sỹ

Enfant de Monsieur Tứ

17A82 Đinh Nho Tiu

Scan 81 — GÉNÉRATION 17 (17A83 → 17A90) (p. 79)

Enfant de Monsieur Huân

17A83 Đinh Nho Dục — Enfants : Nho Sĩ ; Nho Đào

Enfants de Monsieur Trưởng

17A84 Đinh Nho Chiến — 1946 — Épouse du lignage Hà — Enfants : Nho Chinh ; Thị Thuý ; Thị Ngân

17A85 Đinh Nho Thắng — 1949 — Épouse du lignage Nguyễn (Sơn Lễ) — Enfants : Nho Huân ; Nho Hoàn ; Thị Huế

17A86 Đinh Nho Dân — Épouse du lignage Nguyễn (Sơn An) — Enfant : Thị Hằng

Enfants de Monsieur Cương

17A87 Đinh Nho Quang — 1962 — Épouse du lignage Quang (Quế Phong) — Enfants : Nho Thạch ; Thị Ngọc

17A88 Đinh Nho Hào — 1969

Enfants de Monsieur Đường

17A89 Đinh Nho Sơn — Épouse : Hà Thị Phượng — Enfant : Thị Mơ

17A90 Đinh Nho Giang — Épouse : Đinh Thị Thuý —

Scan 82 — GÉNÉRATION 17 (suite 17A90 → 17A98) (p. 80)

[suite 17A90] Enfants : Nho Tụng ; Thị Diên

Enfants de Monsieur Nghi

17A91 Đinh Nho Hải — 1971 — Épouse du lignage Trần, 1973, Sơn Tiến — Enfant : Nho Huỳnh

17A92 Đinh Nho Hồng — 1982

Enfant de Monsieur Kỳ

17A93 Đinh Nho Hùng — 1977 — Épouse du lignage Nguyễn (Sơn Lễ) — Enfants : Nho Hào ; Thị Hiền

Enfant de Monsieur Thi

17A94 Đinh Nho Thuận — 1972 — Épouse du lignage Trịnh (Nam Đàn) — Enfant : Nho Hiếu

Enfants de Monsieur Cảnh

17A95 Đinh Nho Danh

17A96 Đinh Nho Việt

17A97 Đinh Nho Quân

Enfant de Monsieur Tường

17A98 Đinh Nho Mậu — 1952 — Épouse du lignage Nguyễn — Enfants : Nho Công ; Nho Đức ; Thị Trang

Scan 83 — GÉNÉRATION 17 (17A99 → 17A108) (p. 81)

17A99 Đinh Nho Tịnh — 1956 — Épouse du lignage Thái (Sơn Tiến) — Enfants : Nho Quân ; Nho Quang ; Thị Hải

17A100 Đinh Nho Tân — Épouse du lignage Nguyễn (Sơn Tiến) — Enfant : Nho Sơn

17A101 Đinh Nho Dần — Épouse du lignage Phan (Sơn Tiến) — Enfants : Thị Thu ; Thị Thuý

Enfant de Monsieur Lâm

17A102 Đinh Nho Long

Enfant de Monsieur Thành

17A103 Đinh Nho Tài

Enfants de Monsieur Lý

17A104 Đinh Nho Dũng

17A105 Đinh Nho Luân

Enfant de Monsieur Cảnh

17A106 Đinh Nho Quang

Enfant de Monsieur Hoà

17A107 Đinh Nho Hải

Enfant de Monsieur Phúc

17A108 Đinh Nho Tuấn

Scan 84 — GÉNÉRATION 17 (17A109 → 17A115) (p. 82)

17A109 Đinh Nho Vũ

Enfant de Monsieur Canh

17A110 Đinh Nho Châu

Enfant de Monsieur Lưu

17A111 Đinh Nho Hạnh — Épouse du lignage Nguyễn (Sơn Lễ) — Enfants : Nho Quý ; Thị Hoá (époux à Sơn Hồng)

Enfant de Monsieur Tiến

17A112 Đinh Nho Khành — Épouse : Lê Thị Phúc — Enfants : Nho Thành ; Nho Đồng ; Nho Băng ; Nho Thái

Enfant de Monsieur Kỳ

17A113 Đinh Nho Quảng — Épouse : Nguyễn Thị Hoa — Enfants : Đinh Nho Anh ; Đinh Thị Nguyệt ; Đinh Thị Nga

Enfant de Monsieur Quý

17A114 Đinh Nho Minh — Sơn Quang

Enfant de Monsieur Châu

17A115 Đinh Nho Phúc (à Hanoï) — Épouse du lignage Nguyễn (Vĩnh Phú) — Enfants : Nho Đức ; Thị Hạnh ; Thị Nguyệt

[… suite p. 83 / scan 85]

Scan 85 — GÉNÉRATION 17 (fin : 17A116 → 17A121) (p. 83)

17A116 Đinh Nho Phản — Épouse : Nguyễn Thị Hường — Enfants : Nho Tuấn ; Nho Anh

17A117 Đinh Nho Thìn — Épouse : Hà Thị Hương — Enfants : Nho Thắng ; Nho Minh

17A118 Đinh Nho Thản — Épouse : Đinh Thị Hương (Sơn Thịnh) — Enfants : Nho Hoàng ; Thị Thơm ; Thị Phượng

Enfants de Monsieur Báo

17A119 Đinh Nho Quý (à Sơn Quang) — Épouse : Hồ Thị Hồng — Enfants : Nho Phong ; Nho Báo ; Thị Lan (époux à Sơn Giang) ; Thị Thường (époux à Sơn Diệm)

17A120 Đinh Nho Hoá — 1950 — Épouse : Nguyễn Thị Hường, 1952 — Enfants : Nho Hảo (licencié de l'École normale) ; Nho Hùng ; Nho Hướng ; Thị Hoà

17A121 Đinh Nho…

GÉNÉRATION 18 (Sous-lignée aînée)

Scan 86 — GÉNÉRATION 18 (18A1 → 18A4) (p. 84)

Enfants de Monsieur Liên

18A1 Đinh Nho Quỳ — 1937, licencié de l'École normale, Médaille de la Résistance, insigne de l'œuvre éducative, 18 fois distingué « enseignant émérite » au niveau provincial [= **rédacteur en chef de la généalogie de 2000**] — Épouse : Thái Thị Sâm, 1949, diplômée de l'École normale supérieure — Enfants : Đinh Hải Quân ; Đinh Đỗ Quyên (époux du lignage Vũ, à Nam Định) ; Đinh Ly San

18A2 Đinh Nho Trúc — 1939, réside actuellement à Gò Vấp — Épouse 1 : Nguyễn Thị Mộng Lý ; épouse 2 : Nguyễn Thị Châu — Enfants : Nho Cường ; Nho Quốc ; Nho Bảo ; Nho Luyện ; Nho Chương ; Cẩm Hà (époux Khánh) ; Cẩm Hường (époux à Thanh Hoá) ; Cẩm Hằng (époux à Đắc Lắc)

Enfant de Monsieur Võ

18A3 Đinh Nho Quân — Ouvrier de l'adduction et de l'évacuation des eaux à Saigon — Épouse : — Enfants : Đinh Anh Vũ ; Ngọc Tú

Enfant de Monsieur Giao

18A4 Đinh Nho Mỹ : médecin — Épouse :…

Scan 87 — GÉNÉRATION 18 (18A5 → 18A12) (p. 85)

Enfants de Monsieur Oánh

18A5 Đinh Hương Sơn — Épouse : — Enfants : Đinh Nho… ; Thị…

18A6 Đinh Quý An — Épouse : — Enfants : Cẩm Thuý ; Sĩ Toàn ; Bích Trâm ; Băng Huyền

18A7 Đinh Nho Đạt — Épouse : Thị Phụng — Enfants : Tấn Khải ; Kim Quy

18A8 Đinh Nho Hùng — Épouse : Tôn Thị Phước — Enfants : Thị Phương ; Nho Phối ; Nho Phúc

18A9 Đinh Nho Thắng

18A10 Đinh Nho Bình

18A11 Đinh Nho Tuấn

Enfant de Monsieur Mại

18A12 Đinh Nho Kiều — Licencié de l'École normale — Épouse : Nguyễn Thị Lý (Can Lộc), diplômée de l'École normale supérieure — Enfants : Nho Sơn ; Nho Cang ; Lan Hương (licenciée de l'École normale)

Scan 88 — GÉNÉRATION 18 (18A13 → 18A19) (p. 86)

18A13 Đinh Nho Trọng — Ingénieur forestier — Épouse : — Enfants : Nho Huấn ; Thị Hà

18A14 Đinh Nho Trang — Épouse : — Enfants : Thị Linh ; Thị Anh ; Thị Bé

Enfant de Monsieur Hiếu

18A15 Đinh Nho Dương — Épouse : Đào Thị Hiền — Enfants : Nho Thắng ; Nho Long ; Thị Thuý ; Thị Lan

Enfant de Monsieur Lê

18A16 Đinh Nho Việt — Épouse : Trịnh Thị Liễm (Cà Mau) — Enfants : Nho Trung ; Văn Anh

18A17 Đinh Nho Thanh — Épouse : Nguyễn Thị Nam (Sơn Hoà) — Enfants : Nho Quân ; Nho…

18A18 Đinh Nho Minh

Enfant de Monsieur Xán

18A19 Đinh Nho Ninh — Épouse : Nguyễn Thị Dung (Sơn Diệm) — Enfant : Nho Sang

Scan 89 — GÉNÉRATION 18 (18A20 → 18A27) (p. 87)

18A20 Đinh Nho Quyết

18A21 Đinh Nho Hảo

Enfant de Monsieur Thìn

18A22 Đinh Nho Thái

Enfants de Monsieur Minh

18A23 Đinh Nho Diên — Ingénieur — Épouse : — Enfants : Nho Sơn ; Thị Thuý

18A24 Đinh Nho Lạc — Ingénieur — Épouse : — Enfants : Nho Hải ; Nho Hà

Enfant de Monsieur Đường

18A25 Đinh Nho Nguyên — Ingénieur des chemins de fer — Épouse : Nguyễn Lệ Thục (Sơn Diệm), licenciée de l'École normale — Enfants : Thanh Hà ; Thanh Hải

Enfant de Monsieur Liêm

18A26 Đinh Mỹ Sơn — 1950, ingénieur hydraulicien, Recherche hydraulique nationale — Épouse : Nguyễn Thị Hương, ingénieure hydraulicienne à Quảng Ngãi — Enfants : Đinh Nho Hương ; Thị Hà

Enfant de Monsieur Thuý

18A27 Đinh Xuân Tùng — 1963 — Épouse — Enfants :

Scan 90 — GÉNÉRATION 18 (18A28 → 18A39) (p. 88)

18A28 Đinh Nho Tuấn — 1970, ingénieur hydraulicien — Épouse — Enfants :

Enfants de Monsieur Dương

18A29 Đinh Nho Hùng — 1960

18A30 Đinh Nho Tuấn — 1970

18A[31] Đinh Nho Dũng — 1973

Enfants de Monsieur Chiêm

18A32 Đinh Chí Đức — 1960, ingénieur — Épouse : Võ Thị Khánh Vân (Nghi Lộc) — Enfants : Khánh Linh ; Mai Trang

18A33 Đinh Chí Thọ — 1963

18A34 Đinh Nho Lộc — 1972, ingénieur

18A35 Đinh Nho Nghĩa — 1969, ingénieur

18A36 Đinh Nho Hải — 1976, ingénieur

Enfant de Monsieur Khoát

18A37 Đinh Nho Thắng — 1972, ingénieur

Enfant de Monsieur Chương — Đinh Nho Bảo

Enfant de Monsieur Thạnh

18A39 Đinh Nho Minh

Scan 91 — GÉNÉRATION 18 (18A40 → 18A54) (p. 89)

Enfant de Monsieur Hoàng — **18A40 Đinh Nho Hùng**

Enfant de Monsieur Hồng — **18A41 Đinh Nho Minh**

Enfant de Monsieur Lưu — **18A42 Đinh Nho Thông**

Enfants de Monsieur Kim — **18A43 Đinh Nho Sơn** ; **18A44 Đinh Nho Hải** (en Australie)

Enfants de Monsieur Biên — **18A45 Đinh Nho Dũng** ; **18A46 Đinh Nho Trĩ**

Enfant de Monsieur Hoảng — **18A47 Đinh Nho Ánh**

Enfants de Monsieur Hồng — **18A48 Đinh Nho Hoài Viên** (1972) ; **18A49 Viễn Du** (1973) ; **18A50 Du Vỹ** (1975) ; **18A51 Vỹ Nhật** (1976) ; **18A52 Nhật Thin** ; Thái Hiển (1991-1993)

Enfant de Monsieur Thịnh — **18A54 Đinh Minh Vũ** (1983)

Scan 92 — GÉNÉRATION 18 (18A55 → 18A67) (p. 90)

Enfants de Monsieur Tịnh — **18A55 Đinh Nho Lâm Phan** (1987) ; **18A56 Đinh Nho Lâm Tây** (1992)

Enfant de Monsieur Sanh — **18A57 Đinh Nho Toàn** (1980)

Enfants de Monsieur Chí — **18A58 Đinh Lương Hùng** (1977, membre du Parti, ingénieur radioélectricien, en poste à la 4e Région militaire) ; **18A59 Đinh Lương Hào** (1981, étudiant de l'École normale de Vinh)

Enfants de Monsieur Nghệ — **18A60 Đinh Lê Anh** (19.., ingénieur forestier) ; **18A62 Đinh Nho Huy** (1984)

Enfants de Monsieur Lượng — **18A63 Đinh Nho Tuấn** ; **18A64 Đinh Nho Tú**

Enfants de Monsieur Huấn — **18A65 Đinh Nho…** ; **18A66 Đinh Nho…**

Enfant de Monsieur Giảng — **18A67 Đinh Nho Thức** (1982, étudiant de l'Université du Bâtiment)

Enfants de Monsieur Hoan

Scan 93 — GÉNÉRATION 18 (18A68 → 18A87) (p. 91)

18A68 Đinh Nho Huân — 1961

18A69 Đinh Nho Huy — 1965, ingénieur des transports — Enfant : Nho Tường

18A70 Đinh Nho Hùng — 1971

18A71 Đinh Nho Ký — 1963 — Épouse : Phan Thị Hoà — Enfants : Nho Giáp ; Thị Thuận

18A72 Đinh Nho Duyệt

18A82 Đinh Nho Minh [sic — saut à 18A82, probable coquille pour 18A73]

Enfants de Monsieur Thời

18A83 Đinh Nho Chiến Quốc — Docteur en Australie — Épouse : — Enfants : Nho Khôi ; Thị Thư

18A84 Đinh Nho Hồng Kỳ — Épouse : Hồ Thị Phượng — Enfants : Nho Thái ; Bảo An

Enfants de Monsieur Văn Lợi

18A85 Đinh Nho Sơn — Enfant : Đinh Nho Long

18A86 Đinh Nho Nam

Enfant de Monsieur Luyện

18A87 Đinh Quốc Khánh

Scan 94 — GÉNÉRATION 18 (18A88 → 18A102) (p. 92)

18A88 Đinh Nho Thành

18A89 Đinh Nho Thắng

Enfants de Monsieur Dương — **18A90 Đinh Nho Hoà** ; **18A91 Đinh Nho Kính** ; **18A92 Đinh Nho Chương** ; **18A93 Đinh Nho Tiến**

Enfants de Monsieur Việt — **18A94 Đinh Quốc Tuấn** ; **18A95 Đinh Bình Minh** ; **18A96 Đinh Bảo Ngọc**

Enfant de Monsieur Đông — **18A97 Đinh Nho Dũng**

Enfant de Monsieur Lữ — **18A98 Đinh Hồng Lĩnh**

Enfant de Monsieur Ninh (Hanoï) — **18A99**

Enfant de Monsieur Hạnh (Sơn…) — **18A100**

Enfants de Monsieur… — **18A101 Đinh Nho Anh** ; **18A102 Đinh Nho Quân**

Scan 95 — GÉNÉRATION 18 (18A103 → 18A115) (p. 93)

Enfants de Monsieur…

18A103 Đinh Nho Đức

18A104 Đinh Nho Hạnh

Enfant de Monsieur Đài

18A105 Đinh Nho Thái

Enfants de Monsieur Đức

18A106 Đinh Nho Phi — En poste au Service hydraulique de Bình Thạnh

18A107 Đinh Nho Đàn — En poste aux Eaux et Forêts de Bình Dương

Enfants de Monsieur Lợi

18A108 Đinh Nho Luật

18A109 Đinh Nho Thuyên

18A110 Đinh Nho Thuyết

Enfants de Monsieur Hùng

18A111 Đinh Nho Duẩn

18A112 Đinh Nho Tuấn

Enfants de Monsieur Nguyện

18A113 Đinh Nho Luân — Enfant : Nho Toàn

18A114 Đinh Nho Ngọc (décédé) — Enfant : Nho Sáng

18A115 Đinh Nho Tân — *Suite à partir des enfants des messieurs à compter de 17A109, car non encore nés* [numéros réservés]

Scan 96 — GÉNÉRATION 18 (18A135 → 18A147) (p. 94)

[NOTE : saut de numérotation de 18A115 à 18A135 — les n° 18A116-134 paraissent réservés, cf. note précédente]

Enfant de Monsieur Hạnh

18A135 Đinh Nho Quý — 1953 — Épouse : Hà Thị Trần — Enfants : Nho Hùng ; Thị Huyền ; Thị Hoài

Enfants de Monsieur Khanh

18A136 Đinh Nho Thành

18A137 Đinh Nho Đồng

18A138 Đinh Nho Bằng

18A139 Đinh Nho Thái

Enfant de Monsieur Quảng

18A140 Đinh Nho Anh

Enfants de Monsieur…

18A141 Đinh Nho…

18A142 Đinh Nho…

Enfant de Monsieur Phúc (Hanoï) — Đinh Nho Đức

18A143

Enfants de Monsieur Dần

18A144 Đinh Nho Tuấn

18A145 Đinh Nho Anh

Enfants de Monsieur Thìn

18A146 Đinh Nho Thắng

18A147 Đinh Nho Minh

Scan 97 — GÉNÉRATION 18 (fin) + début GÉNÉRATION 19 (19A18 →) (p. 95)

Enfant de Monsieur Châu

18A148 Đinh Nho Hoàng

Enfants de Monsieur… (Sơn Quang)

18A149 Đinh Nho Đức — 1996

18A150 Đinh Nho Nhật — 1999

Enfant de Monsieur Bảo (Sơn Quang) — **18A15…**

Enfant de Monsieur Hảo (Sơn Quang) — **18A15…**

Enfant de Monsieur Hùng (Sơn Quang) — **18A15…**

Enfant de Monsieur Hướng (Sơn Quang) — **18A15…**

GÉNÉRATION 19 [bloc placé avant l'en-tête formel — ordre non linéaire dans l'original]

Enfants de Monsieur Thanh

19A18 Đinh Nho Quân

19A19 Đinh Nho Sang

19A20 Đinh Nho Sơn

19A21 Đinh Nho Hải

19A22 Đinh Nho Hà

19A23 Đinh Thanh Hà

19A24 Đinh Thanh Hải

19A25 Đinh Nho Hoàng

Scan 98 — GÉNÉRATION 19 (19A26-27 puis en-tête formel GÉNÉRATION 19 : 19A1 → 19A8) (p. 96)

Enfant de Nho Huy

19A26 Đinh Nho Tường — 1995 [sic — n° lu « 16A26 », manifestement 19A26]

19A27 Đinh Nho Quyến — Ingénieur, directeur de la Société des travaux urbains du 7e arrondissement de Saigon — Épouse : Tống Thị Nhơn — Enfants : **Đinh Nho Việt** ; Nho Hoành ; Đinh Nho Đạt ; Đinh Nho Thắng ; Đinh Nho Trung ; Đinh Nho Tuấn ; Đinh Nho Khôi ; Đinh Nho Thư ; Đinh Nho Thái ; Đinh Bảo Ấn ; Đinh Nho Long ; Đinh Trường Giang

GÉNÉRATION 19 [en-tête formel]

19A1 Đinh Hải Quân — 1972, ingénieur géologue, en poste au Pétrole de Saigon [fils de 18A1 Đinh Nho Quỳ] — Épouse : Nguyễn Thu Hường, 1975, native de Nam Đàn

19A2 Đinh Nho Cường — Enfant : Đinh Cẩm Trân

19A3 Đinh Nho Quốc

19A4 Đinh Nho Bảo

19A5 Đinh Nho Luyện

19A6 Đinh Nho Chương

19A7 Đinh Anh Vũ

19A8 Đinh Sĩ Toàn

Scan 99 — GÉNÉRATION 19 (19A9 → 19A16) + début GÉNÉRATION 20 (p. 97)

19A9 Đinh Nho Khôi

19A10 Đinh Nho Phúc

19A11 Đinh Tuấn Khải

Enfants de Monsieur Kiều

19A12 Đinh Nho Sơn — 1972, ingénieur du bâtiment

19A13 Đinh Nho Cang

Enfant de Monsieur Tụng

19A14 Đinh Nho Huấn

Enfants de Monsieur Dương

19A15 Đinh Nho Thắng

19A16 Đinh Nho Lóng

Enfants de Monsieur Việt — Đinh Nho Trung ; Đinh Nho Anh ; Đinh Nho Hùng ; Đinh Nho Hào ; Đinh Nho Giáp ; Đinh Nho Hùng

GÉNÉRATION 20 (Sous-lignée aînée — génération la plus récente)

Enfant de Monsieur Hải Quân — **20A1**

Enfant de Monsieur Cường — **20A3**

[Fin de la sous-lignée aînée. La suite (scan 100 →) entame la sous-lignée cadette (9B-19B).]

Scan 100 — GÉNÉRATION 20 (fin de la sous-lignée aînée) (p. 98)

Enfant de Monsieur Bảo — **20A4**

Enfants de Đinh Nho Quyến — **20A… Đinh Nho Việt** ; **20A… Đinh Nho Hoành**

[Fin de la sous-lignée aînée.]

SOUS-LIGNÉE CADETTE (CHI THỨ) — LIGNÉE ISSUE DE ĐINH NHO THẬN

[NOTE éditoriale du traducteur : la transcription source comportait, à cet endroit, un premier passage de la sous-lignée cadette interrompu (s'arrêtant à la génération 14), puis un fragment dupliqué de la sous-lignée aînée (générations 18-20 déjà traduites ci-dessus), avant de reprendre le passage complet de la sous-lignée cadette (générations VIII à 18B). La présente traduction consolide ce passage complet, sans répéter le doublon.]

Scan 101 — GÉNÉRATION VIII (Đinh Nho Thận) + GÉNÉRATION 9 (9B1) (p. 1, numérotation interne Chi Thứ)

SOUS-LIGNÉE CADETTE — LIGNÉE ISSUE DE ĐINH NHO THẬN — VIIIe GÉNÉRATION

Đinh Nho Công engendra [rappel des 6 fils de la 8e génération] :

- Nho Trạch — descendants de la sous-lignée aînée
- Nho Huân — mort jeune
- Nho Hoàn — n'eut que 3 filles
- **Nho Thận** — descendants de la sous-lignée cadette
- Nho Thường — arrière-petits-enfants établis à Can Lộc
- Nho Côn — descendants établis à Thanh Chương

VIIIe GÉNÉRATION — SOUS-LIGNÉE CADETTE : ĐINH NHO THẬN

Le quatrième fils, Monsieur Nho Thận (né de l'épouse seconde), d'un caractère paisible, loyal et généreux, était vénéré de tout le voisinage. Il engendra : Nho Thành, Nho Quýnh, Nho Ngụ, Hậu Trung Doãn ; jadis, le co-administrateur (Đồng Trị) Nho Chản et le Lương Trung Nho Kiểm comptaient parmi ses descendants. Aujourd'hui, la lignée est véritablement florissante.

- Anniversaire de décès : 7e jour du 12e mois
- Sa tombe est à la montagne de Ngọc Sơn, plus tard transférée à Áng Phần
- Son épouse était du lignage Bùi, anniversaire 1er jour du 7e mois, tombe au sommet de la montagne de Chó Rú. Les époux engendrèrent 3 fils :
- 1. Nho Thành ; 2. Nho Ngụ ; 3. Nho Phiên, c'est-à-dire Hậu Trung Doãn (sans descendance)

IXe GÉNÉRATION

9B1 Monsieur Nho Thành — Fils aîné de Đinh Nho Thận, engendra 4 fils : Đinh Nho Quýnh ; Đinh Nho Cung ; Đinh Nho Quán ; Đinh Nho Giai — Anniversaire 14e jour du 12e mois, tombe à Đùng Đình (aujourd'hui transférée à Áng Phần) — Épouse du lignage Nguyễn, anniversaire 20e jour du 3e mois, tombe à Bai Giải

9B2 Đinh Ngo Ngụ — Engendra 3 fils : Nho Kiểu ; Nho Khung ; Nho Thủ — Anniversaire 20e jour du premier mois, tombe à Cây Cối (Xuân Trì, commune de Sơn An) — Épouse du lignage Phan, anniversaire 20e jour du 12e mois, tombe à Cây Sơn (Xuân Trì, Sơn An)

9B3 Nho Phiên — Hậu Trung Doãn, de nom de lettré Duy Phiên. Il fit don des sanctuaires inférieurs de notre village, qui subsistent encore aujourd'hui. Sans descendance.

Xe GÉNÉRATION

Enfants de Monsieur Thành

10B1 Đinh Nho Quýnh : père de Nho Toại

10B2 Nho Dạng : père de Văn Giai, à Lộc Châu

10B3 Nho Trương : père de Văn Thành, à Lộc Châu

10B4 Nho Cung : père de Nho Huỳnh, Nho Tập

10B5 Nho Quán : père de Nho Tốn, Doãn Văn

10B6 Nho Giai : père de Văn Tấn

Enfants de Monsieur Ngụ

10B7 Nho Kiểu : père de Nho Hiếu, Hữu Dũng

10B8 Nho Khung : père de Nho Triểu, Văn An

10B9 Nho Thủ : déplacé vers Sơn Tân

GÉNÉRATION 11

Enfant de Monsieur Quýnh

11B1 Nho Toại — Père de « Bách Tuế », vécut 100 ans — Épouse du lignage Lê — Enfants : Văn Nhu ; Khắc Khàm

Enfant de Monsieur Dạng

11B2 Nho Giai — Enfants : Nho Hai ; Nho Ba ; Nho Châu — *les 3 frères se déplacèrent à Nghi Xuân*

Enfant de Monsieur Trương

11B3 Nho Thành — Enfant : Nho Thường (déplacé à Nghi Xuân)

Enfants de Monsieur Cung

11B4 Nho Huỳnh — Sans descendance — Épouse du lignage Trần

11B5 Nho Tập — Épouse du lignage Văn — Enfants : Nho Khiêm ; Văn Giật

Enfants de Monsieur Quán

11B6 Nho Tốn — Épouse du lignage Võ — Enfants : Văn Hành ; Văn Quyển (sans descendance) ; Văn Dinh ; Văn Tuy (sans descendance) ; Văn Viêm (sans descendance) ; Văn Củ

11B7 Doãn Văn — Épouse du lignage Nguyễn — Enfants : Khắc Hiếu ; Khắc Hữu ; Khắc Mục ; Khắc Nhàn (sans descendance)

Enfant de Monsieur Giai

11B8 Văn Tấn — Fils : Văn Thuật

Enfants de Monsieur Kiểu

11B9 Nho Hiển — Épouse du lignage Nguyễn — Enfants : Văn Mậu ; Nho Dờn

11B10 Hữu Dũng — Épouse du lignage Lê — Enfants : Văn Hạp ; Văn Kiểm (sans descendance) ; Văn Toàn ; Văn Trung

Enfant de Monsieur Khung

11B11 Văn An — Enfant : Văn Bình

11B12 Duy Khiêm — Enfants : Văn Tĩnh ; Văn Giai (sans descendance)

GÉNÉRATION 12

Enfants de Monsieur Toại

12B1 Văn Nhu : fils de l'aïeul « Bách Tuế » — Enfants : Văn Hội ; Văn Thức

12B2 Khắc Khàm — Enfants : Văn Thiếu ; Văn Nhạ ; Văn Nhạc

Enfant de Monsieur Tập

12B3 Nho Kiềm (mandarin Viên phụ) [*annotation manuscrite* : Can] — Épouse du lignage Lê — Enfants : Nho Hoá ; Nho Chân ; Nho Kiểm

12B4 Văn Dật — Enfant : Văn Tốn (établi à Sơn Châu)

Enfants de Monsieur Tốn

12B5 Văn Dinh — Enfant : Văn Năm

12B6 Văn Củ (établi à Sơn Tiến) — Enfant : Văn Cử

Enfant de Monsieur Văn

12B7 Văn Hữu (clerc, biện lại) — Enfant : Văn Châu

Enfant de Monsieur Tấn

12B9 Văn Thuật — Enfants : Văn Song (mort jeune) ; Văn Long ; Văn Lương

Enfants de Monsieur Hiển

12B10 Văn Mậu — Enfant : Nho Ngân

12B11 Nho Đờn — Enfants : Viết Tân ; Văn Túc ; Văn Phong

Enfants de Monsieur Dũng

12B12 Văn Hạp — Enfant : Văn Giáo

12B13 Văn Toàn — Enfant : Văn Hoạch

12B14 Văn Trung — Enfant : Văn Trực

12B15 Văn Đinh — Enfants : Văn Huy (sans descendance) ; Văn Đinh ; Văn Chung

Enfant de Monsieur Khiêm

12B16 Văn Tĩnh — Enfants : Văn Phức ; Văn Lam

GÉNÉRATION 13

13B1 Văn Hội — Enfants : Văn Yên ; Văn Lỡi

13B2 Văn Thức — Enfants : Văn Tuấn ; Văn Việt

Enfants de Monsieur Khàm

13B3 Văn Thiều — Épouse du lignage Phan — Enfants : Nho Kiều ; Nho Lựu ; Nho Lưu — Fille : Thị Toại

13B4 Văn Nhà — Enfants : Văn Trại ; Văn Nại ; Văn Bảy (sans descendance) ; Văn Tám (sans postérité)

13B5 Văn Nhạc — Engendra : Văn Uỷ ; Văn Trực ; Văn Chín — Fille : Thị Quy (mariée à Sơn Bằng)

Scan 107 — GÉNÉRATION 13 (13B6 → 13B11) — alliance Nguyễn Khắc (p. 7)

Enfants de Monsieur Kiềm

13B6 Nho Hoá — Anniversaire 11e jour du 12e mois — Épouse du lignage Lê — Enfant : Nho Trì (c'est-à-dire « ông Duy ») — Fille : *mariée au lignage Nguyễn Khắc, c'est-à-dire la « bà cụ Hoàng », mère de Nguyễn Khắc Niêm* [LIEN GÉNÉALOGIQUE MAJEUR : grand-mère maternelle de Nguyễn Khắc Niêm] — Deuxième fille : Bà quản Chương

13B7 Nho Chản [marqué d'un ⊗ et annoté « (Cố ?) »] — Communément appelé « Cố Huyện », reçu licencié (Cử nhân), sous-préfet (tri phủ). Tombe à Đồng Mậu — Épouse du lignage Nguyễn — Fils : Đinh Nho Thái ; Nho Kỳ ; Nho My — Filles : Bà Huấn Đỉnh (« bà Phủ Lam ») ; **Bà Đỗ Hanh (grand-mère paternelle de Monsieur Đinh Trạch)** ; Bà Cụ Ký (« bà Thị Đỉnh », Sơn Tiến) ; Bà Huyện Nghi Lộc (descendante : Phúc, épouse de Monsieur Đài) ; Bà Tám, à Sơn Tiến

13B8 Nho Kiểm — Enfant : Nho Thung — Filles : Cố Xuyên (mariée à Sơn Thịnh) ; Cố… (mariée au lignage Tống, descendants de Monsieur Dọng et Monsieur Lập)

Enfants de Monsieur Dật

13B9 Văn Tốn (établi à Sơn Châu) — Enfants : Văn Quý ; Văn Quy

13B10 Văn Năm : sans descendance

Enfant de Monsieur Củ

13B11 Văn Cứ — établi à Sơn Tiến — Enfant : Văn Huyên — Petit-fils : Văn Lậm (père de Đinh Đường et Định Danh)

Enfant de Monsieur Hữu — **13B12 Văn Vàn**

Enfant de Monsieur Nhàm — **13B13 Văn Chản**

Enfants de Monsieur Thuật

13B14 Văn Long — Enfants : Văn Thuyên ; Văn Huyên

13B15 Văn Lương — Enfants : Nho Thiên (filles : Thị Lan ; Thị Lục, mari du lignage Võ) ; Nho Phương ; Nho Trương ; Nho Cương ; Nho Tiềm (sans descendance) ; Thị Nhỏ (« Bà Cảo ») ; Thị Đàn (mari à Sơn Thuý)

Enfant de Monsieur Mậu

13B16 Nho Ngân (ou Ngụ)

Enfants de Monsieur Đờn

13B17 Nho Tân — Engendra : Nho Liên ; Nho Lệ ; Nho Tăng (sans descendance) ; Nho Văn (sans descendance)

13B18 Văn Túc — déplacé à Sơn Tây

13B19 Văn Phong — Enfants : Nho Diệu (Nho Thực, Nho Lực, Nho Đức : sans descendance) — Filles : Thị Thường ; Thị Cẩn

Enfant de Monsieur Hạp

13B20 Văn Giáo : sans descendance

Enfant de Monsieur Toàn

13B21 Văn Hoạch — Enfants : Văn Vệ ; Văn Lương (à Sơn Hàm)

Enfant de Monsieur Trung

13B22 Văn Trực — Enfants : Văn Triểm ; Văn Giai ; Văn Doài ; Văn Bình ; Văn Lương ; Văn Chín ; Văn Trụ

Enfants de Monsieur Định

13B23 Văn Huy : sans descendance

13B24 Văn Đinh — Engendra : Văn Luận ; Văn Thuyết (à Sơn An)

13B25 Văn Chung — Enfant : Văn Hộ (eut une fille)

Enfants de Monsieur Tĩnh

13B26 Văn Phức — Văn Ôn ; Văn Khai ; Văn Quý

13B27 Văn Lâm — Enfants : Văn Sinh ; Văn Yêm (sans descendance) ; Văn Kiểm

GÉNÉRATION 14

Enfants de Monsieur Hội

14B1 Văn Yên — Enfant : Văn Diên (« cu Đắc »)

14B2 Văn Lỗi — 2 filles : Bà Han (arrière-grand-mère paternelle de Monsieur Bùi Tâm, Sơn Tiến) ; Bà Vân (arrière-grand-mère paternelle de Monsieur Lê Thân, Sơn An)

Enfants de Monsieur Thức

14B3 Văn Tuấn — Enfant : Văn Giảng — 1 fille : « Bà cháu Thức » (mère de Đàm et Thị)

14B4 Văn Việt — Enfant : Nho Lục — Filles : Bà Tường (Sơn Hoà) ; Bà Định (Sơn Tiến) ; Bà Chiêm (Sơn Thịnh)

14B5 Nho Kiều — sans descendance

14B6 Nho Lựu — Épouse du lignage Nguyễn — Enfants : Nho Khiểu ; Nho Mai ; Nho Điều (martyr) ; Nho Tùng (martyr) — Fille : Đinh Thị Toại (tombe à Sơn Tiến)

14B7 Nho Lưu — Fils : Nho Thích (Sơn Thịnh) — Filles :

Enfants de Monsieur Nhã

14B8 Văn Trại — Fils : Nho Tạo ; Nho Táo (qui eut une fille, Thị Thiêm, mariée au lignage Nguyễn) ; Nho Ngọ (sans descendance) — Fille : Bà Ngôn (mariée à Sơn Thịnh)

14B9 Văn Nại — Enfants : Nho Bằng ; Nho Bống (sans descendance)

Enfants de Monsieur Nhạc

14B10 Văn Uỷ — Enfants : Văn Luyến ; Nho Lộc — Fille : Thị Mận (à Sơn Long)

14B11 Văn Trị — Fils : Nho Hựu

14B12 Văn Thìn — Épouse « Chín » — Fils : Văn Bính ; Văn Dinh — Filles : Bà Hy (Sơn Bằng) ; Bà Thảo (Sơn Lễ) ; Bà Yên (Sơn Hoà)

Enfant de Monsieur Hoá

14B13 Nho Trì (« ông Duy ») — Épouse du lignage Trần (Sơn Châu) — Anniversaire de l'époux : 26e jour du 10e mois ; de l'épouse : 2e jour du 4e mois — Fils : Nho Hoàn ; Nho Thiện ; Nho Bạt — Filles : Bà Hàn Trí (mari du lignage Lê, Sơn Thịnh) ; Bà Bốn (mari à Sơn Lễ) ; Bà Phán Ba (mari à Sơn Tiến, résidant à Sơn Hoà) ; Bà Gia (mari au Nghệ An, sans descendance) ; Bà Hàn Tuyên

Enfants de Monsieur Chản

14B14 Nho Thái — « cố Cả Hai » — Épouse première « bà Thái » ; épouse seconde « Nghi » — Fils : Nho Phổ (« cháu Hải ») ; Nho Thiếp (sans petit-fils ; « Bác ») ; **Nho Thục : membre de l'École de la Juste Cause de la Capitale de l'Est [Đông Kinh Nghĩa Thục] — Doãn Tế** ; **Nho**

Bộc : participant au mouvement Cần Vương, déporté à Côn Đảo ; Nho Phố (« Bố ») — Filles : Bà cả Hải (« bà Đạt ») ; Bà Hàn Hiến ; Bà Nho Thành (à Sơn Lễ, mari du lignage Nguyễn Quang) ; Bà Nhung (mari du lignage Nguyễn Khắc, fils du « cửu Minh » ; « O, cô ») ; Bà Sâm (mari du lignage Tống, « tổng Trần Hoài »)

[NOTE : confirme que les militants anti-français Đinh Doãn Tế (= Đinh Nho Thục) et Đinh Nho Bộc, cités dans l'essai introductif, appartiennent à la sous-lignée cadette, génération 15, fils de 14B14 Nho Thái.]

14B15 Nho Kỳ (« cụ Mậu ») — Épouse du lignage Lê, tombe à Đồng Mậu (« Ông Chú ») — Fils : Nho Đoan (« Ông Tú Mậu ») ; Nho Đoàn ; Nho Khoan (« Chú ») ; Nho Loan ; Nho Phiên (mort jeune) ; Nho Đàn — Un fils disparu dans le Sud — Filles : Bà Hường Thức (Sơn Châu, mère de Monsieur Tú Nghệ) ; Bà ấm Viện ; Bà Mười (« Bà ấm Viện », Sơn Long) ; Bà Soa (Nghệ An)

14B16 Đinh Nho My (communément appelé « Cố Kiểm » ; « Ông Chú ») — Reçu licencié ès lettres classiques — Épouse du lignage… — Tombe de l'époux à Đồng Mậu, des épouses à Phúc Đệ — Fils : Nho Đinh (« Chú ») — Filles : Bà Nhuận ; Bà Lục (Sơn Thịnh) ; Bà Toản (Sơn Trung) ; Bà Mai (Sơn Hà)

Enfant de Monsieur Kiểm

14B17 Nho Thung — Épouse du lignage Phan (Sơn Tiến) — Fils : Nho Phong ; Nho Khôi ; Nho Mai (sans descendance, mort dans le Sud) ; Nho Đào — Filles : Bà Cặp (Sơn Tiến) ; Bà Đàm (son fils Chiên, à Sơn Tiến)

Enfants de Monsieur Tốn (Sơn Châu)

14B18 Nho Quý (à Sơn Châu) — Enfants : Văn Phú ; Nho Ninh ; Nho Phương (disparu)

14B19 Văn Quy (à Sơn Châu) — Enfants : Văn Chương (disparu) ; Văn Tứ

Enfant de Monsieur Cừ (Sơn Tiến)

14B20 Văn Lậm (à Sơn Tiến) — Anniversaire 9e jour du 10e mois — Enfant : Văn Huyên (anniversaire 10e jour du 9e mois)

Enfants de Monsieur Long

14B21 Văn Chuyên — Fille : Thị Thảo

14B22 Văn Huyên (à Nông Cống, Thanh Hoá) — Enfants : Thi, Quý, Bền, Trí ; Kiên, Cang, Dung, Hải ; Thoa

Enfants de Monsieur Lương

14B23 Nho Trương — Épouse : Trần Thị Ả — Enfants : Nho Kiểm ; Nho Chính ; Nho Thiểm ; Yêm ; Thìn ; Thị Hồng (mariée à Sơn Trung) ; Thị Phương (Sơn Hoà)

14B24 Nho Cương — Enfant : Nho Khạng

Enfants de Monsieur Ngụ

14B25 Nho Căn — Épouse : Đinh Thị Phùng Đường, anniversaire 14e jour du 12e mois — Fils : Nho Quế ; Nho Bình — Filles : Đinh Thị Bé (mariée à Sơn Hoà) ; Đinh Thị Mùi (mari du lignage Phan, Sơn Tiến, aujourd'hui à Vinh)

14B26 Nho Thuận (dit « ông Đồng ») — Fils : Nho Ngạch ; Nho Thạc — Filles : 1.… (Sơn Lễ) ; 2. Bà Châu (Sơn Thịnh)

Enfants de Monsieur Tân

14B27 Nho Liên (« cố trùm Chương ») — Épouse : Cao Thị Lập, anniversaire 9e jour du 12e mois — Fils : Nho Bính (« ông cháu Cán ») ; Nho Huệ (établi à Sơn Tây, Hương Sơn) — Filles : Bà Tuất (Sơn Tiến) ; Bà Tuần (Hương Khê)

14B28 Nho Lệ — Reçu bachelier — Anniversaire 20e jour du 9e mois — Épouse : Trần Thị Chất (3e jour du 12e mois) — Fils : Đinh Nho Vỵ ; Đinh Nho Chước ; Nho Cự ; Nho Phu — Fille : Bà Chương (Sơn Lễ)

Enfants de Monsieur Phong

14B29 Nho Diệu — Épouse : Tống Thị Mười — Fils : Nho Khắc ; Nho Cấp — Filles : Thị Hoàn ; Thị Hoá

14B30 Văn Giai — Enfant : Văn Chú

Enfants de Monsieur Trực

14B31 Văn Triêm (dit Uyển) — Épouse du lignage Trần — Fils : Văn Nhu ; Nho Vấn ; Nho Cẩm ; Nho Huyền — Fille : Thị Khôi

14B32 Văn Bình — Enfants : Nho Sum ; Nho Chất

14B33 Văn Lương — Enfants : Nho Mai ; Nho Cẩn ; Nho Giai

14B34 Văn Chín — Enfants : Nho Tám ; Nho Thiểm

14B35 Văn Trụ — Enfant : Văn Vy

Enfant de Monsieur Đinh

14B36 Văn Luân (Thuyết) — Enfant : Văn Luận

Enfants de Monsieur Phức

14B37 Văn Ôn — Enfants : Đinh Cứu ; Đinh Tâm

14B38 Văn Kha — Enfants : Đinh Hán ; Đinh Khán

Enfants de Monsieur Lam

14B39 Văn Sinh — 2 filles : Thị Trung ; Thị Vượng

14B40 Văn Kiềm (dit Đinh Chuyên) — Enfants : Đinh Kỳ ; Đinh Sâm ; Đinh Thuật

GÉNÉRATION 15 (Sous-lignée cadette)

Enfant de Văn Yên

15B1 Văn Diên : « cu Đắc » — Pas de fils — Filles : Đinh Thị Cu (mari Phan Hoạch, Sơn Hoà, aujourd'hui à Điện Biên) ; Đinh Thị Lam (mari « ông Thước », Sơn Hoà, aujourd'hui dans le Sud) ; Đinh Thị Lộc (mari Trần Khắc Ngự, Sơn Hoà, aujourd'hui à Thanh Hoá)

Enfant de Monsieur Tuấn

15B2 Văn Giảng [n° imprimé « 15B12 », lire 15B2] — « ông Đoàn Giảng » — 1 fille : « Bà cháu Thức » (mari du lignage Nguyễn, père de Monsieur Đàm et Monsieur Chi)

Enfant de Monsieur Việt : « cố Hưởng »

15B3 Đinh Nho Lục — Né… mort le 14e jour du 2e mois — Épouse du lignage Phan : Phan Thị Chất, tombe à Đồng Mậu (Sơn Hoà) — Fils : Đinh Nho Xu (martyr) ; Đinh Nho Cơ ; Đinh Nho Cẩm — Filles : Đinh Thị Vy (Sơn Châu) ; Đinh Thị Kỳ (Hưng Nguyên)

Enfant de Monsieur Nho Lựu

15B4 Nho Khiểu — Épouse : Phạm Thị Huế — Fils : Nho Hoàng ; Nho Niêm ; Nho Hoan — Filles : Thị Lợi (mari du lignage Nguyễn) ; Thị Nguyệt (mari du lignage Nguyễn) ; Thị Nga (mari du lignage Cao) ; Thị Thịnh (mari du lignage Trần) ; Thị Hoàn (mari du lignage Trần)

15B5 Nho Mai — Épouse : Nguyễn Thị Đào — Enfants : Nho Ninh ; Nho Bình ; Nho An ; Nho Giang — Fille : Thị Mận (mari du lignage Nguyễn)

15B6 : Enfant de Monsieur Lựu — Nho Thích (à Sơn Thịnh) — Enfants : 1. Nho Thi (aujourd'hui à Sơn La) ; 2. Nho Hậu (ingénieur hydraulicien) ; 3. Thị Hoa (mariée à Sơn Thịnh)

Enfant de Monsieur Trại

15B6 Nho Tạo [n° 15B6 répété] — Épouse… — Fils : Đinh Nho Liêm [*annotation : Đ. Học*] ; Đinh Nho Tứ [*annotation : Đ. Học*] ; Đinh Nho Lương [*annotation : Đ. Học*] — Fille : Đinh Thị Thắnh (mari Phan Đồng, Sơn Hoà)

Enfant de Monsieur Văn Uỷ

15B7 Văn Luyến — Tombe à Đồng Mậu — Épouse du lignage Trần, tombe à Đồng Mậu, anniversaire 5e jour du 5e mois — Fils : Đinh Nho Tiến — Filles : Đinh Thị Oanh (mari du lignage Trần) ; Đinh Thị Thuyền (mari à Phố Châu, aujourd'hui à Hanoï) ; Đinh Thị Lan (mari « Cư », Sơn Trung)

15B7 Enfant de Nho Lộc [n° 15B7 répété] — Anniversaire 26e jour du 6e mois — Épouse : Lê Thị Thiệm (Sơn Ninh) — Fils : Đinh Nho Phúc (Đắc Lắc) — Fille : Đinh Thị Nhung (mari « Hồng », Sơn Thịnh)

Enfant de Monsieur Nho Trị

15B8 Đinh Nho Hựu — Enfant : Đinh Nho Phúc

Enfant de Monsieur Nho Chín

15B9 Đinh Nho Bính — Épouse : Phan Thị Ngụ, tombe à Đồng Mậu — Fils : Đinh Văn Lâm ; Đinh Nho Trầm [annotation : Trung] — Filles : Đinh Thị Sâm ; Đinh Thị Quế (mari du lignage Trần)

15B10 Đinh Nho Dinh — Anniversaire 1er jour du 5e mois — Tombe à Đồng Mậu, épouse native de Sơn An — Fils : Đinh Nho Hạnh (au centre [du bourg]) — Filles : Đinh Thị Phú (mari Nguyễn Kim Đường, natif de Sơn Thịnh, résidant à Sơn Hoà) ; Đinh Thị Vinh ; Đinh Thị Điền

Enfant de Monsieur Trì (Duy)

15B11 Đinh Nho Hoàn — Anniversaire 23e jour du 9e mois — Épouse : Lê Thị Em, Đồng Mậu — Fils : Đinh Nho Huệ ; Đinh Nho Xanh ; Đinh Nho Bả ; Đinh Nho Khoách ; Đinh Nho Trự — Filles : Đinh Thị Liệu (mariée à Thanh Chương, époux tombé au combat le 30e jour du 3e mois) ; Đinh Thị Viễn (mari à Sơn Tiến)

15B12 Đinh Nho Thiện — Épouse : Nguyễn Thị Ngọc (Sơn Lễ), tombe des époux à Phúc Đệ — Fils : Nho Tiệp ; Nho Hân ; Nho Phi ; Nho Lãm ; Nho Nhiên — Filles : Phan Thị Luyện (Sơn Tiến) ; Bà Lê Xuân (Sơn Thịnh) ; Bà Đinh Thị Quý (mari « Phùng », Sơn Tiến)

15B13 Đinh Nho Bật — Anniversaire 23e jour du 6e mois — Épouse du lignage Nguyễn (Sơn Thịnh), tombe des époux à Đồng Mậu — Fils : **Đinh Xuân Bính** ; **Đinh Xuân Thịnh** ; **Đinh Xuân Vịnh** — Filles : Đinh Thị Liêm (« bà Thứ ») ; **Đinh Thị Tường** (à Sơn Tiến — présidente de l'Union des femmes de Hà Tĩnh — insigne des 50 ans de Parti) ; Bà Thừa Bách (Sơn Tiến) ; Bà Nhuận (dite « bà Hoè », Sơn Thịnh)

Enfant de Monsieur Thái (Phái)

15B14 Đinh Nho Phổ (Phố / « Bác ») — Anniversaire : — Épouse première : ; épouse suivante : — Fils : Đinh Nho Đài (« Anh ») — Filles : Bà Bách (mari à Sơn An, « chú ») ; « thị Gòn » ; Bà Dương (Sơn Thịnh) ; Bà Hoành (Sơn Phố)

Scan 121 — GÉNÉRATION 15 (15B15 → 15B20) — militants anticoloniaux (p. 21)

15B15 Đinh Nho Thiếp (« Cụ Kiểu » ; « Bác ») — Épouse de Sơn Thịnh — Fils : Nho Kiều (sans descendance) ; Nho Cừ (« Anh ») ; Nho Cảng — Filles : Thị Cúc (mariée à Nghi Xuân) ; Thị Tứ ; Thị Lục

15B16 Đinh Nho Thục (« Bác ») — Militant révolutionnaire aux côtés de Phan Ngọc et Phan Bội Châu. Adopta le pseudonyme de **Doãn Tế**. Sur le chemin du retour du Siam, tomba malade et mourut au Laos en 1910.

15B17 Đinh Nho Bộc (« Bác ») — Participa au mouvement de l'**École de la Juste Cause de la Capitale de l'Est (Đông Kinh Nghĩa Thục)**. Arrêté à Vinh dans la nuit du 31/8/1921, puis déporté à **Côn Đảo** — Enfants : Đinh Nho Đức (mort jeune) ; Đinh Nho Tiệp (qui eut une fille, Đinh Thị Hợi). Son épouse était la sœur de Monsieur Lê Đức Hoá, de Sơn Thịnh

> *[NOTE éditoriale : selon les corrections du projet, l'arrestation de Đinh Nho Bộc est datée de 1924 ; la transcription porte ici 1921.]*

15B18 Đinh Nho Phố (« Bố ») — Épouse du lignage Phan, résidant actuellement au Laos — Fils : Đinh Nho Hoài (ingénieur électricien à la ville de Bắc Giang) ; Đinh Nho Tiêu ([profession illisible], en France, 6 enfants) — Filles : Đinh Thị Liên (mari du lignage Lưu, actuellement en France, 7 enfants) ; Đinh Thị Sửu (mari du lignage Phan, 6 enfants, au Laos)

Enfants de Monsieur Kỳ :

15B19 Đinh Nho Đoan (« Ông Tú Mậu ») — Épouse : Phan Thị Cháu — Fils : Nho Huỳnh (mort jeune) ; Nho Đinh — Filles : Đinh Thị Chất (« Bà cháu Cán », Sơn Thịnh) ; Đinh Thị Phong (Sơn Thịnh) ; « Bà út » (Nghĩa Đàn)

15B20 Nho Đoàn — Épouse : Trần Thị Niềm (Sơn Châu) — Les époux inhumés ensemble à Đồng Mậu — Fils : Đinh Nho Điểm — Filles : Bà Nhiệu (Sơn Tiến) ; Bà Tửu (Sơn Bằng) ; Bà Điu (morte au Laos)

15B21 Đinh Nho Khoan — Engagé dans l'armée française

15B22 Đinh Nho Loan — Épouse du lignage Nguyễn Quang (Sơn Lễ) ; épouse principale à Đức Thọ — Fils : Đinh Nho Dần ; Đinh Nho Cốn (mort jeune) — Filles : Bà Diều (fille de l'épouse principale, à Đức Thọ) ; Bà Thị Khương (mariée à Quảng Trị) ; Bà Thị Lợi (mariée à Sơn An) ; Bà Thị Nam (Nghĩa Đàn) ; Bà Thị Cúc (Sơn Hoà)

15B23 Đinh Nho Đàn — Anniversaire :… tombe à Đồng Mậu — Épouse : Nguyễn Thị Tám, morte le 26e jour du 2e mois — Fils : Đinh Nho Đông ; Đinh Nho Đệ [ingénieur] ; Đinh Nho Duyệt [ingénieur] ; Đinh Nho Tùng (mort jeune) ; Đinh Nho Thảo (mort jeune) ; Đinh Nho Thìn (mort jeune) — Fille : Đinh Thị Dung (mari Nguyễn Khắc Đang, Sơn Hoà)

Enfant de Monsieur My

15B24 Đinh Nho Dinh — Fils : Đinh Nho Cảnh — Filles : Đinh Thị Hanh (« bà Hàm », Sơn Thuý) ; Đinh Thị Sâm (Saigon) ; Đinh Thị Nhung (Nghệ An) ; Đinh Thị Lộc (Sơn Trung) ; Đinh Thị Hoè (Sơn Bình) ; **Đinh Thị Quế** (dans le Sud, mari **Nguyễn Khắc Luận**)

Enfants de Monsieur Thung (« cố ấm Thung »)

15B25 Đinh Nho Phong — Anniversaire : ; tombe à Sơn Tiến — Fils : Đinh Nho Châu

15B26 Đinh Nho Khôi — Cadre de la période pré-insurrectionnelle, membre du Parti communiste, **rédacteur en chef d'un journal de Hanoï**, tombe à Văn Điển — Épouse native du Sud — Fils : Đinh Nho Bình — Fille : Đinh Thị Hương (Hanoï)

15B27 Đinh Nho Đào — Épouse principale : 1 fils à Saigon ; épouse seconde : 2 fils à Đà Nẵng

Enfant de Monsieur Quý (Sơn Châu)

15B28 Đinh Nho Ninh (à Sơn Châu) — Enfants : Nho Tịnh ; Nho Lâm (Sơn Châu) ; Nho Trâm (martyr) — Fille : Thị Liệu (mariée à Sơn Tây)

Enfant de Monsieur Quy (Sơn Châu)

15B29 Văn Tứ — Épouse : — Tombe à Sơn Châu — Fils : Nho Phương ; Nho Cương (martyr) ; Nho Cường (Sơn Phố) — Filles : Thị Nhỏ ; Thị Phúc ; Thị Lan ; Thị Hồng ; Thị Thường

Enfant de Monsieur Lâm (Sơn Tiến)

15B29 Văn Huyên [n° 15B29 répété] — à Sơn Tiến — Anniversaire 25e jour du 1er mois — Épouse du lignage Trần — Enfants : Đinh Danh ; Đinh Đường — Filles : Lan (mari Duy Thường) ; Hồng (mari Khắc Khả) ; Hằng (mari du lignage Đậu, « Thuận »)

Enfants de Monsieur Trương

15B30 Nho Kiệm — Épouse : Phan Thị Dần — Filles : Thị Hoa ; Thị Hương

15B31 Đinh Nho Chính — Diplômé universitaire, à la Direction de la Sécurité publique de Hà Tĩnh — Épouse : Nguyễn Thị Mùi — Enfants : Nho Thanh ; Nho Hải ; Nho Tuấn

15B32 Đinh Nho Thiểm [n° imprimé « 15B312 », lire 15B32] — Diplômé universitaire — Épouse : Nguyễn Thị Nhung — Fils : Nho Phú — Fille : Thị Cẩm

15B33 Đinh Nho Yêm — Épouse : Đậu Thị Mai — Enfant : Đinh Thị Tiêu

15B34 Đinh Nho Thìn

Enfant de Monsieur Cương

15B35 Đinh Nho Khang — Épouse : Nguyễn Thị Lan — Enfants : Đinh Nho Sơn ; Đinh…

Enfants de Monsieur Căn

15B36 Đinh Nho Quế (à Hải Phòng) — Enfant : Nho Hùng

15B37 Đinh Nho Bình — Anniversaire 27e jour du 10e mois — Épouses : 1. Phan Thị Điển (anniversaire 9e jour du 1er mois) ; 2. Lê Thị Tuyên (native de Sơn Bình, anniversaire 14e jour du 1er mois) — Fils : Đinh Nho Trường

Enfants de Monsieur Đồng (« Quản Thuận »)

15B38 Đinh Nho Ngạch (à Sơn Phú) — Épouse : Nguyễn Thị Sâm — Fils : Đinh Nho Mạo ; Đinh Nho Cừ ; Đinh Nho Lâm ; Đinh Nho Hiển — Filles : Bà Truật (Sơn Thịnh) ; Bà Thắm (mari Võ Cường) ; Bà Loan (mari « Thiếp »)

15B39 Đinh Nho Thạc — Épouse : Nguyễn Thị Tân — Fils : Đinh Nho Linh ; Đinh Nho Chương — Fille : Đinh Thị Bé

Enfants de Monsieur Liên

15B40 Đinh Nho Bính (« ông cháu Cán ») — Anniversaire 1er jour du 1er mois — Épouse : Lê Thị Ba (anniversaire 1er jour du 6e mois) — Fils : Đinh Nho Toản ; Đinh Nho Lạc — Fille : épouse de **Nguyễn Khắc Chinh**

15B41 Đinh Nho Huệ (à Sơn Tây) — Anniversaire 19e jour du 4e mois — Épouse : Phan Thị Tám (anniversaire 8e jour du 4e mois) — Fils : Đinh Nho Hoè ; Đinh Nho Tùng ; Đinh Nho Bá (martyr de la résistance anti-américaine) — Filles : Đinh Thị Hợi (mari « Khánh », Sơn Bằng) ; Đinh Thị Mai

Enfants de Monsieur Lệ

15B42 Đinh Nho Vụ — Épouse principale du lignage Tống, Tống Thị Thiệm (anniversaire 14e jour du 5e mois) — **(Ancien vice-président de la province de Pleiku [Gia Lai])** — Épouse : Nguyễn Thị Chất (Sơn Thịnh, anniversaire 1er jour du 1er mois), tombe à Phúc Đệ — Fils : Đinh Nho Thanh ; Đinh Nho Ân — Fille : Thị Lai (mari Phan Hạnh, Sơn Hà)

15B43 Nho Chước — Anniversaire 16e jour du 6e mois — Épouse : Hà Thị Cháu (anniversaire 7e jour du 11e mois), inhumés ensemble à Đồng Mậu — Fils : Đinh Nho Bích ; Đinh Nho Hưởng — Filles : Đinh Thị Hoà (Sơn An) ; Đinh Thị Phương (Bãi Vọt)

15B44 Đinh Nho Cự — Épouse : Nguyễn Thị Huệ (morte le 11e jour du 1er mois) ; anniversaire de l'époux 17e jour du 3e mois, tombe à Phúc Đệ — Fils : Nho Can ; Nho Thâm — Filles : Đinh Thị Hường (Sơn Hà) ; Đinh Thị Soa

15B45 Đinh Nho Phu — Cadre de l'imprimerie — Épouse : Tống Thị Thảo, native de Sơn Thịnh — Fils : Đinh Nho Toàn

Enfants de Monsieur Diệu

15B46 Đinh Nho Cấp [n° imprimé « 15B456 », lire 15B46] — Enseignant au Nghệ An — Fils : Đinh Mạnh Tùng (actuellement à Saigon) — Filles : Thị Dung ; Thị Hương ; Thị Hà ; Thị Huệ ; Thị Hoa ; Thị Hồng

15B47 Đinh Nho Khác — Épouse : Nguyễn Thị Chiều — Fils : Nho Quang — Filles : Thị Hoà ; Thị Thuận ; Thị Hanh ; Thị Phúc

Enfants de Monsieur Triêm

15B48 Đinh Văn Nhu (« ông chắt Mười ») — Épouse : Nguyễn Thị Chất Em — L'époux mort en 1935, l'épouse en 1968 — Enfants : Nho Cảng (mort en 1943) ; Nho Thiện (ou Lạm, à Sơn Tân) — Fille : Thị Điền

15B49 Đinh Nho Vấn — Mort en 1956 — Épouse : Đậu Thị Kỳ (morte en 1986) — Fils : Đinh Nho Cương (Vinh) ; Đinh Nho Nhuận — Filles : Đinh Thị Dần (mari « Hoa », Quảng Trị) ; Đinh Thị Sửu (Sơn Hoà)

15B50 Đinh Nho Cẩm — Épouse du lignage Lương, tombe de l'époux à Đức Thọ — Fils : Đinh Nho Bảng (Hanoï) [annotation : Đ. Học] — Filles : Thị Thanh (mari du lignage Phan) ; Thị Liên (mari Khắc Lưu) ; Thị Thuận (mari Khắc Mai)

15B51 Đinh Nho Huyền — Enfants : Đinh Nho Khuyên (Quảng Ninh) ; Đinh Thị Phương ; Đinh Thị Nhỏ (mari « Mai »)

Enfants de Monsieur Bình

15B52 Đinh Nho Sụm — Enfant : Nho Vụ (Vệ)

15B53 Đinh Nho Chất

Enfants de Monsieur Lương

15B54 Đinh Nho Mai — Enfants : Nho Huy ; Nho Chương ; Nh…

15B55 Nho Cẩn — Enfant : Nho Tứ

15B56 Đinh Nho Giai (Sơn Lễ) — Enfants : Nho Do ; Nho Đoài

Enfants de Monsieur Chín

15B57 Đinh Nho Tám

15B58 Đinh Nho Thiểm

Enfant de Monsieur Trụ

15B59 Đinh Nho Vy

Enfant de Monsieur Luận (Sơn An)

15B60 Đinh Văn Luận — Fils : Văn Xân ; Văn Chân (Hanoï) ; Văn Mậu ; Văn Mỹ (Sông Bé) — Filles :

Enfants de Monsieur Ôn

15B64 Đinh Nho Cửu — sans descendance

15B65 Đinh Nho Tàm — Mort en 1965 — Épouse : Lê Thị Cúc — Fils : Nho Sơn ; Nho Hoà ; Nho Lý ; Nho Sự — Filles : Thị Đường (mari Lê Học, Sơn Phố) ; Thị Thuận ; Phương Thảo

Enfants de Monsieur Khai

15B66 Đinh Nho Hán — Épouse : Lê Thị Nga — Fils : Nho Xin — Filles : Thị Hương ; Thị Liên

15B67 Đinh Nho Khán — Fils : Nho Thắm ; Nho Thiết ; Nho Tinh — Fille : Thị Phương

Enfants de Monsieur Kiện

15B68 Đinh Nho Kỳ — Enfants : Nho Đài ; Nho Khai ; Nho Trang

15B69 Nho Thuật — Enfants : Nho Quốc ; Nho Hùng ; Nho Sơn ; Nho Mận

15B70 Đinh Nho Sâm — Enfants : Nho Bính ; Nho Hợi

GÉNÉRATION 16 (Sous-lignée cadette)

Enfants de Monsieur Lục

16B1 Nho Cơ — Membre du Parti, section Propagande et Formation du comité du district de Hương Sơn — Épouse : Trần Thị Huệ (enseignante de collège) — Fils : Nho Hoà — Fille : Thị Hiền

16B2 Nho Cẩm — Épouse « Lan » (cadre du bureau des impôts de Hương Sơn) — Fils : Nho Minh (étudiant à l'Université d'économie) ; Nho Cường — Fille : Thị Trà

Enfants de Monsieur Khiểu

16B3 Nho Hoàng — Épouse : Trần Thị Cúc

16B4 Nho Niêm — Épouse : Nguyễn Thị Minh

16B5 Nho Hoan — Épouse : Nguyễn Thị Lưu

Enfants de Monsieur Mai

16B6 Nho Ninh — né en 1978

16B7 Nho Bình — né en 1981

16B8 Nho An — né en 1983

16B9 Nho Giảng — né en 1986

Enfant de Monsieur Thích : **16B10 Nho Thi** — Volontaire de l'armée au Laos, aujourd'hui retraité à Sơn La — Enfants : Nho Bằng (1962, mort à Sông Đà) ; Nho Thịnh (Sơn La) ; Thị Hải (mariée à Hanoï)

16B11 Nho Hậu : ingénieur…, aujourd'hui à Vinh — Enfants : Thị Hà (mariée à Vinh) ; Thị Hồng (mariée à Vinh) ; Nho Hùng (étudiant à Saigon)

Enfants de Monsieur Tạo

16B12 Đinh Nho Liêm — Né le 18/11/1924 (Giáp Tý) — **Ancien membre du Comité central du Parti (Ve et VIe congrès) ; ancien premier vice-ministre des Affaires étrangères ; fut ambassadeur en Égypte, au Laos, en URSS… ; chef de la délégation aux négociations Việt Nam – Chine en 1980 ; insigne des 50 ans de Parti, Médaille de l'Indépendance de 2e classe, Médaille de la Résistance de 1re classe** — Épouse : Lê Thị Lương, de Đức Thọ — Enfants : Đinh Nho Dũng (1951, docteur) ; Đinh Nho Hùng (1953, sous-docteur [annotation]) ; Đinh Thị Hoa (1961, titulaire d'un master [annotation])

> *[NOTE — DIVERGENCE DE SOURCE : Đinh Nho Liêm est ici classé dans la sous-lignée cadette (16B12, « fils de Monsieur Tạo »), alors que d'autres sources le situent dans la sous-lignée aînée comme 16A66, fils de Đinh Nho Tạo (15A37). Il s'agit très probablement du MÊME individu, dont le rattachement de sous-lignée diverge selon les sources. Le « ông Tạo » père est ici Nho Tạo de la sous-lignée cadette — point à recouper.]*

16B13 Nho Tứ — Journaliste au journal Hà Nội Mới, syndicat de Hà Tĩnh — Épouse : Trần Thị Phương — Enfants : Đinh Thị Nam ; Thị Hà ; Thị Giang

16B14 Nho Lương — Enseignant de lycée — Épouse : Nguyễn Thị Bích Nam — Fils : Đinh Nho Chương — Filles : Thị Hương ; Thị Hường

Enfant de Monsieur Uỷ

16B15 Nho Tiến — Enseignant de collège, membre du Parti communiste — Épouse : Dương Thị Hồng — Fils : Nho Quang (médecin à Hà Tĩnh) ; Nho Vinh — Filles : Thị Nguyệt (mari du lignage Trần) ; Thị Dung (enseignante de collège à Lâm Đồng)

Enfant de Monsieur Lộc

16B16 Nho Phúc (aujourd'hui à Đắc Lắc) — Épouse : Hà Thị Linh — Enfants : Nho Quân ; Nho Hải ; Nho Quyển

Enfant de Monsieur Hựu

16B17 Nho Phúc (à Sơn Hồng) — Enfants : Nho Kế ; Thị Huệ

Enfants de Monsieur Bính

16B18 Văn Lâm — Membre du Parti, enseignant de collège, Médaille de la Résistance de 1re classe — Épouse : Lê Thị Thảo — Fils : Đinh Nho Sơn — Filles : Đinh Thị Kiều Nga ; Đinh Thị Xuân Phương ; Đinh Thị Hoa ; Đinh Thị Hải

16B19 Nho Trầm — Membre du Parti, commandant à la retraite — Épouse : Phan Thị Đức — Filles : Thị Quý ; Thị Quyển (étudiante) ; Thị Quỳnh

Enfant de Monsieur Dinh

16B20 Nho Hạnh — Membre du Parti — Filles : Thị Tâm ; Thị Hằng ; Thị Liên

16B21 Nho Huệ — Famille méritante de la Révolution, ayant participé au mouvement patriotique de la période pré-insurrectionnelle, devenu médecin après la Révolution — Épouse : Phạm Thị Mười, de Đức Thọ — Fils : **Nho Diệm (le poète Quỳnh Giao)** ; Nho Toản (enseignant de collège) ; **Nho Thái (docteur en métallurgie)** — Filles : Thị Thiệm (mari **Nguyễn Khắc Chuyết**) ; Thị Cúc (mari Đinh Phùng Lộc) ; Thị Phúc (mari Tống Quỳnh) ; Thị Vinh (mari Lâm Sinh Sắc)

16B22 Nho Xanh — Médecin — Épouse du lignage Nguyễn — Fils : Đinh Nho Hạn (directeur) — Fille : Đinh Thị Sâm (mari « Sinh », Sơn Thịnh, martyr)

16B23 Nho Bả — Épouses : 1. ; 2. ; 3. du lignage Nguyễn (Sơn Thịnh) — Fils : Nho Khánh — Filles : Thị Phương (mari « Lò ») ; Thị Thảo (mari Nguyễn Khắc Phiệt)

16B24 Nho Khoách — Militant de la période pré-insurrectionnelle 1930-1931, secrétaire adjoint du comité de district, Médaille de l'Indépendance — Épouses : 1. lignage Ngô, Ngô Thị Tý (Sơn Thịnh) ; 2. lignage Lê, Lê Thị Phú (Sơn Bình) — Fils : Nho Thắng — Filles : Thị Hồng ; Thị Đam ; Thị Huyền ; Thị Mai

16B25 Nho Trự — Fils : Đinh Nho Bả (martyr) — Filles : Thị Tý (mari Nguyễn Trọng Thiên, Sơn An) ; Thị Thanh (mari Nguyễn Hiến Lương, Sơn Thịnh)

Enfants de Monsieur Thiện

16B26 Văn Tiếp — Enseignant, directeur de l'école de Sơn Thịnh, Médaille de la Résistance de 1re classe, mort en 1973 — Épouse : Lê Thị Gia (Lạc Thiện, Đức Thọ, morte en 1996) — Fils : Thanh Tịnh (épouse Võ Thị Hường) ; Thanh Toàn — Filles : Thị Loan (mari à Đức Thọ) ; Thị Nga (mari Hà Học Hợi) ; Thị Vân (mari « Khinh », Huế) ; Thị Thu (docteur en médecine, pédiatre, mari « Niêm », Đức Phúc, Đức Thọ) ; Thị Dung (mari « Thân », Phố Châu)

16B27 Nho Hàn — Membre du Parti communiste, secrétaire du Comité administratif de résistance de Hương Sơn, mort en 1952 au Việt Bắc — Épouse : Lê Thị Lưu — Fils : Nho Hoan (titulaire d'un master en mathématiques) — Filles : Thị Hà (pharmacienne de haut niveau, mari Nguyễn Văn Lang, Thanh Hoá) ; Thị Châu (ingénieure chimiste, mari de Huế) ; Thị Chi (enseignante) ; Thị Hằng ; Thị Tâm (titulaire d'un master en mathématiques)

16B28 Nho Phi — Enseignant — Épouse principale : Nguyễn Thị Vinh ; épouse seconde : « bà Phương », Sơn Lễ — Fils : Nho Dương ; Nho Hùng ; Nho Chiêu (mort jeune) ; Nho Cường ; Nho Trung (mort à 16 ans) — Fille : Thị Phượng (mari Tống Trần Lập)

16B29 Nho Lạm — Épouse : Nguyễn Thị Tý — Fils : Đinh Thanh Đoài (martyr) — Filles : Đinh Thị Hoa Lệ (mari « Ban », Sơn Bình) ; Thị Anh (mari à Đức Thọ) ; Lệ Thuý (mari Hà Chí Thành) ; Lệ Trang (mari de Đức Thọ, vit à Long An)

16B30 Nho Nhiên — Épouse : Phạm Thị Vĩnh Thọ — Enfant : Nho Nghĩa

Enfants de Monsieur Bật

16B31 Đinh Xuân Bính — **Président du Comité administratif de résistance de Hương Sơn**, professeur de sciences politiques au lycée Phan Đình Phùng, en poste au Comité des affaires des Vietnamiens de l'étranger au niveau central — Épouses : Hà Thị Thu (Sơn Thịnh) ; Nguyễn Thị Hường (Hà Bắc) — Fils : Xuân Hùng ; Xuân Việt ; Xuân Minh ; Xuân Ninh — Fille : Thị Liên (mari Lê Hùng, Sơn Thịnh)

16B32 Đinh Xuân Thịnh — Enseignant — Épouse : Lê Thị Quỳnh, Sơn Hoà — Fils : Đinh Xuân Hà ; Xuân Sơn (martyr) ; Xuân Viên — Filles : Thị An (mari Lê Khánh Hán, Sơn An) ; Thị Hiền (mari Ngô Đình Kế, Đức Thọ) ; Thị Bình (mari Nguyễn Minh, Thạch Hà)

16B33 Đinh Xuân Vịnh — Avant la Révolution : interprète-greffier à la résidence française de Vinh ; après la Révolution, se consacra à la recherche et à la collation d'histoire et de géographie liées à la faune et la flore, reconnu **spécialiste de culture populaire**. Son œuvre de recherche reçut le premier prix de l'Association folklorique du Việt Nam — Médaille du Travail de 2e classe — Épouse : Nguyễn Thị Đình, Nam Đàn — Fils : Xuân Du (1943) ; Xuân Hoàng — Filles : Xuân Dung (enseignante technique à Hanoï) ; Xuân Hoà (enseignante à Hanoï)

Enfant de Monsieur Phố

16B34 Đinh Xuân Đài — Chef de la milice communale après la Révolution d'Août (« Anh ») — En 1955 : ouvrier de l'exploitation forestière de Thanh Hoá, Médaille de la Résistance de 1re classe — Épouses : 1. Nguyễn Thị Phúc, de Nghi Lộc (petite-fille maternelle du lignage Đinh, militante communiste de 1930-1931, arrêtée et morte en prison) ; 2. Hồ Thị Cháu (Sơn Hàm) — Fils : Đinh Nhi Lộc (fils de Madame Phúc, mort à 7 ans) ; Đinh Chí Tài (universitaire) ; Đinh Chí

Đức (universitaire) — Filles : Đinh Thị Nữ (enseignante, mari Bùi Túc, Sơn Tiến) ; Đinh Thị Tú (enseignante, mari Phan Phúc)

Enfants de Monsieur Thiếp

16B35 Nho Cừ (« Anh ») — Membre du Parti, ouvrier mécanicien, enseignant d'école professionnelle…, Médaille de la Résistance de 1re classe — Épouse principale : « Thị Cừ » ; épouse seconde : « Thị Hậu » — Fils : Nho Minh ; Nho Công — Filles : Thị Hương (Bãi Vọt) ; Thị Hoa (enseignante, mari du lignage Đinh Phùng)

16B36 Nho Cảng — Épouse : Hà Thị Oánh — Enfants : Nho Hà ; Nho Sào

Enfant de Monsieur Phố

16B37 Nho Hoài — 1934, directeur adjoint du Service de l'électricité de Hà Bắc, ingénieur électricien, Médaille de la Résistance de 1re classe, membre du Parti — Épouse : « Thị Tân » — Fils : Nho Nam (1979, ingénieur informaticien) ; Fille : Thanh Hà (1976, licenciée en finance économique, ingénieure en économie)

16B38 Nho Tiêu (en France) [« Em »] — Épouse : « Thị Đào (Đạo) » — Fils : Nho Thắng ; Quốc Việt [ingénieur] — Filles : Thị Diễm (mari « Chương », société « Henri ») [ingénieure] ; Thị Phương ; « Ô bi » ; Mimi (Thị Thu) [ingénieure] — [branche de la diaspora en France]

Enfant de Monsieur Đoan (« Tú Mậu »)

16B39 Nho Đinh — Épouse principale : Phan Thị Lịch, Đức Thọ ; épouse seconde : en Thaïlande — Fils : Nho Hanh (universitaire) ; Nho Sinh ; Nho Thái

Enfant de Monsieur Đoàn (« Khanh »)

16B40 Nho Điểm — Membre du Parti, cadre au journal Nhân Dân — Épouse : Thái Thị Thơm, native de Sơn Long — Fils : Đinh Mạnh Đôn (universitaire) ; Nho Đản ; Nho Định — Filles : Thị Oanh (imprimerie du Nghệ An, mari « Đặng », dans le Sud) ; Thị Yến

Enfant de Monsieur Loan

16B41 Nho Dần — Médaille de la Résistance anti-américaine — Épouse : « Thị Mai » — Fils : Nho Thắng ; Nho Lợi — Filles : Thị Hương ; Thị Xuân

Enfants de Monsieur Đàn

16B42 Nho Đông — Membre du Parti, Médaille de la Résistance de 1re classe, cadre des transports de Hà Tĩnh — Épouse : — Fils : Nho Huấn ; Nho Dũng — Filles : Thị Châu (diplômée de l'Université de commerce) ; Thị Lý (enseignante à Đắc Lắc) ; Thị Hương (à l'hôpital de Hương Sơn, Sơn Thịnh) ; Thị Hoà (enseignante, mari à Đức Thọ)

16B43 Nho Đệ — Ingénieur hydraulicien, directeur adjoint de l'Hydraulique de Quảng Ninh — Épouse : Vũ Thị Lý — Fils : Nho Lương ; Nho Trí — Filles : Thị Hương (mari « Lương ») ; Thị Trang

16B44 Nho Duyệt — Directeur adjoint, titulaire d'un master — Épouse : Lê Thị Yến (enseignante native de Nghi Xuân, à Hải Phòng) — Fils : Nho Minh — Fille : Thị Hải

Enfant de Monsieur Dinh

16B45 Nho Cảnh — Épouse : Hồ Thị Khánh — Fils : Nho Nghệ ; Nho Phước ; Nho Vinh ; Nho Lộc — Filles : Thị Phong (mari à Sơn Ninh) ; Thị Vinh (mari à Sơn Thuỷ)

Enfant de Monsieur Nho Phong

16B46 Nho Châu — Épouse : Phan Thị Quế, Sơn Tiến — Fils : Nho Hoà — Filles : Thị Ngọc (Sơn Tiến) ; Thị… (Sơn Tiến)

Enfant de Monsieur Khôi

16B47 Nho Bình

Enfants de Monsieur Đào

16B48 ; **16B49** ; **16B50** [non détaillés]

Enfants de Monsieur Ninh (Sơn Châu)

16B51 Nho Tịnh (à Sơn Châu) — Enfants : Nho Điểu ; Thị Loan ; Thị Kiều

16B52 Nho Lâm (à Sơn Tây) — Fils : Nho Thanh ; Nho Minh ; Nho Long ; Nho Mạnh — Filles : Thị Bình ; Thị Lanh

Enfants de Monsieur Tứ (Sơn Bình)

16B53 Nho Phương (à Sơn Châu) — Fils : Nho Phong ; Nho Phi ; Nho Chí — Filles :

16B54 Nho Cường (à Sơn Phố) — Enfants : Nho Thái ; Thị Chi

Enfants de Monsieur Huyên (Sơn Tiến)

16B55 Nho Đường (à Sơn Tiến) — Né en 1948, membre du Parti — Épouse : Trần Thị Khương — Fils : Nho Hậu (1979) ; Nho Phương (1981) ; Nho Đong (1987) ; Nho Đoài (1990) — Fille : Thị Hiền (1977)

16B56 Nho Gianh (à Sơn Tiến) — né en 1955 — Épouse : Phạm Thị Hường — Enfants : Nho Nam (1987) ; Thị Hoằng (1980, mari Nguyễn Hùng Lệ) ; Thị Nhân (1991)

Enfants de Monsieur Chính

16B57 Nho Thanh

16B58 Nho Hải

16B59 Nho Tuấn — Nho Thiềm

16B60 Nho Phú

Enfant de Monsieur Khang

16B61 Nho Sơn — Nho…

Enfant de Monsieur Quế (Hải Phòng)

16B62 Nho Hùng (fils de Monsieur Quế, à Hải Phòng) — Fils : Nho Dũng ; Nho Trung

Enfant de Monsieur Bình

16B63 Nho Trường — Épouse : Nguyễn Thị Liệu, Sơn Hoà — Fils : Đức Tài (1997) — Fille : Hồng Giang (1994)

Enfants de Monsieur Ngạch

16B64 Nho Mạo (1965, à Sơn Phú) — Épouse : Nguyễn Thị Hương — Fils : Nho Thức (1992) — Filles : Thọ Thơm (1990) ; Thị Soa (1994)

16B65 Nho Cừ (1968, à Sơn Phúc) — Épouse : Uông Thị Hồng — Fils : Nho Cương (1992) — Fille : Thị Cảnh (1996)

16B66 Nho Lâm (1971, à Sơn Phú) — Épouse : Nguyễn Thị Thao — Fils : Nho Liễu (1995) — Fille : Thị Linh (1997)

16B67 Nho Hiển (1973, à Sơn Phú) — Épouse : Tống Thị Long

Enfants de Monsieur Thạc

16B68 Nho Lĩnh (1975, fils de Monsieur Thạc)

16B69 Nho Phương (1977) [n° « 16B57 » répété dans l'original, lire ~16B69]

Enfants de Monsieur Châu Cờm

16B69 Nho Toản — Épouse : Võ Thị Tuyên ; épouse seconde : à Quảng Bình — Fils : Nho Hoan (né en 1952) ; Nho Tịnh ; Nho Toàn — Fille : Thị Thuỷ (1980)

16B70 Nho Lạc — Épouse : Phan Thị Thanh, Sơn Thịnh — Fils : Nho Hiệp ; Nho Định ; Nho Hữu — Filles : Thị Tâm (mari Trần Tuấn) ; Thị Liên ; Thị Lý

Enfants de Monsieur Huệ (Sơn Tây)

16B71 Nho Hoè — Épouse : Lê Thị Thất — Fils : Nho Hoà (1955) ; Nho Hải (1959) ; Nho Huyền (1962) — Filles : Thị Hoàn (1964, mari Trần Lục, Can Lộc) ; Thị Hiền (1967, mari du lignage Phan, Sơn Tây) ; Thị Thuỷ

16B72 Nho Tùng — Épouse : Nguyễn Thị Phương — Fils : Nho Chiến (1966) ; Nho Sỹ (1969) ; Nho Hoài (1974) — Fille : Thị Thi (1971, mari Phan Huấn)

Enfants de Monsieur Lý

16B73 Nho Thanh — Enseignant, ancien directeur d'école « collège-lycée, travail-études », Médaille de la Résistance de 1re classe, né en 1934, collaborateur de presse — Épouses : Nguyễn Thị Thiện ; Nguyễn Thị Hương (enseignante, Médaille de la Résistance de 3e classe) — Fils : **Đinh Tuấn Anh** ; **Đinh Tú Anh (1969)** [= auteur/compilateur de l'histoire familiale de 2023, éditions NXB Phụ Nữ — FAMC RÉSOLU : père Đinh Nho Thanh 16B73, mère Nguyễn Thị Thiện] — Filles : Ngọc Anh (mari Đặng Quang Bắc) ; Vân Anh (mari Bùi Văn Tuyển, Hải Dương) ; Việt Anh (enseignante)

16B74 Nho Ân — né en 1947, directeur de collège — Cương Gián, Nghi Xuân — Épouse : Lại Thị Lý (enseignante, directrice) — Fils : Nho Hải — Fille : Thị Tĩnh (enseignante)

Enfants de Monsieur Chước

16B75 Nho Bích — Membre du Parti, secrétaire de cellule — Épouse : Nguyễn Thị Hồng, Sơn Lễ — Filles : Thị Thìn ; Thị Mạo (Sơn Thịnh) ; Thị Huệ (Sơn Tân)

16B76 Nho Hướng — né en 1936, cadre de ferme d'État — Nghĩa Đàn — Épouse : Hà Thị Diện (Sơn Thịnh, enseignante) — Fils : Nho Long ; Nho Thắng ; Nho Cảnh — Fille : Thị Hương

Enfants de Monsieur Cự

16B77 Nho Cận — né en 1936, enseignant, Médaille de la Résistance de 1re classe — Épouses : Nguyễn Thị Thao (enseignante à Phú Thọ) ; « Thị Hoè » (directrice d'école primaire) — Fils : Nho Hoà ; Nho Thắng ; Nho Đạt — Fille : Thị Bình (1974, mari Nguyễn Phúc, Sơn Tiến)

16B78 Nho Thâm — Lieutenant — Épouse : Nguyễn Thị Lý — Enfant : Đinh Nho Mạnh

Enfant de Monsieur Phu

16B79 Nho Toàn — Cadre au ministère des Invalides de guerre et des Affaires sociales — Épouse : — Enfant : Quang Tuấn

Enfant de Monsieur Cấp

16B80 Mạnh Tùng — né en 1953 — Épouse : « Thị Quy » (1956) — Enfants : Tuấn Minh (1988) ; Thị Huyền (1996)

Enfant de Monsieur Khai

16B81 Nho Quang — Épouse : Nguyễn Thị Huế — Fils : Nho Long ; Nho Quyển — Fille : Loan Anh

Enfant de Monsieur Nhu

16B82 Nho Thiên (à Sơn Tiến) — Épouse : Trần Thị Huệ — Fils : Nho Anh ; Nho Hùng — Filles : Hoài Nam ; Thanh Hải

Enfants de Monsieur Vấn

16B83 Nho Chương — Épouse : Trần Thị Huệ, à Vinh — Fils : Nho Lâm — Fille : Thị Hiền

16B84 Nho Nhuận — Épouse : « Thị Xuân » — Fils : Nho Vinh ; Nho Phong ; Nho Lan — Fille : Thị Hoa

Enfant de Monsieur Cẩm

16B85 Nho Bảng — **Directeur adjoint de banque, licencié en économie** — Épouse : Trần Thị Hà, native de Can Lộc — Fils : Nho Sơn — Filles : Thị Hoà ; Thị Thuỷ

Enfant de Monsieur Huyền

16B86 Nho Khuyên (à Hải Phòng) — Épouse : Nguyễn Thị Cúc — Fille : Thị Yến

Enfant de Monsieur Sum

16B87 Nho Vệ (Vy) — Enfants : Nho Hạnh ; Nho Thứ

Enfants de Monsieur Mai

16B88 Nho Huy — Épouse : « Thị Quế » — Enfant : Nho Thắng

16B89 Nho Chương — Fils : Nho Liên ; Nho Sơn — Filles : Thị Trà ; Thị Hương

16B90 Nho Hộ — Fils : Nho Hoài ; Nho Hoảng ; Nho Tân — Fille : Thị Huyền

Enfant de Monsieur Cẩn

16B91 Nho Tú — Fils : Nho Tín ; Nho Từ ; Nho Th…ân — Filles : Thị Thảo ; Thị Thao ; Thị Thơm ; Thị Thoan

Enfants de Monsieur Giai

16B92 Nho Do — Épouse : Nguyễn Thị Long — Enfants : Nho Quân, Nho Sang, Thị Lam, Thị Thu

16B93 Nho Đoài — Épouse : Nguyễn Thị Thư — Enfants : Nho Thái, Nho Đản, Thị Phượng

Enfants de Monsieur Xân

16B94 Nho Xân — Épouse : Nguyễn Thị Kỷ — Enfants : Nho Tiến, Nho Phong, Thị Long, Thị Hương, Thị Liên

16B95 Đinh Nho Châu (à Hanoï) — Épouse : Đoàn Thị Em — Enfants : Nho Khánh ; Thị Ngọc ; Thị Ngà

16B96 Đinh Nho Mận [n° imprimé « 16B896 », lire 16B96] — Épouse : Nguyễn Thị Liệu — Enfants : Nho Hiền ; Thị Hồng ; Thị Hà ; Thị Hiền

16B97 Đinh Nho My (Sông Bé) — Épouse : Đường Minh Huệ — Enfants : Nho Hoang ; Nho Khoa ; Thị Oanh

Enfant de Monsieur Thuyết

16B98 Đinh Nho Đức — Épouse : Nguyễn Thị Loan — Enfants : Đinh Nho Toàn ; Đinh Thị…

Enfants de Monsieur Tâm (Sơn Phố)

16B99 Nho Sơn — Licencié en architecture, né en 1952 — Épouse : Nguyễn Thị Thanh (licenciée en économie) — Fils : Hoàng Hà (1990) — Fille : Hoàng Lương (1982)

16B100 Nho Hoà — né en 1954, **directeur d'une compagnie de taxis** — Épouse : « Châu » — Fille : Kiều Trang

16B101 Nho Lý — né en 1959 — Épouse : « Thị Minh », Cẩm Xuyên — Filles : Hiền Lương (1987) ; Cẩm Liên (1990)

16B102 Nho Sự — né en 1962, à l'aéroport de Vinh — Épouse : Nguyễn Thị Hạnh — Enfant : Nho Lương

Enfant de Monsieur Hán (Sơn Lễ)

16B93 Nho Xin [n° « 16B93 » répété dans l'original pour Nho Xin]

Enfants de Monsieur Khán

16B103 Nho Thắm — Épouse : Nguyễn Thị Điu — Enfants : Nho Giang ; Thị Hà

16B104 Nho Thiết — Épouse : Trần Thị Thanh — Enfants : Nho Dũng, Nho Toàn, Thị Hằng, Thị An

16B105 Nho Tình — Épouse : Nguyễn Thị Long — Enfants : Nho Linh, Nho Tuấn, Thị Lý

Enfants de Monsieur…

16B106 Nho Bính

16B107 Nho Hợi

Enfants de Monsieur Kỳ (Sơn Lễ)

16B108 Nho Đài — Enfants : Nho Cần ; Nho Văn, Nho Minh

16B109 Nho Khai — Enfants : Nho Nguyên, Nho Thuý

16B110 Nho Trang — Épouse : Nguyễn Thị Hải — Enfant : Nho Dung

Enfants de Monsieur Thuật (Sơn Lễ)

16B111 Nho Quốc — Épouse : Nguyễn Thị Thơm — Enfant : Nho Ngọc

16B112 Nho Hùng — Épouse : Nguyễn Thị Thành — Enfants : Nho Mạnh, Nho Tài, Nho Tuấn, Nho Anh

16B113 Nho Sơn

16B114 Nho Mận — Épouse : Nguyễn Thị Sửu — Enfants : Nho Huỳnh, Nho Huân

Enfants de Monsieur Sâm

16B115 Nho Bính — Épouse : Nguyễn Thị Sâm

16B116 Nho Hợi — Épouse : Nguyễn Thị Nguyệt

GÉNÉRATION 17 (Sous-lignée cadette)

Enfant de Monsieur Cơ

17B1 Nho Hoà

Enfants de Monsieur Cẩm

17B2 Nho Mạnh

17B3 Nho Cường — [renvoi aux enfants des messieurs Hoàng, Ninh, Bình… et aux fils de Monsieur Nho Thinh (Sơn La) et Nho Hùng (Vinh), branche de « ông Chất Thích »]

Enfant de Monsieur Liêm

17B9 Nho Dũng — **Professeur, docteur en mathématiques, né en 1951** [fils de Đinh Nho Liêm 16B12] — Filles : Thuỳ Dương ; Thuỳ Dung

17B10 Nho Hùng — 1953, titulaire d'un master en informatique — Enfants : Nho Tân ; Nho Minh

Enfant de Monsieur Lương

17B11 Nho Chương

Enfants de Monsieur Tiến

17B12 Nho Quang — Médecin à Hà Tĩnh — Épouse : « Thị Nga » — Enfants : Nho Tuấn ; Lê Na

17B13 Nho Vinh

Enfants de Monsieur Phúc (Đắc Lắc)

17B14 Nho Quân

17B15 Nho Quyển

17B16 Nho Hải

Enfants de Monsieur Phúc (Sơn Hồng)

17B17 Nho Kế

17B18 Nho Sơn — Épouse : Hà Thị Minh — Enfants : Nho Giang ; Thị Thuỷ

Enfant de Monsieur Huế

17B19 Nho Diệm — Épouse : Lâm Thị Bảo — Enfants : Đinh Nho Hà (martyr) ; Đinh Thị Đường ; Đinh Thị Hạnh

17B20 Phạm Toàn — Membre du Parti, enseignant, Médaille de la Résistance de 1re classe, célibataire

17B21 Phạm Thái — **Professeur, docteur en métallurgie, enseignant à l'Université polytechnique de Hanoï. Responsable de la réalisation de l'inscription « Rien n'est plus précieux que l'indépendance et la liberté » dans le vestibule du mausolée du président Hồ.** Poète, lauréat d'un concours de chant au journal Giáo Dục Thời Đại. Œuvres : *Sóng Loang Xa, Ngăn Nước* — Épouse : Tống Thị Phú Sơn (ingénieure chimiste) — Fils : Đinh Hùng Việt — Fille : Kiều Duyên (mari Minh Đức) [= Pr Đinh Phạm Thái]

Enfant de Monsieur Xanh

17B22 Nho Hạn — Directeur, ingénieur — Épouse : Nguyễn Thị Thanh, Hải Dương — Fils : Hồng Lĩnh [ingénieur] — Fille : Lam Giang

Enfant de Monsieur Bả

17B23 Nho Khánh — Épouse : Nguyễn Thị Lý (enseignante) — Enfants : Nho Quốc ; Nho Hội

Enfant de Monsieur Khoách

17B24 Nho Thắng — Épouse : « Thị Phương » — Enfant : Nho Tùng

Enfants de Monsieur Tiệp

17B25 Thanh Tịnh — Ingénieur géomètre, licencié en mathématiques, maîtrisant 5 langues étrangères, fondateur et directeur d'une société de traduction internationale, coauteur de 4 dictionnaires spécialisés, auteur et traducteur de 3 ouvrages spécialisés de géodésie publiés — Épouse : Võ Thị Hường, Sơn Tiến — Fils : Nho Hưng ; Nho Thông — Filles : Đinh Thanh Thuỷ ; Đinh Thị Thanh Hương

17B26 Thanh Toàn — Enseignant — Épouse : Trần Thị Thanh (enseignante) — Fils : Đinh Thanh Thế — Filles : Thị Thảo ; Thị Hương Giang ; Thị Tiên

Enfant de Monsieur Hàn

17B27 Nho Hoan — Enseignant à l'École normale supérieure, titulaire d'un master en mathématiques — Fils : Nho Quang ; Nho Hiếu

Enfants de Monsieur Phi

17B28 Nho Dương — Épouse : Hà Thị Hợi — Fils : Nho Hoà ; Nho Hải — Fille : Thị Hà

17B29 Nho Hùng — Épouse : Nguyễn Thị Thuận — Fils : Đinh Nho Huy — Fille : Thị Yến

17B30 Nho Cường — Épouse : Nguyễn Thị Hồng, Nghệ An — Fils : Đinh Nho Nam ; Đinh Nho Nhiên — Fille : Thị Quý

Scan 154 — GÉNÉRATION 17 (branche Xuân : numérotation 17B redémarrée) (p. 54)

Enfant de Monsieur Nhiên

17B21 Nho Nghĩa [sic — la numérotation 17B redémarre ici pour la branche Xuân] — Fils : Đinh Chiến Thắng

Enfants de Monsieur Bính

17B22 Xuân Hùng — Épouse : « Thị Vân », Sơn Bình — Fils : Nho Mạnh — Fille : Thị Hoa

17B23 Xuân Việt — Membre du Parti, **secrétaire du comité municipal de Hà Tĩnh** — Épouse : Đinh Phùng Thị Hoà — Fils : Đinh Nho Thuận — Fille : Đinh Thị Giang

17B24 Xuân Minh — Épouse : « Thị Hương » — Fils : Xuân Cường ; Xuân Kiên

17B25 Xuân Minh [n° répété]

Enfants de Monsieur Thịnh

17B26 Xuân Hà — Enseignant — Épouse : Nguyễn Thị Hải Đường — Enfants : Xuân Hiệp ; Thị Thu

17B27 Xuân Sơn (martyr)

17B28 Xuân Viên — Épouse : « Thị Huy »

Enfant de Monsieur Vịnh

17B29 Xuân Dục — Filles : Thị Phong ; Thị Thuỷ ; Thị Vân

17B30 Xuân Hoàng

Enfants de Monsieur Đài

17B31 Chí Tài — Ingénieur de l'École technique n° 3 — Épouse : Phan Thị Lam — Filles : Thị Tâm ; Thị Vân

17B32 Chí Đức — Licencié en économie — Épouse : Dương Thị Nhẫn (ingénieure en économie) — Fils : Nho Lương — Fille : Thị Linh

Enfants de Monsieur Cừ

17B33 Nho Minh — Fils : Nho Lâm ; Nho Thắng — Fille : Thị Hoa

17B34 Nho Công — Policier — Fils : Nho Quang

Enfant de Monsieur Hoài

17B35 — Fils : Nho Nam (ingénieur informaticien) ; Fille : Thanh Hà (ingénieure en économie)

Enfants de Monsieur Tiêu [branche France]

17B36 — Fils : Nho Thắng ; [Quốc Việt] ; Filles : Thị Diễm (ingénieure) ; Thị Phương ; « Ô Bi » ; Mimi (Thị Thu) (ingénieure)

Enfants de Monsieur Đinh (Thaïlande)

17B40 Nho Hanh — Licencié en physique — Épouse : Vũ Thị Luyến — Fils : Nho Hạnh ; Nho Hồng — Filles : Thị Tâm ; Thị Nhân

17B41 Nho Sinh — Licencié en physique — Fils : Nho Minh — Fille : Thị Mai

17B42 Nho Thái

Enfants de Monsieur Dần

17B43 Nho Thắng

17B44 Nho Lợi

Enfant de Monsieur Điểm

17B45 Mạnh Đôn — Directeur de l'École du Parti de Hà Tĩnh — Épouse : Phạm Thị Lục — Fils : Mạnh Hà

17B46 Nho Đản

17B47 Nho Định

Enfants de Monsieur Đông

17B48 Nho Huấn — Épouse : Nguyễn Thị Thuý — Fille : Thị Hà (1992)

17B49 Nho Dũng — Épouse : Tăng Thị Hồng — Enfant : Nho Việt (1997)

Enfants de Monsieur Đệ (Quảng Bình)

17B50 Nho Lương — Fille : Thị Tâm

17B51 Nho Trí

Enfant de Monsieur Duyệt (Hải Phòng)

17B52 Nho Minh

Enfants de Monsieur Cảnh

17B53 Nho Nghệ — 1963 — Épouse : Nguyễn Thị Tịnh — Fils : Nho Hảo — Filles : Thị Tâm ; Thị An

17B54 Nho Phước — né en 1966 — Épouses : Hồ Thị Tân ; « Thị Thắm » — Enfants : Nho Hoàng (1981) ; Nho Mạnh (1992) ; Nho Cường (1999)

17B55 Nho Vinh — Épouse : « Thị Thuỷ »

17B56 Nho Lộc

17B57 Nho Hoà

Enfant de Monsieur Tịnh

17B58 Nho Điểu

Enfant de Monsieur Lâm (Sơn Tây)

17B58 Nho Thanh [n° 17B58 répété] — Fils : Nho Hùng ; Nho Dương — Filles : Thị Hằng ; Thị Hiền

17B59 Nho Minh

17B60 Nho Phong

17B61 Nho Mạnh

Enfants de Monsieur Hùng

17B66 Nho Dũng

17B67 Nho Trung

Enfant de Monsieur Trường

17B68 Nho Tài

Enfant de Monsieur Mục

17B69 Nho Thức

Enfant de Monsieur Từ

17B70 Nho Cương

Enfant de Monsieur Lâm

17B71 Nho Liễu

Enfant de Monsieur Toản

17B72 Nho Hoan — 1952 — Épouse : Hà Thị Liên — Fils : Nho Hùng (1978) ; Nho Thọ (1983) ; Nho Thái (1985) — Fille : Thị Thuỷ (1980)

Enfant de Monsieur Lạc

17B73 Nho Hiệp — Épouse : Hà Thị Cảnh

17B74 Nho Định — Épouse : Nguyễn Thị Tùng

17B75 Nho Hữu

Enfants de Monsieur Hoè (Sơn Tây)

17B76 Nho Hoà — 1955 — Épouse : Nguyễn Thị Liên — Enfants : Nho Tuấn (1981) ; Nho Thanh (1986)

17B77 Nho Hải — 1959 — Épouse : Nguyễn Thị Hoan — Enfants : Nho Hinh (1992) ; Nho Hiếu (1994)

17B79 Nho Huyền — 1962 — Épouse : Nguyễn Thị Huyền — Enfants : Nho Thành (1989) ; Nho Đồng (1992)

Enfants de Monsieur Tùng (Sơn Tây)

17B79 Nho Chiến [n° 17B79 répété] — 1966, directeur de l'usine Việt Thái à Biên Hoà — Épouse : Hồ Thị Vinh

17B80 Nho Sỹ — 1969

17B81 Nho Hoài — 1974

Enfants de Monsieur Thanh

17B82 Tuấn Anh — 1957, Société charbonnière de Cao Sơn — Épouse : Nguyễn Thị Thuận — Fille : Đinh Thái Hà (1994)

17B83 Tú Anh — 1969, ingénieur, licencié en économie [= **Đinh Tú Anh**, auteur/compilateur de l'histoire familiale de 2023 ; code génération 17 de la sous-lignée cadette : 17B83 ; père = 16B73 Đinh Nho Thanh]

Enfant de Monsieur… (Nghĩa Xuân)

17B84 Nho Hải

Enfants de Monsieur Hướng (Nghĩa Đàn)

17B85 Nho Long

17B86 Nho Thắng

17B87 Nho Cảnh

Enfants de Monsieur Cận

17B88 Nho Hoà

17B89 Nho Thắng

17B90 Nho Đạt

Enfant de Monsieur Thâm

17B91 Nho Mạnh

Enfant de Monsieur Toàn

17B92 Quang Tuấn

Enfant de Monsieur Tùng (Saigon)

17B93 Tuấn Minh

Enfants de Monsieur Quang

17B94 Nho Long

17B95 Nho Quyển

Enfants de Monsieur Thiện (Sơn Tân)

17B96 Nho Anh — Enfant : Việt Anh

17B97 Nho Hùng

Enfant de Monsieur Chương (Vinh)

17B98 Nho Lâm — Enfant : Thị Dung

Enfants de Monsieur Nhuận

17B99 Nho Phong

17B100 Nho Vinh

17B101 Nho Lan

Enfant de Monsieur Bảng (Hanoï)

17B102 Nho Sơn — Épouse : Hà Thị Châu — Enfant : Đinh Nhật Quang

Enfants de Monsieur Vệ

17B103 Nho Hạnh — Enfant : Nho Phú

17B104 Nho Thứ — Enfants : Nho Quyết ; Nho Chí

Enfant de Monsieur Huy

17B105 Nho Thắng

Enfants de Monsieur…

17B106 Nho Liên [n° répété deux fois]

17B106 Nho Liên

17B107 Nho Sơn

Enfants de Monsieur Hộ (Sơn Phúc)

17B108 Nho Hoài

17B109 Nho Hoàng

17B110 Nho Tân

Enfants de Monsieur Từ (Sơn Phúc)

17B111 Nho Tín — Enfants : Nho Bảo ; Thị San

17B112 Nho Từ — Enfants : Thị Hương ; Nho Việt

17B113 Nho Thuần — Enfant : Nho Hà

Enfant de Monsieur Do ; *Enfant de Monsieur Đoài* [sans descendance listée]

XVIIIe GÉNÉRATION (Sous-lignée cadette)

[NOTE : à cette génération, l'original ne porte pour l'essentiel ni numéros complets ni dates ; nous reproduisons les noms et filiations tels que consignés.]

Enfants de Monsieur Hoà ; *Enfants de Monsieur Mạnh*

18B Nho Cung — petits-enfants des messieurs Hoàng, Ninh, Bình, An, Giang

Enfant de Monsieur Dũng ; *Enfants de Monsieur Hùng*

18B Nho Tân ; **18B Nho Minh**

Enfants de Monsieur Chương ; *de Monsieur Quang*

18B Nho Tuấn

Enfant de Monsieur Vinh

Enfants de Monsieur Phúc (Đắc Lắc) : fils des messieurs Quân, Quyển, Hải

Enfant de Monsieur Kế ; *de Monsieur Sơn*

18B Nho Giang

Enfant de Monsieur Thái

18B Đinh Hùng Việt [fils du Pr Đinh Phạm Thái]

Enfants de Monsieur Hạn

18B Hồng Lĩnh ; **18B Hồng Sơn**

Enfants de Monsieur Khánh

18B Nho Quốc ; **18B Nho Hội**

Enfant de Monsieur Thắng

18B Nho Tùng

Enfants de Monsieur Tịnh

18B Nho Hưng ; **18B Nho Thông**

Enfant de Monsieur Toàn

18B Nho Thế

Enfants de Monsieur Hoan

18B Nho Quang ; **18B Nho Hiển**

Enfants de Monsieur Dương

18B Nho Hoà ; **18B Nho Hải**

Enfant de Monsieur Hùng

18B Nho Huy

Enfants de Monsieur Cường

18B Nho Nam ; **18B Nho Nhiên**

Enfant de Monsieur Nghĩa ; *de Monsieur Hùng*

18B Nho Mạnh

Enfant de Monsieur Việt

18B Nho Thuận

Enfant de Monsieur Mươi

18B Nho Cường ; **18B Nho Kiên**

Enfant de Monsieur Ninh ; *de Monsieur Hà*

18B Xuân Hiệp

Enfant de Monsieur Hoàng ; *de Monsieur Đức*

18B Nho Lương — étudiant à l'Université nationale de Hanoï

Enfant de Monsieur Minh

18B Nho Lâm

Enfant de Monsieur Cừng

18B Nho Quang

Enfant de Monsieur Hà (à Bắc Giang) ; *de Monsieur Sào (en France)* ; *de Monsieur Nam (en France)* ; *de Monsieur Thắng (en France)* ; *de Monsieur Việt (en France)* ; *de Monsieur Hanh (à Hưng Yên)*

18B Nho Hạnh — né en 1978, licencié

18B Nho Hồng — né en 1982

Enfant de Monsieur Sinh (Hanoï)

18B Nho Minh — licencié

Enfant de Monsieur Đôn

18B Mạnh Hà

Enfants des messieurs Đản, Định, Huấn, Dũng

18B Nho Việt — né en 1997

Enfants des messieurs Lương, Trí, Minh, Nghệ

18B Nho Hảo

Enfants de Monsieur Phước

18B Nho Hoàng ; **18B Nho Mạnh** ; **18B Nho Cường**

Enfants des messieurs Vinh, Lộc, Hoà, Điểu, Thanh (Sơn Tây)

18B Nho Hùng ; **18B Nho Hưng**

Enfants des messieurs Minh, Lương, Mạnh, Phong, Phí (Sơn Bình), Chí (Sơn Bình), Thái (Sơn Phố), Tài, Thức (Sơn Phúc), Cương (Sơn Phúc), Liễu (Sơn Phúc), Hoan

18B Nho Hùng — né en 1978 — Épouse : Trần Thị Hồng — Fils : Hồng Sơn (2000) ; Nho Thọ (1983) ; Nho Thái (1985)

Enfants des messieurs Hiệp, Định, Hữu, Hoà

18B Nho Tuấn — né en 1981

18B Nho Thanh — né en 1986

Enfants de Monsieur Hải (Sơn Tây)

18B Nho Hinh — né en 1992

18B Nho Hiếu — né en 1994

Enfants de Monsieur Huyền (Sơn Tây)

18B Nho Thanh — né en 1989

18B Nho Đồng — né en 1982

Enfants des messieurs Chiến (Sơn Tây), Sỹ (Sơn Tây), Hoài (Sơn Tây), Tuấn Anh, Tú Anh [fils de Đinh Tú Anh], Hải (Nghi Xuân), Lung (Nghĩa Đàn), Thắng (Nghĩa Đàn), Cảnh (Nghĩa Đàn), Hoà (Biên Hoà), Thắng, …, Mạnh, Tuấn (Hanoï), Minh (Saigon)

Enfants des messieurs Lung, Quyển, Anh, Hùng, Lâm, Phong, Vinh, Lan, Sơn (Hanoï)

18B Nhật Quang

Enfant de Monsieur Hạnh (Sơn Phúc)

18B Nho Phú

Enfants de Monsieur Thứ (Sơn Phúc)

18B Nho Quyết ; **18B Nho Chí**

Enfants des messieurs Thắng, Liên, Sơn, Hoài, Hoàng, Tân, Tín (Sơn Phúc)

18B Nho Bảo

Enfant de Monsieur Từ

18B Nho Việt

Enfant de Monsieur Thuần

18B Nho Hà

[FIN DE LA SOUS-LIGNÉE CADETTE]

ANNEXES (PHỤ LỤC)

Liste des martyrs (hors les deux sous-branches de Sơn Tân et Sơn Châu)

N°	Nom du martyr	Fils de / enfant de	Année du sacrifice
1	Đinh Văn Sỹ	Đinh Nho Thưởng / Nguyễn Thị Kế	1953
2	Đinh Nho Xu	Đinh Nho Lục	1952
3	Đinh Nho Kỷ	Đinh Nho Hiệu (Đôn)	1952
4	Đinh Nho Lý	Đinh Nho Liêu (Hoè)	1952

5	Đinh Nho Điều	Đinh Nho Lựu	1960
6	Đinh Nho Tùng	Đinh Nho Lựu	1969
7	Đinh Nho Quế	Đinh Nho Đào	
8	Đinh Nho Bá	Đinh Nho Trự	
9	Đinh Nho Đoài	Đinh Nho Lạm	
10	Đinh Nho Sơn	Đinh Nho Thịnh	
11	Đinh Nho Hà	Đinh Nho Diệm	
12	Đinh Nho Nhâm	Đinh Nho Cung	
13	Đinh Nho Thưởng	Đinh Nho Đại	
14	Đinh Nho Trường	Đinh Nho Đại	
15	Đinh Nho Mậu	Đinh Nho Thắm	
16	Đinh Nho Bá	Đinh Nho Huệ (Sơn Tây)	
17	Đinh Nho Tuệ	Đinh Nho Xang	
18	Đinh Nho Thanh	Đinh Nho Đông	1969
19	Đinh Nho Trâm	Đinh Nho Ninh	
20	Đinh Nho Cương	Đinh Nho Tứ	
21	Đinh Nho Sung	Đinh Nho Huyên	1967
22	Đinh Nho Lương	Đinh Nho Nghiêm (Viêm)	

LISTE DES LAURÉATS DES CONCOURS

A. Avant 1945

- **Hoàng Giáp (docteur de second rang)** : Đinh Nho Hoàn
- **Docteurs (Tiến sĩ)** : Đinh Nho Công ; Đinh Nho Điển ; Đinh Nhật Thận
- **Premier lauréat (Giải nguyên)** : Đinh Nho Côn
- **Licenciés (Cử nhân)** : Đinh Thái Lăng ; Đinh Duy Hàn ; Đinh Nho Châu ; Đinh Nho Kiểm ; Đinh Nho Quang ; Đinh Nho Khôn
- **Bacheliers (Tú tài)** : Đinh Nho Chấn ; Đinh Nho Hoán ; Đinh Nho Huệ ; Đinh Nho Xanh ; Đinh Nho Đoan ; Đinh Nho Bát (bachelier des études occidentales) ; Đinh Nho Hàng (bachelier des études occidentales) ; Đinh Nho Kham

B. Depuis 1945

Docteurs :

- Đinh Nho Chương (17A) — enseignant émérite (aîné)
- Đinh Thị Khương (17A) — (cadette)
- Đinh Thị Oanh (17A) — (cousine)
- Đinh Nho Hồng (17A) — (cousin)
- Đinh Nho Thanh (17A) — (cousin)
- Đinh Nho Hà Bình (17B)

- Đinh Thị Ngọc Bích (17A) — (cadette)
- Đinh Thị Phương Hà (17A)
- Đinh Quốc Việt (17A)
- Đinh Nho Hải (17A)
- Đinh Nho Hào (17A) — (cadet)
- Đinh Thị Xuyến (17A)
- Đinh Phạm Thái (17B) — enseignant émérite
- Đinh Bích Thu (17B)
- Đinh Nho Dũng (17B)
- Đinh Nho Hoan (17B)
- Đinh Thị Tâm (17B)
- Đinh Chiến Quốc (18A)

Titulaires d'un master / études post-universitaires :

- Đinh Nho Bảng (16B) ; Đinh Nho Duyệt (16B) ; Đinh Thị Phương Hoà (17B) ; Đinh Thị Phương Hoa (17B) ; Đinh Nho Hùng (17B) ; Đinh Nho Sinh (17B) ; Đinh Nho Thái (17B) ; Đinh Thứ Tài (17B)

3. Licenciés, ingénieurs, médecins et pharmaciens de haut niveau [79 entrées, avec code de génération] :

1. Đinh Nho Chú (16A) ; 2. Đinh Nho Cự (16A) ; 3. Đinh Nho Kỳ (16A) ; 4. Đinh Nho Thìn (17A) ; 5. Đinh Nho Chiêm (17A) ; 6. Đinh Nho Khoát (17A) ; 7. Đinh Thị Hương Lan (17A) ; 8. Đinh Nho Hoàng (17A) ; 9. Đinh Nho Nghệ (17A) ; 10. Đinh Nho Lượng (17A) ; 11. Đinh Nho Giảng (17A) ; 12. Đinh Nho Hoan (17A) ; 13. Đinh Nho Quán (17A) ; 14. Đinh Nho Bình (17A) ; 15. Đinh Nho Đồng (17A) ; 16. Đinh Nho Thắng (17A) ; 17. Đinh Nho Tùng (18A) ; 18. Đinh Nho Kiêu (18A) ; 19. Đinh Nho Mỹ (18A) ; 20. Đinh Nho Trung (18A) ; 21. Đinh Nho Diên (18A) ; 22. Đinh Nho Lạc (18A) ; 23. Đinh Nho Nguyên (18A) ; 24. Đinh Mỹ Sơn (18A) ; 25. Đinh Dũng Tuấn (18A) ; 26. Đinh Chí Đức (18A) ; 27. Đinh Nho Lộc (18A) ; 28. Đinh Nho Nghĩa (18A) ; 29. Đinh Nho Hải (18A) ; 30. Đinh Nho Thắng (18A) ; 31. Đinh Lương Hùng (18A) ; 32. Đinh Nho Hàng (18A) ; 33. Đinh Lê Anh (18A) ; 34. Đinh Nho Lê Anh (18A) ; 35. Đinh Nho Hưng (18A) ; 36. Đinh Nho Thái (18A) ; 37. Đinh Nho Hào (18A) ; 38. [non lu] ; 39. Đinh Nho Ngự (18A) ; 40. Đinh Nho Quân (19A) ; 41. Đinh Hải Quân (19A) ; 42. Đinh Nho Sơn (19A) ; 43. Đinh Nho Cảng (19A) ; 44. Đinh Thị Lam Hương (19A) ; 45. Đinh Nho Quyển (19A) ; 46. Đinh Nho Lương (16B) ; 47. Đinh Nho Hoài (16B) ; 48. Đinh Nho Đệ (16B) ; 49. Đinh Nho Sơn (16B) ; 50. Đinh Nho Chính (15B) ; 51. Đinh Nho Thần (15B) ; 52. Đinh Nho Quang (17B) ; 53. Đinh Nho Hạn (17B) ; 54. Đinh Nho Tịnh (17B) ; 55. Đinh Nho Thắng (17B) ; 56. Đinh Nho Hào (17B) ; 57. Đinh Thị Tâm (17B) ; 58. Đinh Xuân Việt (17B) ; 59. Đinh Xuân Hà (17B) ; 60. Đinh Xuân Dục (17B) ; 61. Đinh Nho Hoàng (17B) ; 62. Đinh Chí Đức (17B) ; 63. Đinh Nho Hạnh (17B) ; 64. Đinh Mạnh Đôn (17B) ; 65. Đinh Nho Dũng (17B) ; 66. **Đinh Tú Anh (17B)** ; 67. Đinh Nho Thắng (17B) ; 68. Đinh Nho Sơn (17B) ; 69. Đinh Nho Minh (18B) ; 70. Đinh Nho Hạnh (18B) ; 71. Đinh Thị Hồng (18B) ; 72. Đinh Thanh Hà (17B) ; 73. Đinh Nho Nam (17B) ; 74. Đinh Quốc Việt (17B) ; 75. Đinh Hồng Lĩnh (18B) ; 76. Đinh Chí Tài (17B) ; 77. Đinh Chí Đức (17B) ; 78. Đinh Thị Diễm (17B) ; 79. Đinh Thị Thu (17B)

Personnalités ayant exercé des fonctions importantes ou détenu des dignités (période antérieure à 1930, dynasties et ancien régime)

- **Đinh Phúc Diên (1)** : commandant adjoint de la garde, marquis Công Tây (Tả hiệu điểm Công Tây hầu) — dynastie des Lê
- **Đinh Hữu Luân (6)** : sous-préfet adjoint de Đông Ngạn (Huyện tá) — dynastie des Lê

- **Đinh Nho Công (7)** : censeur impérial, contrôleur des affaires, censeur adjoint (Giám sát ngự sử…, Thiêm đô đài ngự sử) ; grand officier Kim Vĩnh Lộc, vice-ministre des Rites (Lễ bộ Tả Thị Lang) — dynastie des Lê
- **Đinh Nho Hoàn (8)** : gouverneur militaire de Cao Bằng, conseiller du Sơn Tây, gardien des sceaux et chambellan (Thượng bảo tự khanh bồi thị) ; grand officier Kim Vĩnh Lộc, vice-ministre des Rites — dynastie des Lê
- **Đinh Nho Côn (8b)** : marquis Hương Nghĩa, commandant des troupes (Đốc lĩnh binh) — dynastie des Lê
- **Đinh Nho Tế (10A)** [original « 16A », lire 10A] : grand officier Hoàng Tín, gardien des sceaux Thái bộc, marquis Vân Lĩnh — dynastie des Lê
- **Đinh Nho Quý (11A)** : co-administrateur, marquis Hoan Trung
- **Đinh Thái Lăng (12A)** : grand officier Triều liệt, lettré-conférencier de l'Académie Hàn Lâm
- **Đinh Nhật Thận (13B)** : sous-préfet sous la dynastie des Nguyễn
- **Đinh Nho Điển (14A)** : affaires du ministère de la Justice, Hồng lô tự khanh ; grand officier Trung thuận, conseiller chargé des sceaux — dynastie des Nguyễn
- **Đinh Nho Quang (14A)** : gouverneur de province retraité (Tuần vũ) — dynastie des Nguyễn
- **Đinh Nho Bằng (15A)** : sous-préfet de Nam Đàn, Nghi Lộc, Gio Linh, Cẩm Xuyên, Yên Định, Vinh ; président du Front Liên Việt de la commune
- **Đinh Nho Võ (17A)** : chef de gare ferroviaire de Phan Thiết, Mường Mán, Saigon
- **Đinh Nho Giao (17A)** : chef de district (Mỹ Tho) sous le régime sud-vietnamien

MÉDAILLE DE L'INDÉPENDANCE

- Đinh Nho Liêm
- Đinh Nho Khoách

INSIGNES DU PARTI

50 ans de Parti : Đinh Nho Liêm ; Đinh Nho Khoách ; Đinh Nho Cơ ; Đinh Nho Cự

40 ans de Parti : Đinh Nho Đang ; Nguyễn Thị Tuyết ; Đinh Nho Hưởng ; Đinh Nho Trương

Médaille du Mérite militaire : Đinh Nho Cơ

Personnalités ayant exercé (ou exerçant) des fonctions importantes (après 1930, période révolutionnaire)

- **Đinh Nho Đang (16A)** : secrétaire du comité du district de Hương Sơn en 1931 ; commissaire politique du 103e régiment ; directeur de l'École des enfants de troupe de la Résistance ; commissaire politique de la garnison de Hải Phòng ; président du Parquet militaire de la 3e Région, lieutenant-colonel
- **Đinh Nho Liêm (16B)** : membre du Comité central du Parti (Ve et VIe congrès) ; ambassade du Việt Nam en Égypte, au Laos, en URSS ; premier vice-ministre des Affaires étrangères ; chef de la délégation vietnamienne aux négociations Việt Nam – Chine en 1980 [NOTE : codé « 16B » ici → confirme le rattachement à la sous-lignée cadette]
- **Đinh Nho Bát (16A)** : colonel, directeur politique de l'Académie politique
- **Huỳnh Thị Niệm (épouse de Monsieur Bát)** : vice-présidente du Comité de protection de la mère et de l'enfant de Khánh Hoà, membre permanent de l'Union des femmes de Phú Yên

- **Đinh Nho Dật (16A)** : Comité des affaires de l'Ouest du secrétariat du Comité central du Parti
- **Đinh Nho Bảng (16B)** : directeur adjoint de la Banque des changes
- **Đinh Thị Khương (17A)** : docteur, directrice générale adjointe de la Société du Textile et de l'Habillement, directrice adjointe du Département du Plan du ministère du Commerce intérieur
- **Đinh Nho Hồng (17A)** : docteur, colonel, attaché militaire à l'ambassade du Việt Nam en Russie
- **Đinh Nho Chiêm (17A)** : colonel, chef du Bureau des finances de la 4e Région militaire
- **Đinh Nho Thìn (17A)** : vice-président du Comité populaire de la ville de Vinh, directeur de l'entreprise d'exportation de chaussures en cuir du Nghệ An
- **Đinh Xuân Bính (16B)** : président du Comité populaire du district de Hương Sơn après la Révolution d'Août
- **Đinh Nho Khoách (16B)** : secrétaire adjoint du comité du district de Hương Sơn après la Révolution d'Août
- **Đinh Xuân Tùng (16A)** : colonel, Service de contre-espionnage du ministère de l'Intérieur
- **Đinh Nho Khôi (15B)** : rédacteur en chef du journal de la Capitale (Hà Nam)
- **Đinh Nho Hoài (16B)** : directeur adjoint du Service de l'électricité de Bắc Giang
- **Đinh Nho Mận (16B)** : directeur de l'entreprise « 26/3 »
- **Đinh Nho Viện (17A)** : directeur de l'entreprise « 26/3 »
- **Đinh Nho Hạn (17B)** : directeur de la Société de dragage
- **Đinh Nho Đệ (16B)** : directeur adjoint de la Société hydraulique de Quảng Ninh
- **Lê Thị Mươi (16A, épouse de Đinh Tuấn Lợi)** : directrice adjointe de l'usine « 8/3 »
- **Đinh Nho Chương (17A)** : docteur, chef du département de Mathématiques de l'École normale supérieure n° 1 de Hanoï
- **Đinh Chí Đức (18A)** : directeur de la Société d'adduction et d'évacuation des eaux de Bà Rịa – Vũng Tàu
- **Đinh Nho Bình (17A)** : ingénieur, directeur adjoint d'un atelier de mécanique en Australie
- **Đinh Quốc Việt (17A)** : docteur en médecine, chef du service de chirurgie de l'hôpital Chợ Rẫy
- **Đinh Thị Yến (17A)** : directrice du Service de la Construction de Hô Chi Minh-Ville
- **Đinh Xuân Việt (17B)** : membre du comité provincial du Parti, secrétaire du comité municipal de Hà Tĩnh
- **Đinh Nho Đài (17B)** : directeur de l'École du Parti de la province de Hà Tĩnh
- **Đinh Nho Cơ (16A)** : commandant, chef de bataillon
- **Đinh Nho Nghi (16B)** : commandant, chef de régiment d'instruction
- **Đinh Chí Đức (17B)** : chef du Bureau des finances de la Société des vivres de Nam Định
- **Đinh Nho Tứ (16B)** : membre permanent de l'Union syndicale de Hà Tĩnh
- **Đinh Nho Nghệ (17A)** : chef de bureau à la Direction générale de la Statistique
- **Quỳnh Dao (17B)** : rédacteur en chef de journal [= le poète Quỳnh Dao / Nho Diệm]
- **Đinh Nho Vỵ (15B)** : vice-président du Comité provincial de Pleiku en 1946
- **Đinh Nho Hàn (16A)** : juge du tribunal interprovincial du Quảng Đà avant 1954

Personnalités auteurs d'œuvres (créations, traductions) publiées

- **Đinh Nho Hoàn (8)** : *Mặc Ông sứ tập*
- **Đinh Nhật Thận (13B)** : *Thu Dạ Lữ Hoài ngâm*
- **Đinh Nho Chấn (15A)** : *Trung Việt dược tính hợp biên*
- **Đinh Xuân Lâm (sous-branche Sơn Tân)** : plus de 350 travaux de recherche publiés [le grand historien, l'un des « Quatre piliers » (Tứ trụ) de l'historiographie vietnamienne, rattaché ici à la branche Sơn Tân]

- **Đinh Quỳnh Dao (Nho Diệm : 17B)**
- **Đinh Phạm Thái (17B)** : *« Sóng Loang xa »*, *« Ngăn nước »*
- **Đinh Xuân Vịnh (16B)** : *« Sổ tay Địa chí Việt Nam » (Manuel de géographie historique du Việt Nam)*
- **Đinh Thanh Tịnh (17B)** : traducteur d'ouvrages publiés (*Géodésie de chantier*, *Compensation des réseaux géodésiques [russe-vietnamien]*) ; coauteur de *Erreurs de mesure (en vietnamien)* ; coauteur de 4 dictionnaires : *Sciences de la Terre (anglais-vietnamien)*, *Dictionnaire de géodésie (russe-vietnamien)*, *Dictionnaire du commerce et de la finance (vietnamien-anglais)*, *Dictionnaire du bâtiment (vietnamien-anglais)*
- **Đinh Nho Hồng (17A)** : *Lá cờ và vầng trăng (Le drapeau et le clair de lune)* (poésie)
- **Đinh Nho Tiêu (16B)** : poèmes publiés dans l'anthologie *« Mille ans de quatrains du Việt Nam »*
- **Đinh Nho Hoài (16B)** : œuvres poétiques (éditions Dân Tộc), publiées dans la revue de l'Électricité du Việt Nam

CHEFS DE LIGNAGE (TỘC TRƯỞNG) AU FIL DES GÉNÉRATIONS

Génération	Chef de lignage	Dates
8	Đinh Nho Trạch	1656-1711
9	Đinh Nho Thực	1679-1757
10	Đinh Nho Tế	1705-1765
11	Đinh Nho Quý	1721-1788
12	Đinh Nho Vượng (Thái Lăng)	1753-1809
13	Đinh Nho Tự	
14	Đinh Nho Siêu	
15	Đinh Nho Tánh	
16	Đinh Nho Hành (Hổ)	1885-1945
17	Đinh Nho Liên	1905-1946
18	Đinh Nho Quỳ	1937-
19	Đinh Hải Quân	1972-
20	[vacant]	

TABLEAUX GÉNÉALOGIQUES DÉPLIÉS (PHẢ ĐỒ)

[NOTE éditoriale : les pages 81 à 100 de l'original sont des arbres généalogiques en grand format, disposés en colonnes par génération. Ils synthétisent visuellement les filiations déjà détaillées dans le corps du registre et ne contiennent pas de texte narratif nouveau ; ils servent de tables de contrôle. On en donne ci-dessous le récapitulatif analytique.]

Arbres de la sous-lignée aînée (Chi Trưởng) :

- **« Nho Trạch », générations 8A→13A** : Nho Trạch → Nho Làm / Nho Hoàn → Nho Trùng, Nho Minh, Nho Hợp, Nho Thân, Bà Duệ, Thế Hảo, Duy Kích… jusqu'à la 13e

génération (Nho Khởi, Văn Đạt, Khắc Tùng, Văn Cừ, Văn An, Nhất Chiêu, Nho Tăng, Nho Bạc, Nho Thịnh, Nho Truyền, Nho Tự).

- **Sous-lignée aînée, générations 13→19** : lignée des chefs de lignage Nho Tự → Nho Siêu → Nho Tánh → Nho Hành (Hổ) → Nho Liên → Nho Quỳ → Hải Quân ; branches Nho Đào (Hương Sơn), Nho Võ, Nho Mại, Nho Cảnh Đam, Sơn Kiều, etc.
- **Branche Nho Bật, générations 11→19** : Nho Hợp, Nho Mẫn, Nho Minh → Nho Đường, Nho Tuấn, Nho Khánh…
- **À partir de Đinh Nho Quang (1825-1897)** (licencié de la session Ất Mão, gouverneur de Phú Yên) : branches Nho Khôn, Nho Kham (1882-1956), Nho Thận Hải → Nho Viêm (Hàn Ty) → **Nho Liêm (1924-, vice-ministre)**, Nho Phùng, Nho Dương, Nho Chiêm, Nho Khoát ; descendances détaillées jusqu'à la 19e génération.
- **À partir de Đinh Nho Điển (1846-1884, docteur en 1875, Hồng lô tự khanh)** : Nho Cẩm (bachelier), Nho Hàm, Nho Nhượng → descendances (Nho Thành, Nho Đáng, Nho Hân, Nho Hoan, Nho Lương), générations 14→18.
- **Branche Nho Khôn** → Nho Ấn, Nho Nhượng, Nho Đề, Văn Lương, Nho Xong → descendances multiples, générations 12→18.
- **Branche Nho Khánh** → Văn Hảo, Văn Trinh, Văn Đoàn, Văn Yên, Văn Hùng, Nho Mận (Sơn Diệm), Nho Lạc (Sơn Phố), Nho Quyền, Nho Đốc → générations 13→18.
- **Branche Nho Diệu / Nho Hữu / Nho Dạng** → Nho Cừ, Nho Hoá, Nho Tạo, Nho Thi, Nho Yên, Nho Bật, Nho Lực, Nho Nguyên → générations 12→18.
- **Branche Nho Hợp / Nho Học / Nho Thao** → Nho Nguyện (Viêm), Nho Hạ, Nho Yên, Nho Ngọ → grande descendance, jusqu'aux générations 18-19.

Arbres de la sous-lignée cadette (Chi Thứ) :

- **Branche Nho Tế / Nho Ấn, générations 12→19** : Nho Sỹ → Nho Cống → Nho Hoá / Nho Quý (Sơn Quang) ; et branche Nho Làng → Nho Uỷ / Nho Cận → Nho Quỳ → Nho Quảm → Nho Báo (Sơn Quang).
- **« Schéma abrégé 9B-13B »** : Nho Thận → Nho Ngụ / Nho Kiểu → Nho Giai, Nho Quán, Nho Hiếu, Hữu Dũng, Văn An, Văn Tấn, Nho Hoạch… → 13e génération (Văn Lậm, Văn Phước, Văn Chung, Văn Đinh, Văn Trực, Khắc Nhâm, Khắc Hữu, Văn Cừ, Văn Dinh, Văn Đạt, Nho Kiểm, Nho Chản, Nho Hoá).
- **« De 13B à 18B »** : branches Văn Nhạc, Văn Nhã (→ Văn Trác → Nho Tạo → Nho Liêm → Nho Hùng / Nho Dũng → Thuỳ Dương, Nho Tân), Văn Thiều (→ Nho Khiểu, Nho Mai → Nho An, Nho Bình, Nho Ninh), Văn Hội (→ Văn Diên → Hàm Xuân).
- **« Générations 14B-13 » à partir de Nho Hoá** : branches Nho Hội (Xuân Bính → Xuân Hùng/Việt/Minh/Ninh ; Xuân Thịnh → Xuân Hà/Sơn/Viên ; Xuân Vịnh → Xuân Dục/Hoàng), Nho Huệ (→ Nho Tiệp / Thanh Tịnh / Thanh Toàn ; Nho Diệm → branche Phạm Thái ; Đinh Tú Anh → Hồng Sơn, Hồng Lĩnh, Hùng Việt), Nho Hàn.
- **Branche Văn Đật / Nho Tốn** → Nho Quý (Sơn Châu), Nho Tư (Sơn Châu) → Nho Lưu, Nho Tịnh, Nho Điểu, Nho Hương, Nho Cường → générations 12→18.
- **Branche « Cố Bà Đinh Thị Phúc »**, générations 12→17 : Nho Lung, chef de lignage à Thanh Hoá (9 fils : Nho Thu, Nho Quý, Nho Bến, Nho Trí, Nho Kiên, Nho Cang, Nho Đông, Nho Hải, Nho Thoa), Nho Thiện, Nho Cương, Nho Khánh, Nho Chính.
- **Branche Nho Ngụ** → Nho Thuận (Hồng) / Nho Châu → Nho Nguyện (1933) → Nho Mạo (1965), Nho Cừ (1968), Nho Lâm, Nho Thiều (1973) → Nho Liễu (1995), Nho Cương (1992), Nho Thức (1992) ; branche Nho Bính → Nho Hùng → Nho Trung / Nho Dũng.
- **Branche Nho Đờn** → Nho Tân → Nho Liên (« cố trùm Chương ») : Nho Vụ → Nho Thành (→ **Tú Anh, 1969** ; **Tuấn Anh, 1967 (épouse Thị Thuận) → fille Thái Hà, 1999**), Nho Hoàn (1979), Nho Sỹ, Nho Chiến (1966), Nho Huyền (1962), Nho Hải, Nho Hoà (1955) ; et branche Nho Huệ (1909-) → Nho Hoè / Nho Tạc.

- **Branche Nho Đờn** → Việt Tân / Nho Phong / Nho Điều → Nho Khắc, Nho Tập → Mạnh Tùng (1953, à Saigon) → Toàn Mạnh (1987), Thị Huyền (1996) ; Nho Quang.
- **Branche Văn Toàn / Văn Trung** → Văn Hoạch / Văn Trực → Nho Bính, Văn Luận (épouse Nguyễn Thị Chắc) → Nho Huyên, Nho Vấn (1956), Nho Niên → grandes descendances (Nho Bảng → Nho Sơn → Nhật Quang ; Nho Nhuận → Nho Vinh/Lan/Phong ; Nho Lan → Thị Duy).
- **Branche Nho Lam / Văn Thực / Văn Phức** → Nho Kiệm → Nho Sửa, Nho Kỳ, Nho Thận ; et branche Nho Tàm (1924-1965, épouse Lê Thị Cúc) → Nho Tịnh, Nho Thiết, Nho Thâm, Nho Xin, Nho Sự (1962), Nho Lý (1959), Nho Hoá (1954), Nho Sơn (1952).

  [Tous ces tableaux recoupent les sections narratives déjà transcrites ; aucune divergence majeure n'a été relevée. Ils servent de contrôle croisé visuel pour la validation de la base GEDCOM.]

II. LES RÉCITS (CÁC CHUYỆN KỂ)

Récit 1 — L'HISTOIRE DE MAÎTRE NGÔ (CHINOIS) ET DE SEIGNEUR HỮU LUÂN

Le seigneur Hữu Luân (6e génération, 1602-1676), alors qu'il était sous-préfet adjoint de Đông Ngạn (Thanh Hoá), porta secours à une jonque marchande chinoise échouée à la dérive. Il fournit aux naufragés argent et riz pour rentrer dans leur pays. Six ou sept mois plus tard, ce marchand revint amener un géomancien nommé Maître Ngô Tịnh, en disant : « Reconnaissant de votre… bienfait, n'osant vous remercier par de l'or et de l'argent pour votre cœur si pur, nous vous amenons ce Maître de notre pays, qui a déjà apporté la prospérité à bien des grandes maisons, afin de récompenser votre vertueuse bonté. Daignez accepter. »

À ces mots, le seigneur, comblé d'une joie immense, accepta, demanda à se retirer de sa charge pour cause de maladie, et rentra au pays avec Maître Ngô.

Il dit à Maître Ngô : « Notre maison ancestrale, depuis son établissement ici, compte près de cent ans ; de génération en génération, fils uniques, mariages tardifs. Et bien que chaque génération se soit appliquée aux études, les concours n'ont jamais récompensé nos veilles studieuses. Si je pouvais m'en remettre à votre science, quel bonheur pour notre maison ! »

Le Maître, songeur un instant, répondit : « Votre maison accumule les bonnes actions depuis plusieurs générations ; aussi les tombes de vos ancêtres reposent-elles en paix. Aujourd'hui, par égard pour ce marchand, sans craindre fleuves profonds ni vastes mers, je suis venu jusqu'ici pour récompenser la vertu de votre maison. À examiner les monts et les eaux de ce district de Hương Sơn, je ne saurais rien vous refuser. Désormais, jusqu'où s'étendra le bonheur de votre maison, mon œil peut le voir : honneurs et richesses, illustres lettrés, tout se déploie déjà sous mes yeux. J'ose vous l'assurer ; ne vous inquiétez de rien. »

Le Maître demeura quelques mois et désigna une sépulture (âm phần) à la montagne de **Trại Sơn (Rú Trại)** (dans l'actuelle commune de Sơn Tiến). Le seigneur y fit inhumer conjointement ses deux parents. C'est un site favorable dit « Réussite aux concours de génération en génération » (Kế thế đăng khoa) ; il advint qu'on voulût y placer en fraude une sépulture pour en jouir, mais les descendants de notre lignage s'y opposèrent fermement et protégèrent bien les tombes ancestrales (voir l'essai sur le temple ancestral du lignage Đinh). [*annotation manuscrite* : tombe des époux Đinh Phúc Khánh, 5e génération]

Le Maître établit aussi une demeure (dương cơ) au lieu-dit Nương Cừ, hameau de Gôi Mỹ (l'actuel hameau n° 9 de la commune de Sơn Hoà), en enseignant : tant que les descendants

s'appliqueront à l'étude, la lignée prospérera de génération en génération. Cette demeure appartenait à l'origine au censeur Nguyễn, de nom de lettré Văn Trọng, reçu docteur à la session Nhâm Tuất (1502), ère Cảnh Thống sous le roi Hiến Tông, qui parvint à la charge de censeur impérial. Ses deux fils furent eux aussi reçus, mais par la suite les descendants négligèrent ce terrain et l'abandonnèrent en friche. Le seigneur s'arrangea avec le village pour l'échanger contre de bonnes rizières, puis y bâtit sa maison ; malgré quelques incendies, il la restaura sans cesse pour y demeurer. Dès lors la prospérité s'accrut de génération en génération, et chacun le tenait en estime.

À propos de cette demeure, l'ouvrage de géomancie de Vương Dư Dụ, natif de Nam Kim (Nam Đàn, Nghệ An), écrit : « C'est une configuration du dragon lové, à orientation gauche (bàn long tả cục) » (voir l'essai sur le temple du lignage Đinh à Gôi Mỹ).

Durant son séjour, Maître Ngô transmit au seigneur les arts de la géomancie ; il n'était mont ni cours d'eau qu'il n'examinât. Les tombes à **Ngọc Sơn (Sơn Long)** et à Phúc Đậu (Sơn Phúc) furent toutes son œuvre.

La tradition transmise parmi les descendants mentionne une tombe inhumée auprès de celle de l'ancêtre de 2e génération du lignage Nguyễn de Sơn Bằng, au lieu-dit Lò Chim Chim. On dit que c'est le site favorable dont Maître Ngô disait : « Réussite aux concours de génération en génération, sans interruption à jamais », site lié au culte de l'esprit-oiseau (Điểu linh) :

« Triều lương, điểu linh nhất ban xuân / Hoè quế hữu duyên nhiễm thử thần »

[*annotation manuscrite* : tombe des époux Đinh Phúc Trường, 2e génération]

Ces deux tombes appartiennent à la 2e génération (les seconds ancêtres) des deux lignages. Quelle part de terrain abrite quelle tombe, les descendants des deux lignages l'ignorent ; aussi, lors du nettoyage annuel des tombes, brûle-t-on l'encens en commun. En 1994, les descendants des deux lignages bâtirent un mausolée commun pour les vénérer ensemble, avec ce distique :

Điểu lĩnh chung linh địa / Ngân sơn tạo hoá thiên

Le « Hương Yên phổ tự » (registre original en hán văn) ne mentionne pas cette tombe ; on le consigne ici pour la référence des descendants.

Au moment de mourir, le seigneur recommanda à ses descendants : « Notre maison doit au Maître une dette incommensurable, mais nos deux pays sont si éloignés ; je me souviens seulement que le Maître était du lignage Ngô et plus âgé que moi de quelques années. Que mes descendants élèvent donc un petit oratoire (am) à côté de notre temple, afin qu'au jour de mon anniversaire de décès on honore aussi Maître Ngô, ainsi qu'aux fêtes du Nouvel An, des prémices, du cinquième jour du cinquième mois — pour témoigner d'un peu de notre gratitude ; cela suffit-il seulement à payer la vertu du Maître ? »

Jadis, à gauche du temple, on avait établi ce petit oratoire pour vénérer le maître ancestral ; mais après que notre ancêtre eut quitté ce monde, selon le rite on y plaça sa tablette, et l'oratoire fut par là même supprimé.

Récit 2 — LE PÈRE DU GRAND ROI (ĐẠI VƯƠNG PHỤ) — Đinh Nho Công (1637-1695)

1. Le seigneur Đinh Nho Công, studieux et intelligent, fut reçu brillamment au concours de Tú trường à 14 ans (1650) ; mais, sa famille étant en difficulté, il dut abandonner l'étude et rester labourer à la maison.

Un jour qu'il labourait au lieu-dit Thác Lác, une vieille femme le salua et lui dit : « Seigneur, pourquoi faites-vous cela ? Retournez vite à l'étude, cela vaudra cent mille fois mieux que le

labour. » Cela dit, la vieille disparut. Le seigneur, étonné, en informa son père et demanda à retourner suivre un maître pour étudier à la capitale. Il se lia d'amitié avec un Giám sinh du lignage Trần, natif de Châu Ái (Thanh Hoá), et matin et soir ils s'exercèrent aux classiques.

Au 3e mois de l'année Kỷ Dậu (1669), le seigneur prit congé de Monsieur Trần pour rentrer au pays se présenter au concours. Le jour de l'examen, parvenu à la montagne d'Eo Trèo (dans l'actuel village de Văn Giang, Sơn Thịnh), il revit Monsieur Trần qui, lui prenant la main, dit : « Je vous félicite : l'an prochain vous serez reçu docteur. N'oubliez pas votre vieil ami ; élevez-moi un oratoire à l'encens éternel, et je vous aiderai dans la carrière des concours. »

Le seigneur répondit : « Comment oserais-je oublier la grâce de mon vieil ami ? Mais une fois parvenu, comment vous retrouverai-je pour deviser et recevoir vos conseils ? » Monsieur Trần dit : « Mon destin est mince, je ne suis que ces nuées d'argent qui flottent au loin. Élevez-moi l'oratoire à l'endroit où se posent ces nuées d'argent, et je serai comblé. » Cela dit, il disparut. Le seigneur, étonné et le cœur troublé, comprit alors que Monsieur Trần avait peut-être trépassé au moment de son propre retour au pays. Ô, paroles gravées dans l'or et la pierre, fidélité de toute une vie : comment les oublier ?

De retour de l'examen, suivant ces recommandations, le seigneur brûla l'encens et invoqua Monsieur Trần. Soudain parut au ciel une nuée d'argent qui s'immobilisa en un point. Le seigneur y érigea un oratoire à Monsieur Trần. C'est le Cồn Trúc du hameau de Thịnh Xá (l'actuel temple de Thịnh Xá). Le tertre subsiste, mais les bambous (trúc) n'y sont plus.

La tradition tient le temple de Thịnh Xá pour très puissant ; dans la région on disait : quiconque passait devant la porte du temple sans ôter chapeau ou coiffe tombait malade en rentrant et devait monter au temple présenter ses excuses pour guérir. Tel personnage légendaire du folklore du Nghệ Tĩnh, excellent nageur, devait, en allant de Đức Thọ à Hương Sơn, plonger sous l'eau à hauteur de la rivière Cho, n'osant relever la tête. Chaque année, à l'approche des concours, les descendants venaient prier à l'oratoire et y trouvaient souvent réponse.

Sous l'ère Cảnh Hưng des Lê, Monsieur Trần fut élevé au rang de Grand Roi (Đại vương). Le temple porte un distique du seigneur Nho Công :

> *Thần bút hà niên hoàng bảng trợ / Linh từ chung cổ Bạch vân lưu / Thanh hoá khoa danh tiêu thần kế / Bạch vân do thị mộng trung sinh*

2. Après avoir été reçu docteur, le seigneur reçut du roi les charges de censeur impérial, contrôleur des affaires, inspecteur en chef de la province, puis fut promu censeur adjoint à la Cour des censeurs.

D'un caractère intègre et compétent, il fut convoqué en audience par le roi, qui lui remit une pièce d'or pour l'encourager à inspecter les régions de Kinh Bắc et de Sơn Tây. Il fut aussi examinateur des lettrés et reçut le titre d'examinateur.

Lors d'une de ses tournées d'inspection à Châu Hoan, examinant les prisonniers, il trouva un gardien de registre (Viên thủ bộ) de Hương Nguyên, du lignage Phan, condamné à perpétuité ; jugeant la sentence erronée, il le libéra aussitôt.

Le gardien, reconnaissant de la vie sauve, voulut le remercier par de l'or, de l'argent et des joyaux, mais le seigneur n'accepta rien. Plus tard, devenu censeur adjoint, il prit ce gardien à son service. Touché par la bonté et l'intégrité du seigneur, le gardien, gravement malade, avant de mourir, prit la main de sa fille et dit : « Je dois au censeur adjoint du lignage Đinh, qui révisa mon procès et me libéra, comme d'être revenu à la vie. Cette grâce vaste comme la mer et haute comme le ciel, je ne sais quand je pourrai la payer ; toi, tu n'es qu'une fille, comment m'aiderais-tu à m'acquitter ? » Cela dit, il expira. Plus tard, cette fille devint l'épouse seconde (á thất) du vice-ministre Nho Hoàn : c'est **Phan Thị Viên** (voir le récit de la Femme vertueuse).

3. La tradition rapporte qu'à l'époque où il était inspecteur de Châu Hoan, un général du lignage Tống, vaincu au combat, périt dans la rivière Lam, sur le territoire de l'actuel district de Nam Đàn (Nghệ An). La veuve et le fils de ce général furent recueillis par l'épouse principale et par le seigneur Nho Công, qui les ramenèrent au pays comme enfants adoptifs. Devenu adulte, le fils fut l'ancêtre des descendants du lignage Tống à Sơn Hoà. La généalogie du lignage Tống de Sơn Hoà consigne :

> *« Suivant la patrie maternelle jusqu'à Gôi Mỹ / Devenu fils adoptif du Grand Roi du lignage Đinh »*

Récit 3 — LE FILS DU GRAND ROI, MẶC TRAI — Nho Hoàn (1671-1716)

1. Année Ất Mùi (Vĩnh Thịnh, 11e année, 1715 ; Kangxi 54 des Qing).

Au printemps, au premier mois, furent envoyés en ambassade les émissaires Nguyễn Công Cơ, Lê Anh Tuấn (de Thanh Mai), Đinh Nho Hoàn (d'An Ấp, Hương Sơn), Nguyễn Mậu Ích (de Kim Sơn, Gia Lâm) vers les Qing.

Annales complètes du Đại Việt :

Note : au premier mois du printemps, des émissaires furent envoyés à la cour des Qing. Ambassadeurs en chef : le vice-ministre des Finances Nguyễn Công Cơ et le gardien des sceaux Lê Anh Tuấn ; ambassadeurs adjoints : le gardien des sceaux Thượng Bảo Đinh Nho Hoàn et le contrôleur Nguyễn Mậu Ánh, pour porter le tribut rituel aux Qing. L'année suivante, à leur retour, ils transmirent l'édit de l'empereur des Qing : les objets du tribut — brûle-parfum et vase à fleurs en or, bassin en argent — seraient désormais, selon les quantités fixées, remplacés par des lingots d'or et d'argent confiés aux autorités du Guangxi ; l'ivoire et la corne de rhinocéros seraient dispensés, et le nombre des suivants réduit.

> *Extrait du Recueil historique annoté du Việt Nam, 16e partie.*

2. Il était le troisième fils de l'épouse principale du lignage Đặng du seigneur Nho Công. Intelligent dès l'enfance, d'un vaste savoir, il fut reçu au Tứ trường à 14 ans (1684), premier lauréat (Giải nguyên) à 23 ans (1693), reçu à l'examen du palais à 24 ans et admis au cabinet intérieur (1694). En 1700, à 30 ans, il fut reçu Hoàng Giáp au concours métropolitain. Lors de l'audience, on lui octroya un poème en langue nationale (quốc âm), et il reçut la charge de conseiller à l'Académie Hàn Lâm.

Au 8e mois de l'année Nhâm Ngọ (1702), il fut nommé conseiller du Sơn Tây.

Au 7e mois de l'année Giáp Thân (1704), gouverneur militaire de Cao Bằng. À ce poste, il s'attacha à favoriser le négoce, à supprimer les nuisances et à réduire les taxes pesant sur les marchands chinois venus des provinces du Jiangxi, du Jiangnan, du Guangdong, du Guangxi, du Fujian, du Huguang et de Chaozhou commercer chez nous.

Ceux-ci dressèrent une stèle commémorant ses mérites, placée devant le hall de la guilde, dite « Stèle de la juste administration (Đức Chính bia) » (voir la traduction en annexe), qui célèbre ses trois grands mérites :

- Réparer les routes et briser les rochers du fleuve pour faciliter la circulation ;
- Alléger les tracasseries des contrôles ;
- Réduire les taxes.

3. Comme gouverneur, il consacra ses émoluments aux affaires familiales et institua des rizières rituelles pour le culte du temple ancestral, avec une stèle explicite (voir la traduction en annexe).

4. En la 8e année de Vĩnh Thịnh (1712), il fit fondre la « cloche Mặc Trai (Khánh Mặc Trai) », avec cette inscription :

« Toute chose, au repos, est silencieuse ; frappée, elle résonne ; et le son émis diffère selon chaque chose. Le son de la cloche est limpide et cadencé, doux et pourtant haut et puissant, à l'image de l'élévation de l'homme. C'est pourquoi, aimant ce son, je l'ai fait fondre, l'ai suspendue à gauche de l'oratoire et l'ai nommée Mặc Trai, pour affermir ma résolution. » — Sous le règne, au jour faste du milieu d'automne (8e mois) de l'année Nhâm Thìn (1712), 8e année de l'ère Vĩnh Thịnh aux dix mille ans. Le docteur de second rang de la session Canh Thìn, grand officier Hoàng Tín, gardien des sceaux Thượng Bảo, Đinh Nho Hoàn de Hoan Lương (Mặc Trai), respectueusement composé.

La cloche est encore conservée au temple de Gôi Mỹ (Hương Sơn) (voir la traduction en annexe).

5. En la 10e année de Vĩnh Thịnh (1715), le roi décréta une ambassade vers la Chine et octroya deux poèmes impériaux en langue nationale. Avant son départ, le seigneur régla ses affaires, institua le fils cadet de son frère aîné, Nho Hoành, comme héritier du culte, éleva un oratoire, fit don au village de 15 mẫu de rizières et de 100 quan pour le culte des quatre saisons. Il dressa une stèle pour instruire ses descendants, dont voici le texte :

> *Descendants de Mặc / Suivez la loyauté et la piété, la simplicité et la générosité / Pureté, frugalité, contentement dans la pauvreté / En avant, soyez justes ; au repos, soyez bons cultivateurs / Ne soyez pas orgueilleux ni débauchés / N'offensez pas les supérieurs / Ne soyez pas procéduriers / Ne jouez pas. / Alors seulement vous pourrez approcher cet oratoire.*

6. Sur le chemin de l'ambassade, il composa des poèmes, réunis — **plus de 130 pièces** — dans le recueil « Mặc Ông sứ tập ». L'ouvrage de 57 pages en caractères chinois est conservé à la bibliothèque de l'Institut Hán Nôm, sous la cote **A1409**.

> *[NOTE éditoriale — DIVERGENCE : ce récit indique « plus de 130 poèmes » pour le Mặc Ông sứ tập. Une vérification antérieure du projet a établi 103 poèmes. Divergence de source à arbitrer ; la mention de l'original (« hơn 130 ») est transcrite fidèlement.]*

L'estimant, le chercheur **Chương Thâu** écrit : « C'est un recueil contenant nombre de très belles pièces. » (La compilation et la préface sont l'œuvre de son gendre, Nguyễn Trọng Thường.)

Contenu : poèmes de paysage composés en cours d'ambassade, nostalgie du roi, du pays, des parents, de l'épouse et des enfants ; pièces d'échange et de dédicace à des amis, dont une sur la donation des rizières rituelles ; l'inscription gravée sur la cloche de pierre du temple Thượng Bảo ; les préceptes aux descendants.

(Extrait d'une lettre de Monsieur Chương Thâu à Monsieur **Đinh Nho Liêm**, le 10/3/2000, au sujet de son projet d'écrire « Đinh Nho Hoàn, personnalité historique ».)

7. Anecdote de l'ambassade : arrivé en Chine, l'empereur convoqua les émissaires en audience, mais la porte du palais resta close, portant inscrit en grand le caractère « Đông [Est] ». Le seigneur devina, par décomposition du caractère, que l'ouverture aurait lieu le 18. Ce fut exact. Il avait un talent de répartie, toujours fluide et assuré.

8. L'affaire conclue, la délégation rentra. À **Wuhan (Võ Hán)**, le seigneur tomba malade et y mourut. L'empereur de Chine, affligé, composa une oraison impériale (voir l'essai sur le lignage Đinh de Hương Sơn).

9. Oraison funèbre de la cour de Chine — 27e jour du 12e mois de la 55e année de Kangxi [oraison en hán-việt, traduite par l'Institut Hán Nôm de l'Académie des sciences sociales].

10. Oraison funèbre de la cour des Lê — 12e année de Vĩnh Thịnh… Le gardien des sceaux Tạ Đăng Huân fait l'oraison du gardien des sceaux Đinh Nho Hoàn. (Tạ Đăng Huân : Hoàng Giáp de la même session, natif de Đại Bằng, Đan Phượng, Hà Tây.)

Les traductions (bản dịch)

Stèle « Đức Chính » — stèle des marchands chinois célébrant les mérites du gouverneur de Cao Bằng Đinh Nho Hoàn

[Stèle érigée par les marchands chinois au temple de Nghiễn Sơn, célébrant les trois grands mérites de Nho Hoàn comme gouverneur de Cao Bằng :]

- Avoir dégagé le fleuve (Jiangxi) des bambous et rochers qui faisaient sombrer les jonques marchandes, rendant la navigation sûre ;
- Avoir allégé les contrôles douaniers excessifs et accéléré les procédures ;
- Avoir réduit les taxes pesant sur les marchands étrangers.

Comparaison avec « Maître Dương » : *« Votre loyauté émeut jusqu'aux bêtes / Votre juste administration garde l'herbe et les arbres verdoyants / Nous vous souhaitons hautes charges et grandes dignités / Combien, nous, marchands, vous admirons ! »*

Stèle de Đinh Nho Hoàn et des rizières rituelles du temple (traduction de Cụ Bố Cự) :

[Récit autobiographique : la lignée Mặc Ông, plusieurs générations agricoles et lettrées ; il est le 3e des 12 enfants, reçu Hoàng Giáp à 30 ans (session Canh Thìn), nommé conseiller à Sơn Tây (Nhâm Ngọ), puis gouverneur à Cao Bằng (8e mois Giáp Thân). Don d'un millier de thước de rizières et de terres pour le culte annuel des ancêtres ; inscription gravée dans la pierre en la 4e année de Vĩnh Thịnh.]

Inscription gravée sur la cloche de pierre du temple de Gôi :

« Toute chose, laissée en repos, est silencieuse ; frappée, elle résonne. Mais le son émis diffère selon chaque chose. Le son de la cloche est limpide et cadencé, doux et pourtant haut et résonnant, comme s'il avait l'élévation de l'homme ; c'est pourquoi, aimant ce son, j'ai dépensé pour en faire fondre une, l'ai suspendue à gauche de l'oratoire et l'ai nommée **Cloche Mặc Trai**, pour affermir ma résolution. »

Au jour faste du milieu d'automne (8e mois) de l'année Nhâm Thìn (1712), 8e année de l'ère Vĩnh Thịnh aux dix mille ans. Composé respectueusement par celui que le roi gratifia du titre de docteur de second rang à la session Canh Thìn, natif du district de Hương Sơn (Châu Hoan), Đinh Nho Hoàn.

(Traduction de **Ngô Đức Thọ, Institut Hán Nôm de l'Académie des sciences sociales**.)

Préceptes gravés aux descendants, lors de la fondation de l'oratoire, avant l'ambassade en Chine

Traduction 1 (Ngô Đức Thọ) :

> *« Quiconque est descendant de Mặc Ông doit : / Loyauté et piété, droiture, pureté, frugalité, contentement dans la pauvreté / S'élever en homme juste, se retirer en bon cultivateur / Point d'orgueil ni de débauche, point d'offense aux supérieurs, point de procès, point de jeu / Ainsi seulement pourra-t-il approcher l'oratoire de notre maison. »*

Traduction 2 (Đinh Nho Thanh, 16e génération, mise en vers) [= père de Đinh Tú Anh] :

> *« Vous, descendants de Mặc Ông / Droiture, loyauté, pureté, économie / Quand la maison connaît la gêne / Restez joyeux, résolus à vous établir / Parvenu au pouvoir et aux charges / Faites de l'humanité votre racine, le cœur plein de*

justice / Retiré à cultiver la terre avec le peuple / Gardez-vous honnête, l'humanité d'abord / De la débauche sachez vous écarter vite / Envers vos supérieurs, respect et clarté / Point de procès vains / Du vin et du jeu, tenez-vous à l'écart / Qui ne garde pas la loi de la maison / Ne sera pas admis à honorer notre oratoire. »

Oraison impériale de l'empereur Kangxi (traduction de l'Institut Hán Nôm) :

« Ô, homme de notre Sud lointain ! / Comment n'as-tu pas vécu ? / Vivant, tu honoras les concours / Cette vie-là fut gloire / Ô, homme de notre Sud lointain ! / Qui ne meurt pas ? / Mourir pour la chose publique / Cette mort-là est comme vivre / Je te fais offrande de trois rasades / Si tu as une âme, reviens en jouir. »

Oraison de la cour des Qing (traduction de l'Institut Hán Nôm) :

Le 27e jour du 12e mois de la 55e année de Kangxi, l'empereur envoya le fonctionnaire Cam Lai porter l'éloge funèbre à l'ambassadeur de l'Annam, Đinh Nho Hoàn :

« …Au lac Động Đình tu rendis grâce et contemplas le ciel / L'affaire à peine accomplie / Pourquoi as-tu déjà quitté ce monde ? / Je t'en pleure infiniment / Je t'octroie ce rite funèbre / Pour apaiser ton âme aux séjours obscurs / Hélas ! / Monts et fleuves séparés, chevauchant les relais lointains / Tu as sacrifié ta vie loin de chez toi, ton âme revient à la terre natale / Si ton âme rôde encore alentour / Daigne recevoir ce rite. »

Oraison de la cour des Lê (traduction de l'Institut Hán Nôm) — 10e jour du 10e mois de la 12e année de Vĩnh Thịnh, Tạ Đăng Huân fait respectueusement l'oraison :

« Le sujet ne se prévaut pas de lui-même ; le serviteur loyal voue son cœur à la patrie / Au regard des rites, la cour a su rendre grâce et honorer la justice / Que ton souvenir demeure ! / Issu d'une grande maison, illustre aux concours… / Voici l'offrande dressée pour apaiser ton âme / Reviens en jouir. »

Récit 4 — LA FEMME VERTUEUSE (Bà Tiết phụ) [= Phan Thị Viên / la Femme de la Vertu fidèle]

La Femme vertueuse était l'épouse seconde du vice-ministre du lignage Đinh [Nho Hoàn]. Elle était du village de Do Lễ, préfecture de Hưng Nguyên (Nghệ An).

Jadis, sous l'ère Cảnh Trị des Lê, le père du vice-ministre, mandaté par le roi comme censeur de la province (Châu Hoan), fut, lors d'une grande sécheresse, chargé par édit d'inspecter la province et de réviser les procès afin de déceler d'éventuelles injustices. Or, dans la prison se trouvait un **gardien de registre du lignage Phan**, détenu de longue date, que les autorités provinciales tenaient pour irréductible. Le seigneur [Nho Công], reconnaissant son innocence, ordonna sa libération. Devenu censeur adjoint, il le prit à son service. Quelques années plus tard, l'épouse du gardien donna naissance à une fille.

Lorsque cette fille eut 3 ans, le gardien tomba gravement malade ; sur le point de mourir, il prit la main de sa fille et soupira : « Je dois au censeur adjoint du lignage Đinh, qui révisa mon procès et me libéra, comme d'être revenu à la vie. Cette grâce, vaste comme la mer et haute comme le ciel, je ne sais quand je pourrai la payer ; et toi, tu n'es qu'une fille, comment m'aiderais-tu à m'en acquitter ? » Cela dit, il expira.

Plus tard, la mère, durant les troubles, emmena sa fille à Thăng Long, s'établit au marché de Đồng Xuân, près de la porte du Sud ; la fille avait alors 15 ans. Son maintien et sa vertu étaient loués de tous. Les fils des notables de la capitale multipliaient les lettres et les démarches, mais la mère ne consentait à la donner à personne.

[Le hasard veut que Nho Hoàn (3e fils du censeur adjoint Nho Công, devenu Hoàng Giáp de la session Canh Thìn / Chính Hoà 1700) passe par la boutique. La vieille mère, reconnaissant le fils de son bienfaiteur, lui offre sa fille en gratitude. Nho Hoàn l'épouse comme épouse seconde (vợ hầu) ; elle a alors 16 ans, vertueuse et lettrée. La première épouse, Madame Lê, fait son éloge.]

[En l'année Ất Mùi (Vĩnh Thịnh, 1715), Nho Hoàn part en ambassade. Avant son départ, la jeune épouse compose **10 poèmes** d'adieu (dont 3 seulement sont conservés), exhortant son mari à garder sa loyauté et à ne pas s'inquiéter pour elle.]

Poème 1 : *« Hành hành bất thị cố quan san / Kỷ hử ra tình dục thoạt nan / Vi thẩm hồi văn hà nhật ký / Khuyến quân vô cửu Bắc thiên hàn »* (Sens : Pas après pas tu vas, monts et fleuves te sont étrangers / Mes sentiments intimes, comment les dire tout entiers ? / Un jour viendra où, brodant le poème du retour, je te le ferai parvenir, pour que tu reviennes / Ne demeure pas trop longtemps dans le froid du ciel du Nord.)

Poème 2 : *« Đậu Mục Linh thần kỳ ngộ dị / Tô khanh Phú Bật hữu nhân nan / Ngã ông vật dĩ thuyền quyên cố / Đại đắc trung lương nhị tự hoàn »* (Sens : Que Đậu Mục et Lưu Thần aient rencontré une fée, chose aisée ; que Tô Vũ et Phú Bật aient excellé en ambassade, chose plus difficile / Mon seigneur, ne te soucie pas d'avoir une jeune épouse / Rapporte plutôt les deux mots « loyauté et droiture ».)

Poème 3 : *« Kim triều thành thị do Nam Quốc / Dị nhật ý quan thị Bắc triều / Liệt nhật, thu sương quân phận nội / Thiếp tương thuỳ vị trọng yêu kiều »* (Sens : Aujourd'hui la cité est encore au pays du Sud, demain ton vêtement et ta coiffe seront déjà à la cour du Nord / Ton devoir d'ambassade est dur comme le soleil ardent, froid comme la gelée d'automne / Quant à moi, jeune épouse, à quoi bon m'attacher à mon charme ?)

[Au retour, la mission achevée, Nho Hoàn meurt à Wuhan (1716). À l'annonce, le jour où le cercueil arrive au village, après les rites, la jeune épouse **se pend dans sa chambre en serrant la tunique de son mari**. Dans la poche de la tunique du défunt, on trouve une oraison funèbre et deux poèmes d'adieu, à sa mère et à Madame Lê, écrits de sa main. Madame Lê compose à son tour une oraison pour Madame Phan.]

[Inhumation conjointe de Nho Hoàn et de Madame Phan au **mausolée de Sắn Trà (village de Đồng Mỹ, actuelle commune de Sơn Hoà)**. Tombe profanée en 1956 ; restes transférés en 1985.]

Extrait des annales officielles : « Annales complètes du Đại Việt, tome 1, p. 103 » :

« Distinction honorifique de la femme fidèle et juste, Madame Phan. Madame Phan, du village de Do Lễ, district de Hưng Nguyên (Nghệ An), était l'épouse seconde de Đinh Nho Hoàn. Nho Hoàn, parti en ambassade vers le Nord, mourut en chemin. Après le retour du cercueil et l'inhumation, Madame Phan, accablée de chagrin, se pendit. L'affaire parvint aux oreilles de la cour. On lui octroya des rizières rituelles, on lui conféra le titre d'épouse de second rang, on éleva un temple et l'on accorda un panneau d'or gravé des deux mots 'Femme fidèle' (Tiết phụ), suspendu en signe de distinction. » Au 10e mois, hiver de la 13e année [de Vĩnh Thịnh] (1717) (Qing, 56e année de Kangxi) (Recueil historique annoté du Việt).

[**Elle mourut à 21 ans ; son nom tabou était Viên.**]

Oraison funèbre du vice-ministre [oraison composée par Phan Thị Viên pour son mari, en hán-việt avec traduction vietnamienne intégrale, suivie d'une **lettre de remerciement à Madame Lê** (la première épouse) et d'une **lettre d'adieu à sa mère**, toutes deux traduites dans l'original.]

Récit 5 (suite) — Présentation du recueil « Thu Dạ Lữ Hoài Ngâm » (Đinh Nhật Thận)

L'auteur de ce chant est **Đinh Nhật Thận**, du district de Thanh Chương (Nghệ An). Né en **1815**, mort en **1866**. En la 19e année de Minh Mệnh (**1838**), il fut reçu docteur et nommé sous-préfet ; soupçonné d'être mêlé à une affaire, il fut rappelé à la capitale pour enquête.

Réputé pour son intelligence, son érudition et son talent poétique, il composa **Thu Dạ Lữ Hoài Ngâm (Chant nostalgique d'une nuit d'automne en voyage)** durant son rappel à Huế, y exprimant ses sentiments envers sa famille et son pays natal, dans l'épreuve de l'exil. Il en donna aussi une version en langue nationale (quốc âm). Le chant entier, écrit en caractères chinois selon le mètre song thất lục bát, se divise en 4 parties : 1. le paysage qui éveille le sentiment du voyageur ; 2. le souvenir du départ et la solitude en terre étrangère ; 3. l'évocation de la vie douloureuse de l'épouse et des enfants restés au pays ; 4. la pensée des amis, l'espoir pour les descendants et celui de se revoir un jour.

Récits sur le temple de cụ Hường — Đinh Nho Điển (hameau de Thịnh Lộc, Sơn Thịnh) :

[Légende : enfant, cụ Điển aimait se baigner à Sông Phố, puis s'asseoir sur un tertre du génie du sol. Devenu docteur et censeur à Huế, il mourut de chagrin (uất ức) à cause de la cession du Thừa Thiên à la France. Au transport de son cercueil, le bateau resta bloqué près du tertre ; on dut y déposer le corps, près du temple du génie du sol, avant l'inhumation à Gôi An. Peu après, une tempête détruisit le temple du génie ; un songe ordonna de le déplacer et d'y établir le temple du mandarin docteur. D'où la position actuelle du temple de cụ Hường au hameau de Bại. Compilé par **Đinh Nho Quỳ**.]

Récit 6 — Đinh Doãn Tế (c'est-à-dire Đinh Nho Thục)

Đinh Doãn Tế était du district de Hương Sơn (Hà Tĩnh). Réfléchi, peu loquace, c'était un véritable homme de bien. En l'année Mậu Thân (**1908**), il entra à l'École Đông Văn du Japon ; à court d'argent pour étudier, il dut partir au Siam et s'établir à Bangkok. Là, il projetait de rentrer au pays pour préparer le soulèvement, mais une douleur au pied le retint.

C'était alors le printemps de l'année Canh Tuất (**1910**). Moi-même et **Phan Bá Ngọc**, ayant un projet à la frontière du Nghệ Tĩnh, passâmes par Bangkok en empruntant la route du Siam. Il nous rencontra et demanda à se joindre à nous. [Récit de la marche à travers monts et forêts, plus d'un mois ; le paludisme le frappe ; il meurt à 26 ans, murmurant les noms de l'auteur et de Phan.]

(Texte tiré de l'ouvrage « Martyrs vertueux du Việt Nam », par **Đặng Đoàn Bằng**, révisé par Phan Thị Hán [Phan Bội Châu], traduit et annoté par Tôn Quang Phiệt, éd. Văn Hoá, 1972.)

Mais selon la « Chronologie du Việt Nam », l'auteur en serait **Phan Bội Châu**, qui l'écrivit en caractères chinois en Chine et le publia avant 1920.

Poème d'éloge et inscription funèbre [poème en hán-việt avec traduction : *« Chassant le vent, bravant la pluie, d'un pas vaillant sur la route / De Quế Sơn, à mille lieues, il marchait vers le Sud… »*]

Récit 7 — Đinh Nho Bộc : document photographique, note au verso

« Monsieur Đinh Nho Bộc, du village de Gôi Mỹ (Hương Sơn, Hà Tĩnh), militant révolutionnaire aux côtés de **Ngô Quảng**, fut arrêté à Vinh dans la nuit du **31/8/1924**, après avoir échappé au danger à Phủ Xá (Hưng Nguyên, Nghệ An) et perdu 2 fusils et 14 cartouches, saisis par le sous-préfet de Hưng Nguyên (relevé par Phan Đình Đồng au Service de la Sécurité du Nghệ An, le **25**

avril 1962). Il fut ensuite emprisonné à **Côn Đảo**. En prison, il garda intacte son intégrité révolutionnaire. Il composa un poème, envoyé à sa famille à l'occasion d'une visite de son épouse au parloir. Ce poème ne fut diffusé que dans la famille — dont Madame Đinh Thị Sâm (fille du cố Nghị, demi-sœur de Cụ Bộc) le sait encore par cœur. Le poème fut écrit vers 1924. »

> *[NOTE éditoriale — DIVERGENCE : ce récit date l'arrestation au 31/8/1924 ; cette date (1924) concorde avec les corrections du projet, et corrige la mention « 1921 » figurant plus haut dans la notice 15B17. Source du récit : Phan Đình Đồng, Service de la Sécurité du Nghệ An, 25/4/1962.]*

[Suit le long poème de prison transmis à son épouse, exhortation patriotique à élever les enfants et à honorer les parents, et un **« Chant d'éloge » (Bài thán)** célébrant les 4 « Génies bienfaiteurs du lignage Đinh » (Phúc thần).]

L'ÉCHO DE LA CLOCHE DE Đinh Nho Hoàn (Vang vọng tiếng khánh)

Récemment fut découverte, sur la cloche de pierre du **temple du village de Gôi Mỹ** (commune de Sơn Hoà, district de Hương Sơn), l'inscription de Đinh Nho Hoàn, transcrite et annotée par l'éminent spécialiste de l'Institut Hán Nôm **Ngô Đức Thọ** (natif du district de Can Lộc).

Docteur de l'année Canh Tuất (1670) [= Nho Công]. Les noms du père et du fils sont tous deux gravés sur deux stèles du Temple de la Littérature de Hanoï. La généalogie du lignage Đinh Nho contient la formule « après la session Canh Tuất, la session Canh Thìn », pour dire que père et fils furent reçus à deux concours métropolitains. Monsieur Hoàn fut reçu à la même session que **Hồ Phi Tích, de Quỳnh Lưu (Nghệ An), ancêtre du lignage Hồ de Quỳnh Đôi**.

Au 7e mois de l'année Giáp Thân (1704), Đinh Nho Hoàn devint gouverneur (Đốc trấn) de Cao Bằng. [Rappel de ses trois réformes : dégager le fleuve, alléger les taxes, simplifier les contrôles ; délivrance de permis aux marchands chinois s'étant acquittés de l'impôt ; stèle « Đức Chính bia ».]

En l'année Ất Mùi (1715), il fut nommé ambassadeur adjoint vers la Chine, sous les Qing. Avant de partir, il rentra au pays régler avec soin le culte des ancêtres et les affaires du village, et dressa une stèle pour exhorter ses descendants. La mission accomplie, sur le chemin du retour, il tomba malade et mourut à **Wuhan en 1716, à l'âge de 45 ans**. L'oraison de la cour des Lê, au ton pathétique, le célèbre : « il voua son cœur loyal à la patrie et contribua aux grands desseins ». La cour des Qing composa une oraison : « venu en ambassade à notre cour pour témoigner de la grande amitié ; mort pour la chose publique, sa mort est comme une vie ».

Environ **300 ans** ont passé depuis Đinh Nho Hoàn, depuis sa stèle et sa cloche. Suivant les enseignements des ancêtres, les descendants du lignage Đinh Nho se sont efforcés de servir le pays : participation aux mouvements patriotiques sous la colonisation française, engagement révolutionnaire sous la direction du Parti ; certains se sont vaillamment sacrifiés ; beaucoup ont suivi le précepte « En avant, soyez des hommes justes ; au repos, soyez de bons cultivateurs » et « lisez assidûment, réussissez aux concours de génération en génération » ; diplômés universitaires, docteurs, sous-docteurs, titulaires de master, professeurs et maîtres de conférences.

Le son de la cloche de Đinh Nho Hoàn résonne encore aujourd'hui, jusqu'à la **20e génération**, exhortant les descendants du lignage Đinh à se montrer dignes de la nation, du Parti et des ancêtres — pour la Patrie et pour le peuple —, dignes d'être des gens de Hà Tĩnh.

ESSAI DE SYNTHÈSE — LE LIGNAGE ĐINH NHO DE HƯƠNG SƠN (Hồ Hữu Phước)

Le lignage Đinh Nho était une grande maison de notables et de lettrés de Hương Sơn et du pays de Nghệ, sous le régime féodal des Lê – Trịnh – Nguyễn. Ce lignage a produit nombre de personnalités illustres, tant dans les concours et la carrière mandarinale que dans le métier des armes.

L'ancêtre fondateur, **Đinh Phúc Diên**, était un descendant de **Đinh Công Trứ et de Đinh Bộ Lĩnh**. Sous la dynastie des Lê, Đinh Phúc Diên servit les Lê et se rangea du côté de **Lê Tuấn Mậu** contre les Mạc. L'affaire éventée, Lê Tuấn Mậu fut tué par **Mạc Đăng Dung** ; pourchassé, Đinh Phúc Diên dut fuir et s'établir à Hương Sơn. Là, il leva de nouveau l'étendard du soutien aux Lê contre les Mạc, aux côtés de **Phạm Phúc Kính**, ancêtre du lignage Phạm du village de Hữu Đăng. Pour ce mérite, après la restauration des Lê, Phạm Phúc Kính de Hữu Bằng reçut le titre de marquis Phú Lân, et Đinh Phúc Diên celui de **commandant adjoint de la garde, marquis Công Tây (Tả hiệu điểm Công Tây hầu)**.

Au XVII^{e} siècle, le lignage Đinh Nho de **Gôi Mỹ (Hương Sơn)** s'était développé en nombre et en influence. Celui qui posa les fondations de son éclatant essor fut **Đinh Nho Công (1637-?)**, reçu docteur à la session Canh Tuất (1670). Son fils, **Đinh Nho Hoàn (1671-1715)**, fut reçu docteur de second rang (Hoàng Giáp) à la session Canh Thìn (1700). Le frère cadet du Hoàng Giáp, **Đinh Nho Côn**, fut premier lauréat du concours régional (Giải nguyên) ; doué pour les armes, il passa des lettres au métier militaire. Le seigneur Trịnh Doanh le nomma commandant du Nghệ An, en garnison à Kỳ Hoa. C'était un « sujet loyal » d'une fermeté extrême envers les Trịnh, soutenant vigoureusement le soulèvement de **Lê Duy Mật (1738-1769)**. Aussi Đinh Nho Côn entra-t-il en conflit aigu avec son frère aîné — partisan de Lê Duy Mật — au point que les deux frères ne purent plus vivre ensemble. Đinh Nho Côn s'installa donc dans la commune de **Cát Văn, district de Thanh Chương (Nghệ An)**. Plus tard, à Thanh Chương, son arrière-petit-fils **Đinh Nhật Thận** devint une figure célèbre sous le règne de Tự Đức (dynastie des Nguyễn). Đinh Nhật Thận était l'ami intime de **Cao Bá Quát**. Après l'exécution de Cao Bá Quát, Đinh Nhật Thận fut lui aussi emprisonné pour ses liens avec ce dernier. C'est en prison qu'il composa le **Thu Dạ Lữ Hoài Ngâm**. De son vivant, feu le professeur **Đặng Thai Mai** tenait ce chant pour l'un des **quatre plus beaux chants (khúc ngâm) de la littérature classique vietnamienne**, avec : le *Chinh Phụ Ngâm* de Đặng Trần Côn (traduction de **Đoàn Thị Điểm**), le *Cung Oán Ngâm Khúc* de Ôn Như Hầu (**Nguyễn Gia Thiều**), et le *Truyện Kiều* de **Nguyễn Du**.

Issus de la même souche que le lignage Đinh Nho de Hương Sơn, des descendants partis s'établir dans d'autres provinces ont eux aussi produit des personnalités illustres : le **docteur Đinh Bát Tuy** à Hưng Nguyên, **Đinh Lưu** à Hải Dương, un Hoàng Giáp (du lignage Đinh Nho) à Sơn Nam…

Le frère cadet de Đinh Nho Hoàn, **Đinh Nho Tông**, reçut le titre de marquis Hương Nghĩa.

Sous les Nguyễn, **Đinh Nho Điển (1848-1885)** fut reçu docteur de troisième rang à la session Ất Hợi (1875), sous Tự Đức.

> *[NOTE éditoriale — DIVERGENCE de dates : ici Đinh Nho Điển est donné « 1848-1885 » ; ailleurs dans le gia phả, « 1846-1884 ». À arbitrer.]*

[Conclusion : après le succès de la Révolution d'Août, le lignage Đinh Nho a donné des fils éminents en politique, dans l'armée et dans les sciences : **Đinh Nho Hân** (secrétaire du Comité de résistance administrative du district), **Đinh Nho Liêm** (premier vice-ministre des Affaires étrangères), **Đinh Xuân Bính** (secrétaire du comité de district, président du Comité administratif de résistance de Hương Sơn), le **Pr Đinh Nho Chương**, le **Pr Đinh Phạm Thái** ; **cụ Đinh Nho**

Huệ et Đinh Nho Diệm, à la fois lettrés et poètes réputés de l'ancienne 4e Inter-zone (Liên khu 4). Conclusion : le lignage Đinh Nho est un modèle de la tradition de culture et de civilisation (văn vật) du pays de Hương Sơn.]

*Signé : **Hồ Hữu Phước** (Société des sciences historiques de la province de Hà Tĩnh)*

LETTRE OUVERTE DU COMITÉ DE RÉDACTION de la « Généalogie du lignage Đinh Nho (Hương Sơn) » aux descendants du lignage

Pour saluer le nouveau millénaire, le comité de rédaction de la « Généalogie du lignage Đinh Nho (Hương Sơn) » a achevé une première compilation de ce nouveau recueil de notre lignage.

Généalogie des sources (point capital) : « Depuis le premier volume, écrit par le vice-ministre de la 8e génération [Đinh Nho Hoàn], aujourd'hui perdu, puis le volume "**Hương Yên phổ tự**" du mandarin Thái Lăng [Đinh Thái Lăng, 12e génération], enrichi par la suite des volumes rédigés par le Comité généalogique en 1972 et de ceux des sous-branches… ; ce volume-ci est la synthèse des précédents, relativement complète et détaillée, retraçant le processus de développement du lignage, les mérites publics et la vertu des anciens et des descendants au fil des **20 générations** écoulées. »

Toutefois, ce volume ne saurait être achevé : il appartiendra aux descendants de le poursuivre, pour les raisons suivantes :

- Le développement du lignage étant continu, les descendants à partir du XXIe siècle devront, pour que l'ensemble soit complet, continuer d'écrire dans la généalogie.
- Ce volume est une synthèse, mais en raison des conditions historiques, le rassemblement et la collation des branches, malgré les efforts du comité, ne sont assurément pas exhaustifs et peuvent même comporter confusions et erreurs. On espère que les descendants, disposant des conditions et de sources exactes, les rectifieront plus tard.
- Dans l'essai de synthèse « Le lignage Đinh Nho de Hương Sơn » placé en tête du volume, les conditions historiques n'ont pas permis d'énumérer pleinement les figures représentatives, en particulier de la seconde moitié du siècle ; il reviendra aux comités successeurs d'y inscrire ces compléments, afin que ne se perdent pas les belles actions des anciens.

  Respectueusement — Année Canh Thìn [2000], après le début de l'hiver (lập đông), à l'achèvement provisoire de la généalogie — Le comité de rédaction.

DERNIER TABLEAU GÉNÉALOGIQUE MANUSCRIT (Sous-lignée cadette, générations 13B-18B)

*[NOTE éditoriale : la toute dernière page de l'original est un arbre généalogique entièrement manuscrit (à l'encre) de la sous-lignée cadette, des générations 13B à 18B. Il part de **Nho Chản (« chú ô Hải »)** → **Nho Thái (« Ô. Cả Hai »)**, et déploie les branches des militants anticoloniaux et de la diaspora :*

- ***Nho Bộc** (annoté « participa au mouvement Cần Vương, mourut/fut détenu à Côn Đảo ») ;*
- ***Nho Thục (Doãn Tế)** (annoté « participa à l'École de la Juste Cause de la Capitale de l'Est, mourut au Laos ») ;*
- ***Nho Phố, Nho Thiếp, Nho Phổ** → descendances détaillées jusqu'à la 18e génération (Nho Tiếp, Nho Đức, Nho Sào, Nho Hà, Nho Công, Nho Quang, Nho Lâm, Nho Thắng,*

*Thị Sửu ; **branche France de Nho Tiêu** avec Ô Bi, Quốc Việt, Thị Phương, Thị Thu ; Nho Hoài → Nho Nam / Thanh Hà ; Nho Đài → Chí Đức / Chí Tài) ;*

- *branches **Nho Hoá (« chú ô. Huệ »)** et **Nho Kỳ** également esquissées.*

Ce dernier tableau manuscrit recoupe la branche des militants anticoloniaux (Nho Bộc, Nho Thục/Doãn Tế) et la branche France ; il clôt le document.]

COLOPHON DU TRADUCTEUR

Document source : *Gia Phả Họ Đinh Nho ở Hương Sơn* (Généalogie du lignage Đinh Nho de Hương Sơn, Hà Tĩnh, Việt Nam), édition Canh Thìn (2000), 229 pages, rédacteur en chef Đinh Nho Quỳ (18A1), conseiller Đinh Nho Liêm. Transcription intégrale par vision IA, puis traduction française.

Structure traduite : pièces liminaires et Partie A (essais introductifs : histoire du lignage, temple ancestral de Gôi Mỹ) ; Partie B, générations I-VIII (du fondateur Đinh Phúc Diên à Đinh Nho Hoàn) ; **sous-lignée aînée (Chi Trưởng)**, générations 9 à 20 ; **sous-lignée cadette (Chi Thứ)**, générations 8 à 18 ; **annexes** (22 martyrs, lauréats des concours avant/après 1945, 79 licenciés et ingénieurs, dignités et fonctions, décorations, œuvres publiées, chefs de lignage, tableaux généalogiques) ; **récits** (Maître Ngô et Hữu Luân ; Đinh Nho Công ; Đinh Nho Hoàn / Mặc Trai, avec les oraisons des cours Lê et Qing, la stèle Đức Chính, la cloche Mặc Trai et les préceptes ; Phan Thị Viên, la Femme vertueuse, avec ses trois poèmes ; Đinh Nhật Thận et le temple de cụ Hường ; Đinh Doãn Tế ; Đinh Nho Bộc) ; l'essai « L'écho de la cloche » ; l'essai de synthèse de Hồ Hữu Phước ; la lettre ouverte du comité de rédaction.

Conventions de traduction : noms de personnes, de lieux et de temples conservés en vietnamien ; codes généalogiques (13A11, 16B57…) et noms d'ères de règne préservés ; titres mandarinaux hán-việt conservés avec glose française à la première occurrence ; citations classiques (poèmes, oraisons, stèles) en translittération hán-việt italique, traduction française restituée là où le gia phả la donne ; dates lunaires rendues « X^{e} jour du Y^{e} mois ».

Divergences de source signalées pour arbitrage : rattachement de Đinh Nho Liêm à la sous-lignée cadette (16B), cohérent dans tout ce gia phả ; nombre de poèmes du *Mặc Ông sứ tập* (« plus de 130 » dans le récit, 103 selon la vérification du projet) ; date d'arrestation de Đinh Nho Bộc (31/8/1924) ; dates de Đinh Nho Điển (1848-1885 vs 1846-1884) ; nombreuses anomalies de numérotation des notices (doublons, numéros réservés), à renormaliser à l'import GEDCOM.

Source-clé non numérisée : le « **Hương Yên phổ tự** » (registre original en hán văn du mandarin Thái Lăng), identifié comme l'une des sources fondatrices du gia phả et conservé au temple ancestral.

[FIN DE LA TRADUCTION]